

G E R M A N

FLAMRIC

Volume 11

WEST GERMAN/AMERICAN

MILITARY OPERATION TERMINOLOGY

JULY 1981

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

INTRODUCTION

This book contains three parts: German/American Forces, Reference Section, and Border Guards. It will introduce you to the basic terminology of military operations. It is improbable that the exercises contained in this volume are exact copies of the situations you may encounter. However, they are close approximations of these situations.

German/American Forces: Military operations consist of the moving of personnel and equipment through a terrain to gain an advantage. Before you can maneuver personnel and equipment through a terrain, you must know the high frequency words for personnel, their formations, their equipment, and the terrain.

In modules 1 to 7 you will learn the terms for personnel, equipment, and terrain. In module 8 you will find the tactical symbols for units and equipment. It is also a repetition of many terms you learned in the previous modules. In modules 9 to 15 you will learn the basic terms for maneuvering the units and their equipment.

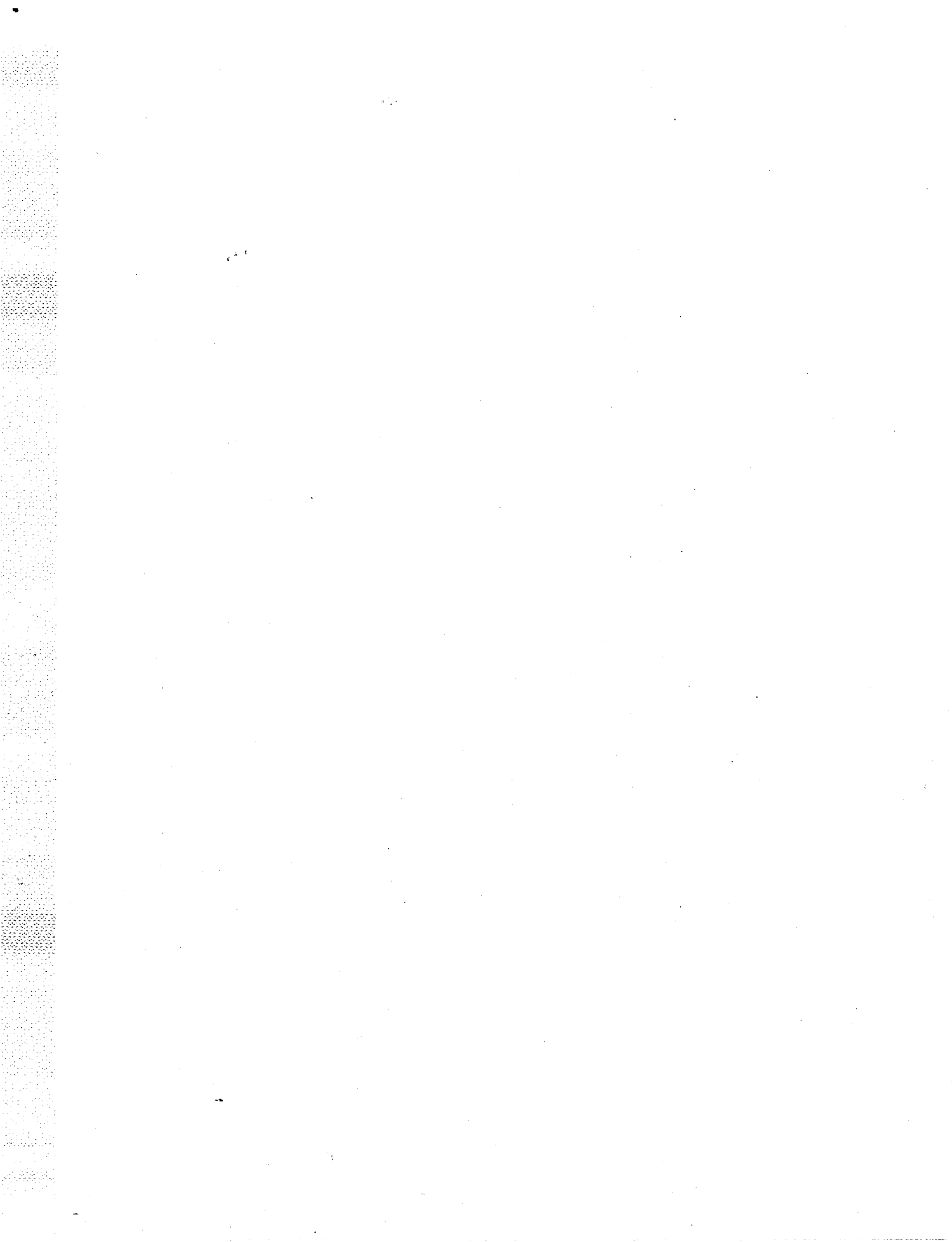
The key to the criterion reference tests for these modules are in German FLAMRIC, Volume 14.

Reference Section: This part is intended to enrich your overall language ability, particularly the 98Gs.

Border Guards: This part includes subjects of conversation of international relations, and politics as pertains to the Border Guards. It can be used in three modes: Self-individualized, self-paced, or lock-step (with a group of students).

CONTENTS

I. German/American Forces	1
Modules:	
1: Ranks and Insignia	2
2: The Organization of the Ground Forces. . .	7
3: The Weapons.	18
4: Technical Specifications	32
5: The Terrain.	43
6: The Weather and the Compass Points	65
7: Command and Control.	76
8: Tactical Symbols	85
9: Reconnaissance	105
10: The Security	114
11: The Offense.	120
12: The Defense.	129
13: The Fire Support	137
14: Engineer Activities.	147
II. Reference Section.	155
Radio Procedures Vocabulary and Phrases.	156
Phonetic Alphabet.	161
Cardinal Numbers	162
Ordinal Numbers.	163
Days of the Month, Fractions and Ordinal Adverbs.	164
Decimal Notation and Currency.	165
Measures and Conversion Tables	166
Temperature Conversion	167
III. Border Guard Terminology	169
Units:	
1: Exchange of Information.	170
2: An Important Observation	173
3: A Restricted Military Area	176
4: An Air Space Violation	179
5: Increased Activity at the Border	182
6: Administering First Aid.	185
7: Explosions and Propaganda.	188
8: Observations and Information	191
9: East German Propaganda	194
10: Maneuver Damage Claim.	197
11: Defector Comes West.	200
12: Interzonal Space Violation	203
Border Guard Glossary.	206
Map of the Bundesrepublik Deutschland.	168



SECTION I
GERMAN/AMERICAN FORCES

Introduction

In this module you will learn the ranks of personnel in the Army of the Federal Republic and how military personnel are to be addressed.

It is important to remember that it is very difficult to equate exactly FRG and US military ranks, especially between the enlisted men and the non-commissioned officers. Officer ranks are comparable.

The German Army does not have equivalents to the US Army warrant officer categories.

The German Army also does not have specialist ranks.

Colors around the shoulder and collar insignia indicate the individual's branch of service.

Objectives:

1. You can recognize and name the German ranks.
2. You can use the correct form of address, corresponding to the person's rank.
3. You can identify a soldier's branch from the color of his shoulder and collar insignia.

Resources:




Cassette Module 1, Military Terminology.

Exercises

1. Pronunciation/Recognition Exercise:
 - a. Place cassette Module 1 in the recorder and listen closely to the pronunciation of the words while following them in the text printed below:
der Schütze
der Gefreite, der Obergefreite, der Hauptgefreite
der Unteroffizier, der Stabsunteroffizier
der Feldwebel, der Oberfeldwebel, der Hauptfeldwebel,
der Stabsfeldwebel, der Oerstabsfeldwebel
der Leutnant, der Oberleutnant
der Hauptmann
der Major, der Oberstleutnant, der Oberst
der Brigadegeneral, der Generalmajor, der Generalleutnant, der Genera.
 - b. Now listen again and repeat the words during the pauses, provided on the tape for your repetition.
 - c. Repeat this exercise until you can pronounce all words correctly.

2. Vocabulary Exercise

a. Cover with a mask the English words. Read the German word aloud, say the English meaning and check by lowering the mask. Repeat this exercise until you are perfect.

- | | | |
|------------------------|---|---|
| (1) die Mannschaften: | | the enlisted men |
| der Schütze | } |  |
| der Gefreite | | |
| der Obergefreite | | |
| der Hauptgefreite | | |
| (2) die Unteroffiziere | | the non-commissioned officers |
| der Unteroffizier | } |  |
| der Stabsunteroffizier | | |
| der Feldwebel | | |
| der Oberfeldwebel | | |
| der Hauptfeldwebel | | |
| der Stabsfeldwebel | | |
| der Oberstabsfeldwebel | | |
| (3) die Offiziere | | the officers |
| der Leutnant |  | the 2nd lieutenant |
| der Oberleutnant | | the first lieutenant |
| der Hauptmann | | the captain |
| der Major * | | the major |
| der Oberstleutnant * | | the lieutenant colonel |
| der Oberst* | | the colonel |
| der Brigadegeneral ** | | the brigadier general |
| der Generalmajor ** | | the major general |
| der Generalleutnant ** | | the lieutenant general |
| der General ** | | the general |

* Stars and wreath are silver; ** stars and wreath are gold

b. Now cover the German words of the above exercise. Read the English word, look at the insignia and say aloud its German equivalent. Repeat until you are perfect.

c. Cover the English and the German words with masks, look at the insignia and say aloud in German the rank that corresponds to the insignia. Check your answer by lifting the mask covering the German words.

3. Vocabulary Exercise

a. Listen to the tape while reading the following word list. Then listen again and repeat the German words during the pauses provided. Repeat until perfect.

- | | | |
|---------------------|---|---------------------------------------|
| der Schütze | } | private in an infantry unit |
| der Jäger | | |
| der Panzergrenadier | | |
| | | private in a mechanized infantry unit |

der Panzerjäger	private in an anti-tank unit
der Kanonier	private in an artillery unit
der Pionier	private in an engineer unit
der Funker	private in a signal unit
der Flieger	private in an aviation unit

b. Now cover the English meanings. Read the German word and say its equivalent. Check the meaning by lifting the mask over the English meanings.

4. When addressing a soldier in the German Army you will always use 'Herr' followed by the rank and possibly the last name. You will also use 'Sie' (polite form of 'you') at all times. Familiar forms of address are never used on duty, not even among friends.

Exercise:

- Say 'good morning' to a captain, a sergeant first class, a colonel, a sergeant, and a brigadier general.
- Switch on your tape recorder and listen to the proper responses.
- Write down the German equivalents to the tasks of a. above.
- Check your writing. It should be:
Guten Morgen, Herr Hauptmann; Guten Morgen, Herr Oberfeldwebel;
Guten Morgen, Herr Oberst; Guten Morgen, Herr Unteroffizier;
Guten Morgen, Herr General.

5. Die Farben der Waffengattungen: The branch colors
The German Army does not use branch insignia but colors.






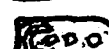



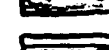
grün	infantry (green)
rosa	armor (pink)
goldgelb	armored reconnaissance (golden yellow)
hochrot	artillery (bright red)
korallenrot	anti-air artillery (coral red)
schwarz	engineers (black)
zitronengelb	communications (lemon colored)
bordeauxrot	NBC Corps (claret-red)
hellgrau	army aviation (light grey)
mittelblau	technical troops (medium blue)
orange	military police (orange)
dunkelblau	medical corps (dark blue)

This exercise is primarily meant for your information. Cover the English and name the branches as indicated by the colors.

6. There are many more badges and patches used in the German Army. If you want to know what a specific one means point at it and ask "Was bedeutet dieses Abzeichen, Herr Major?" (What is the meaning of this badge, Major?) "Zu welcher Waffengattung gehören Sie, Herr Leutnant?" (Which branch do you belong to, lieutenant?)

CRITERION REFERENCE TEST

1. Write down in German the ranks corresponding to the following insignia on the line provided for this purpose:

- a.  _____
- b.  _____
- c. *gold*  _____
- d.  _____
- e.  _____
- f.  _____
- g.  _____
- h. *gold*  _____
- i.  _____
- j.  _____

2. Write down which branch corresponds to the following colors:

- grün _____
- hochrot _____
- rosa _____
- schwarz _____
- dunkelblau _____
- korallenrot _____

CRITERION REFERENCE TEST (CONT'D)

3. How do you ask in German "What is the meaning of this badge"?

4. Say in German 'goodbye' to a colonel, a lieutenant colonel, a lieutenant, a sergeant, and a staff sergeant.

Verify your answers with the answer key

MODULE 2

DIE GLIEDERUNG DES HEERES (ZDv 1/50, 100/100)

THE ORGANIZATION OF THE GROUND FORCES (ARMY)

Introduction:

In this module you will learn a general outline of the organization of the Ground Forces of the Federal Republic of Germany and the branches of the Army.

1. In the first unit you will find the terminology for the differently sized units starting with the smallest.
2. In the second unit you will learn the terminology for the branches.
3. In the third unit you will learn the words for leader, commander, etc., used for leaders of units of different sizes.
4. In the fourth unit you will learn to describe the organization of your unit.

Objectives:

1. You can name the various units that compose a ground force.
2. You can use the German words for the various branches of the ground forces.
3. You can correctly address the leaders of German military units.
4. a. You can understand the description that a German commander gives of the organization of his unit.
4. b. You can describe the organization of your unit or force to a German commander.

Resources:

Cassette Module 2

UNIT 1: DER AUFBAU DER TRUPPENTEILE DES HEERES:
(THE STRUCTURE OF THE TROOP UNITS OF THE ARMY)

1. Pronunciation/Recognition Exercise

- a. Place cassette Module 2 in the recorder. Listen closely to the pronunciation of the words, while following them in the text below:
der Trupp*, die Gruppe, die Besatzung, die Bedienung, der Zug, die Kompanie, die Batterie, die Staffel, das Bataillon, das Regiment, die Brigade, die Division, das Korps.
- b. Now listen again and repeat the words during the pauses provided on the tape after each word.
- c. Repeat this exercise until you can pronounce all words correctly.

2. Vocabulary Exercise

- a. Read the German word aloud, look at the English meaning. Repeat until you know all meanings.

der Trupp *	the detachment, team, party
die Gruppe	the squad
die Besatzung	the crew (of vehicles)
die Bedienung	the gun crew
der Zug	the platoon
die Staffel	a. in army aviation equivalent to a company b. in supply a unit larger than a platoon, but smaller than a company
die Kompanie	the company
die Batterie	the battery
das Bataillon	the battalion
das Regiment	the regiment
die Brigade	the brigade
die Division	the division
das Korps	the corps

- * Prompt: Do not confuse 'der Trupp' and 'die Truppe'
'der Trupp': a small unit of not more than five men.
'die Truppe': the entirety of military units, forces, and major forces.
- b. Cover the English words with a mask. Read the German word aloud and then say the English meaning. Repeat until you are perfect.
- c. Now cover the German words of the above exercise. Read the English word and say its German equivalent aloud. Be careful not to use the English pronunciation. Repeat until you are perfect.

d. Cover the German words. Read the English word. Write down the German word. Do not forget the article. When you have finished compare your work with the wordlist of the exercise.

3. Self-test:

Write down the German words for:

team	_____
crew	_____
platoon	_____
gun crew	_____
army aviation company	_____

Check your answers against the vocabulary list.

UNIT 2: DIE TRUPPENGATTUNGEN
(THE BRANCHES OF THE ARMY)
(die Gattung= the type, kind)

1. Pronunciation/Recognition Exercise (tape Module 2, Unit 2)
 - a. Start recorder. Listen closely to the pronunciation of the words, while following them in the text below:
 die Kampftruppen; die Kampfunterstützungstruppen;
 die Führungstruppen; die Logistiktruppen
 - b. Listen again and repeat during the pauses provided on the tape after each word. Repeat this exercise until your pronunciation is perfect.
2. Vocabulary Exercise I
 - a. Follow these three steps:
 - (1) Read the column of German words and their English meanings at the end of 2a(3) Study them.

Prompts: der Kampf	the combat
unterstützen	to support
führen	to lead
 - (2) Cover the English words with a mask. Read the German word aloud and say the English meaning. Check by lifting the mask.
 - (3) Cover the German words with a mask. Read the English words and say the German equivalents. Check by lifting the mask.

die Kampftruppen	the combat troops
die Kampfunterstützungstruppen	the combat support troops
die Führungstruppen	the command control troops
die Logistiktruppen	the combat service support troops
3. Vocabulary Exercise II
 - a. Start the recorder. Listen closely to the pronunciation of the words in the German column at the end of 3e.
 - b. Listen again and repeat during the pauses provided on the tape after each word. Repeat this step until your pronunciation is perfect.
 - c. Study the column of German words and their English equivalents.
 - c. Cover the English words with a mask. Read the German word aloud and say the English meaning. Check by lifting the mask.
 - e. Cover the German words with a mask. Read the English word and say the German equivalent aloud. Check by lifting the mask. Repeat until you have all words correct:

Die Kampftruppen:

die Jägertruppe	the dismounted infantry
die Gebirgsjägertruppe	the mountain infantry troops
die Fallschirmjägertruppe	the airborne infantry troops
die Panzergrenadiertruppe	the mechanized infantry troops
die Panzertruppe	the armor troops
die Panzerjägertruppe	the anti-tank troops
die Panzeraufklärungstruppe	the armored reconnaissance troops (US: armored cavalry troops)

Die Kampfunterstützungstruppen:

die Artillerietruppe	the artillery troops
die Heeresflugabwehrtruppe	the army anti-air defense troops
die Heeresfliegertruppe	the army aviation troops
die Pioniertruppe	the engineer troops
die ABC-Abwehrtruppe	the NBC-troops

Die Führungstruppen:

die Fernmeldetruppe	the signal troops
die Feldjägertruppe	the military police troops
die Fernspähtruppe	the long range reconnaissance troops
die Topographietruppe	the topographic troops
die PSV-Truppe	the psychological warfare troops

Die Logistiktruppen:

die Sanitätstruppe	the medical troops
die Versorgungstruppe	the supply & transportation troops
die Instandsetzungstruppe	the maintenance troops

Prompts:

jagen	to hunt, to chase
aufklären } spähen }	to reconnoiter
abwehren	to defend
melden	to report, to signal
versorgen	to provide (supply) with
instandsetzen	"to put into order" = to repair, to maintain

UNIT 3: DIE EINHEITEN
(THE UNITS)

1. Reading Exercise: Prompts:

in der Regel	as a rule	mehrere	several
nennen	to name, to call	meistens	most often
genannt	named, called	der Verband	the force, the formation
verantwortlich	responsible, in charge of	gewöhnlich	usually
das Geschütz	the artillery piece	die Truppengattung	} the branch
umfassen	to contain	die Waffengattung	
bestehen aus	to consist of	fast	almost
die Stärke	the strength	außerdem	moreover
stark	strong		

Listen to the tape. Then read the exercise aloud in German. Now read and translate the German text: (tape module 2, unit 3 a)

Der Trupp, die Gruppe, die Besatzung und die Bedienung sind die kleinsten militärischen Einheiten. Ein Unteroffizier führt sie in der Regel. Er wird Truppführer, Gruppenführer, Kommandant oder Geschützführer genannt. Ein Kommandant ist jeder, der für ein Fahrzeug und seine Besatzung verantwortlich ist. Panzer haben eine Besatzung. Waffen haben eine Bedienung.

Der Zug umfaßt mehrere Gruppen oder Trupps. Ein Offizier oder ein Feldwebel führt den Zug. Er wird Zugführer genannt.

Die Kompanie besteht aus mehreren Zügen und wird von einem Kompaniechef oder Batteriechef geführt. Bei der Artillerie wird eine Kompanie Batterie genannt. Der Kompaniechef ist meistens ein Hauptmann.

Das Bataillon ist der kleinste Verband im Heer. Es umfaßt mehrere Kompanien und wird von einem Bataillonskommandeur geführt. Er ist gewöhnlich ein Oberstleutnant.

Das Regiment umfaßt mehrere Bataillone einer Waffengattung. Es gibt Regimenter bei der Fernmeldetruppe, der Artillerie, der Pioniertruppe, der Technischen Truppe und der Sanitätstruppe.

Die Brigade ist der kleinste Großverband und umfaßt Einheiten fast aller Truppengattungen in Kompanie- oder Bataillonsstärke. Sie wird von einem Brigadekommandeur geführt. Dieser ist meistens ein Oberst oder ein Brigadegeneral.

Die Division ist ein Großverband und umfaßt mehrere Brigaden und außerdem Bataillone und Kompanien der Kampfunterstützungs- und Logistiktruppen. Sie wird von einem Divisionskommandeur geführt, der meistens ein Generalmajor ist.

Das Korps umfaßt zwei oder mehr Divisionen und viele Kampfunterstützungs- und Logistiktruppen. Ein kommandierender General führt sie. Er ist meistens ein Generalleutnant.

Die Bundeswehr hat zur Zeit keine Verbände, die größer als ein Korps sind.

2. Vocabulary Exercise: (tape module 2, unit 3 b)

Listen to the tape while following the words in the German column. Now listen again and repeat the words during the pauses provided. Then cover the English column. Read the German word and say the English equivalent. Check your answers by sliding the mask. Now cover the German column. Read the English word and say the German equivalent. Check your answers by sliding the mask. Repeat until you are perfect.

der Truppführer	the team leader, section chief
der Gruppenführer	the squad leader, section chief, crew chief
der Kommandant	the tank (etc.) commander
der Geschützführer	the crew commander
der Zugführer	the platoon leader
der Kompaniechef	the company commander
der Batteriechef	the battery commander
der Bataillonskommandeur	the battalion commander
der Regimentskommandeur	the regimental commander
der Brigadekommandeur	the brigade commander
der Divisionskommandeur	the division commander
der kommandierende General	the corps commander

UNIT 4: DIE BESCHREIBUNG EINES VERBANDS
(THE DESCRIPTION OF A FORMATION)

Exercise (Comprehension) *

- a.. A German commander describes his force. Listen to what he says on tape. Listen once more and write down in English the organization of his force. What type of unit does he command ?
- b. Another German commander presents the organization of his command. Listen to what he says on tape. Write down in English the organization of his force. What type of unit does he command ?
- c. One more German commander describes the organization of his command. Listen to what he says on tape. Note down in English the organization of his force. What type of unit does he command ?

* Prompt:

You will hear some words you may not know yet. Here they are:

die Ausbildung	the training
der Spähzug	the reconnaissance platoon
spähen	to reconnoiter (to spy)
der Feldersatz	the field replacement
die Nachrichten	the intelligence
die Sicherung	the security

Here follows the German text of the organization summaries offered by the three German commanders. (tape Module 2, Unit 4)

1. Ich bin Kommandeur der elften Panzergrenadierbrigade. Meine Brigade umfaßt den Stab, die Stabskompanie, 2 Panzergrenadierbataillone, ein Panzerbataillon, ein Panzerartilleriebataillon, ein Feldersatzbataillon, eine Panzerpionierkompanie, eine Panzerjägerkompanie, einen Panzerspähzug, eine Sanitätskompanie, eine Instandsetzungskompanie, eine Versorgungskompanie und eine Ausbildungskompanie. Die elfte Panzergrenadierbrigade ist ein Verband der fünften Panzerdivision.
2. Ich bin Kommandeur der zweiten Panzerbrigade. Meine Brigade besteht aus dem Stab, der Stabskompanie, zwei Panzerbataillonen, einem Panzergrenadierbataillon, einem Panzerartilleriebataillon, einem Feldersatzbataillon, einer Panzerjägerkompanie, einem Panzerspähzug, einer Sanitätskompanie, einer Instandsetzungskompanie, einer Versorgungskompanie und einer Ausbildungskompanie.
3. Ich bin der Kommandeur der fünften Panzerdivision. Meine Division umfaßt den Stab, die Stabskompanie, zwei Panzerbrigaden, eine Panzergrenadierbrigade und als Divisionstruppen einen Frontnachrichtenzug, eine Heeresfliegerkompanie, eine Feldjägerkompanie, ein Sicherungsbataillon, eine ABC-Abwehrkompanie, ein Fernmeldebataillon, ein Panzeraufklärungsbataillon, ein Artillerieregiment, ein Flugabwehrbataillon, ein Pionierbataillon, ein Sanitätsbataillon, ein Versorgungsbataillon, ein Instandsetzungsbataillon und zwei Ersatzbataillone.

CRITERION REFERENCE TEST:

1. Write down the German equivalents for:

the squad

the platoon

the crew (of a vehicle)

the battalion

2. Give definitions for 'der Trupp' and 'die Truppe'.

3. What are:

a. Jägertruppen

b. Panzergrenadiertruppen

c. Panzerjägertruppen

d. Heeresflugabwehrtruppen

e. Fernmeldetruppen

f. Heeresfliegertruppen

g. Sanitätstruppen

h. Instandsetzungstruppen

i. Versorgungstruppen

j. Panzeraufklärungstruppen

CRITERION REFERENCE TEST (CONT'D)

4. Answer the following questions in writing:

a. Wer führt einen Zug an ? _____
(Use the German title, not the rank)

b. Wer führt eine Kompanie an ? _____

c. Wer führt ein Bataillon an ? _____

5. Give the English equivalents of the following words:

a. Panzerkommandant _____

b. Geschützfürer _____

6. Write down in German the organization of your unit:

Verify your answers with the answer key at the end of this book and with your enabler, instructor, GED Field Language Coordinator (see page v for his/her address) or a German officer.

MODULE 3

WAFFEN- UND WAFFENSYSTEME
WEAPONS AND WEAPON SYSTEMS

Introduction

In this module you will learn the terminology for small arms, weapons, and weapon systems. Depending on your level of command and branch, you may not need all of the words. Based on your experience, learn those that you normally use or those that you expect you will have to use. The course developers, however, cannot think of any situation in which you may not have to be able to use all of them. For instance, you have to commit your armor and anti-tank forces elsewhere. That would leave your infantry without protection against enemy armor. It is important to know in that case how many and what type of anti-tank weapons your infantry has available. It may influence the decision to not totally commit your armor and anti-tank forces, but to leave some with your infantry for protection.

Objectives:

1. You can recognize and use the words for the main small arms used by the individual soldier and use them in sentences.
2. You can recognize and use the words for the armored vehicles and artillery pieces in sentences.
3. You can recognize and use the words for weapon systems (rockets and guided missiles).

Resources:

Cassette Module 3

1. Pronunciation/Recognition Exercise - die Handwaffen

- a. Listen closely to tape Module 3, while following the words in the text below:

die Handwaffen: das Gewehr, die Pistole, die Maschinenpistole, das Maschinengewehr, die Panzerfaust, die Handgranate, die Gewehrgranate, die Signalpistole.

- b. Now listen and repeat during the pauses provided on the tape.
c. Repeat the exercise until you are perfect.

2. Vocabulary Exercise - die Handwaffen

- a. Listen to the tape, repeat during the pause and study the English meaning.
b. Now cover the English words with a mask. Listen to the tape and say the English equivalent to the German words you hear. Repeat until you make no mistakes.
c. Now cover the German words with a mask. Read the English words and say the German equivalent. Check the correctness of your answer by lowering the mask. Repeat until you make no mistakes.

die Handwaffen	the small arms
das Gewehr	the rifle
die Pistole	the pistol
* die Maschinenpistole (MP)	the submachine gun
* das Maschinengewehr (MG)	the machine gun
die Panzerfaust	the anti-tank grenade launcher
die Handgranate	the hand grenade
die Gewehrgranate	the rifle grenade
die Signalpistole	the signal pistol/flare pistol
der leichte Mörser	the light mortar

3. Pronunciation/Recognition Exercise - die Panzerfahrzeuge und Geschütze

- a. Continue with your tape and listen closely to the pronunciation while following the text below.

die Panzerfahrzeuge: der Mannschaftstransportwagen, der Aufklärungspanzer, der Schützenpanzer, der Kampfpanzer, der Jagdpanzer, der Bergepanzer, die Panzerhaubitze, die Panzerflak, der Pionierpanzer, der Panzermörser.

die Geschütze: die Kanone, die Haubitze

- b. Now listen again and repeat during the pauses provided on the tape.
c. Repeat this exercise until you are perfect.

4. Vocabulary Exercise

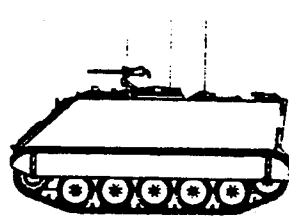
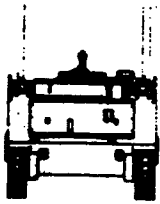
- a. Listen to the tape, repeat during the pause and study the English meaning.
- b. Now cover the English words with a mask. Listen to the tape and say the English equivalent of the German words you hear. Repeat until you make no mistakes.
- c. Cover the German words with a mask. Read the English words and say the German equivalent. Check the correctness of your answer until you make no mistakes.
- d. Cover the English and German words. Look at the sketches and name the vehicle it represents. Check by lowering the masks. Repeat until you make no mistakes.

The wordlist and illustrations are on the following page.

Student notes:

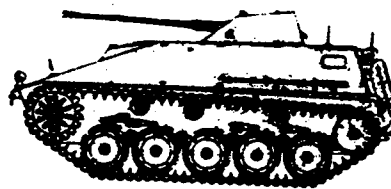
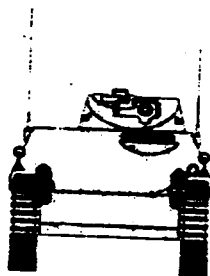
der Mannschaftstransportwagen
(der MTW)

the armored personnel carrier
(the APC)



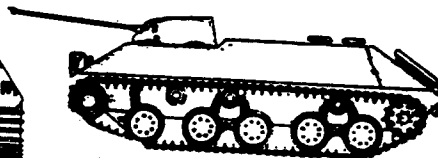
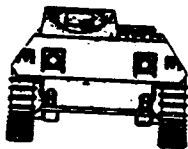
der Aufklärungspanzer
(der SPz, kurz)

the reconnaissance tank



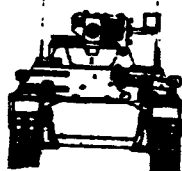
der Schützenpanzer lang
(der SPz, lang)

the mechanized infantry combat
vehicle (the MICV)

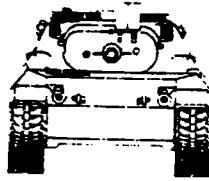


der Marder

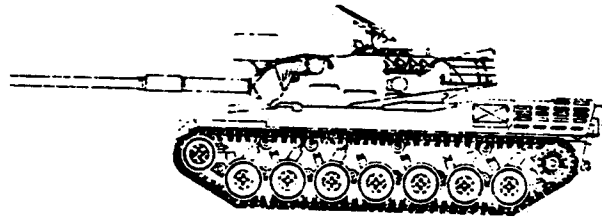
the MICV



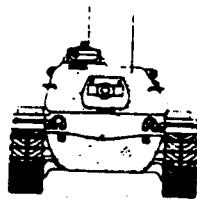
der Kampfpanzer Leopard



the battle tank



der Kampfpanzer M48A2

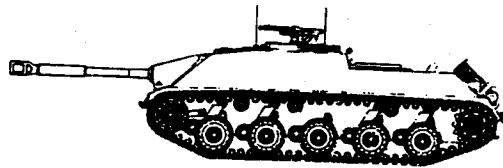


the combat tank M 48



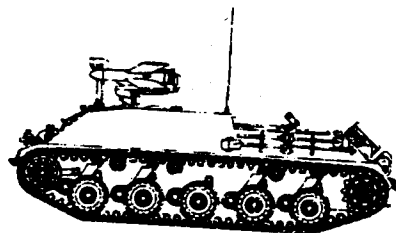
der Kanonenjagdpanzer

the self-propelled armored
anti-tank gun



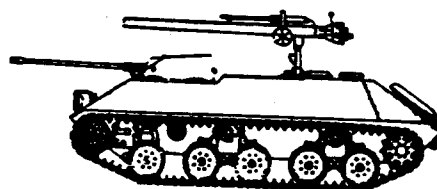
der Raketenjagdpanzer

the self-propelled anti-tank
rocket launcher



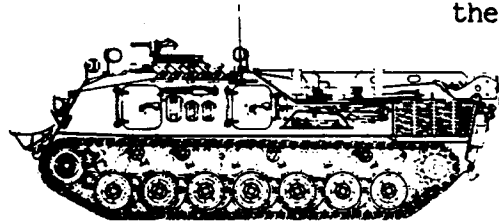
der SPz mit Leichtgeschütz

the self-propelled recoilless
rifle



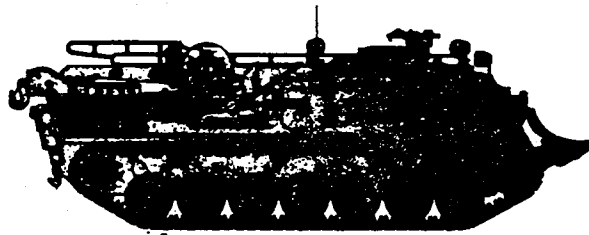
der Bergepanzer

the tank recovery vehicle



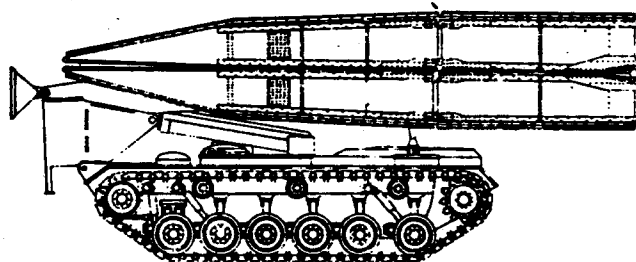
der Pionierpanzer

the combat engineer tank



die Panzerschnellbrücke

the armored vehicle launched
bridge (AVBL)

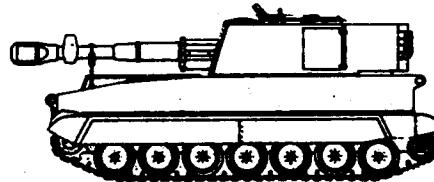


die Panzerartillerie:

the armored artillery

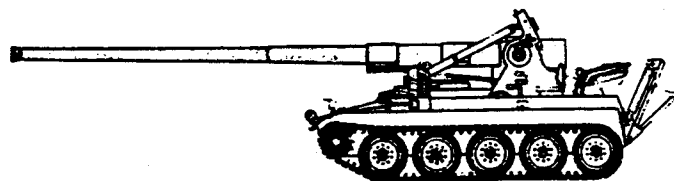
die Panzerhaubitze 155 mm

the armored howitzer 155 mm
M 109 G



* die Selbstfahrlafette 175 mm Kanone
(M107)

the self-propelled gun 175 mm
M 107



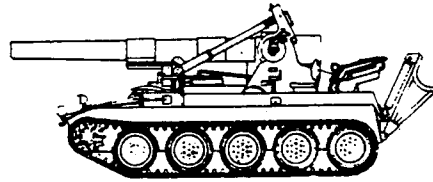
Prompts:

selbst = self
fahren = to drive
die Lafette = (gun)
carriage;
(gun) mount

"Artillerie auf Selbstfahrlafette" as opposed to towed artillery
(= "gezogene" Artillerie)

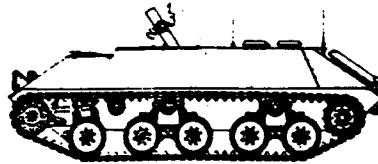
die Selbstfahrlafette 203 mm Haubitze

the self-propelled gun 203 mm



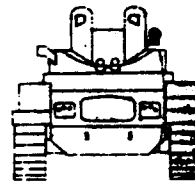
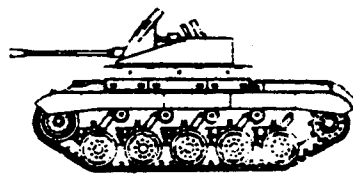
der Panzermörser
(120 mm auf HS 30)

the self-propelled armored
mortar



die Panzerflak M 42

the anti-aircraft tank M 42



das Geschütz
die Kanone
die Haubitze
der Mörser
der mittlere Mörser
der schwere Mörser

the artillery piece
the cannon, the gun
the howitzer
the mortar
the medium mortar
the heavy mortar

5. Pronunciation/Recognition Exercise - die Waffensysteme
- Listen closely to exercise 5 on tape Module 3 while following words in the text below:
das System; die Rakete, der Fluglenkkörper, die Luft, der Boden, das Gerät, der Werfer, der Gefechtskopf.
 - Now listen and repeat during the pauses provided on the tape.
 - Repeat the exercise until you are perfect.

5. Vocabulary Exercise - die Waffensysteme

- a. Study the prompts.

<u>Prompts:</u> fliegen	der Flug	= to fly; the flight
lenken	die Lenkung	= to steer, to guide the steering; the guidance
werfen	der Werfer	= to throw, to launch; the launcher
das Gerät		= the implement, the tool, the equipment
abwehren	die Abwehr	= to keep down, to fend off, to defend; the defense
die Luft		= the air
der Boden		= the ground

- Listen to the tape, repeat during the pause and study the English meaning.
- Cover the English words with a mask. Listen to the tape and say the English equivalents of the German words you hear. Repeat until you do not make mistakes.
- Now cover the German words with a mask. Read the English words and say the German equivalent. Check the correctness of your answer by lowering the mask. Repeat until you do not make any mistakes.

die Rakete	the rocket
der Flugkörper	the missile
der Lenkflugkörper	the guided missile
der Panzerabwehrlenkflugkörper	the anti-tank guided missile
die Panzerabwehrrakete	the anti-tank rocket
der Flugabwehrlenkflugkörper	the anti-air guided missile
die Flugabwehrrakete	the anti-air rocket
das Startgerät	the launcher (category word)
der Werfer	the launcher (for rockets)
der Mehrfachraketenwerfer	the multiple rocket launcher
* die Abschlußvorrichtung	the launching device
das Abschlußgestell	the launching rack
die Abschlußrampe	the launching ramp

der Gefechtskopf	the warhead
die Raketenartillerie	the rocket artillery
die leichte Raketenartillerie	the light rocket artillery
die schwere Raketenartillerie	the heavy rocket artillery
die Flugkörperartillerie	the missile artillery

* Prompts:

die Vorrichtung	the device
das Gestell	the frame, the stand, the rack
die Rampe	the ramp
abschießen, der Abschluß	to discharge, to fire; the firing

7. Listening/Reading Exercise (Comprehension)

- Listen to the tape.
- Listen once more while following the text.
- Read the text carefully.
- Write down the English equivalent to the German text.

Die Jägerbataillone der Bundeswehr sind mit Mannschaftstransportwagen, Schützenpanzern vom Typ Marder und vielen Kraftfahrzeugen, hauptsächlich Lastkraftwagen oder LKWs ausgestattet.

Die Panzergrenadierbataillone haben viele Schützenpanzer vom Typ Marder und einige Mannschaftstransportwagen als Kommandofahrzeuge und natürlich viele Kraftfahrzeuge.

Die Panzerbataillone haben etwa 54 mittlere Panzer, ein paar Mannschaftstransportwagen für den Fernmeldezug und den Sanitätszug und viele Kraftfahrzeuge.

Prompts:

ausrüsten	to equip
das Kettenfahrzeug	the tracked vehicle
das Kraftfahrzeug	the wheeled vehicle
der Kommandoposten	the command post
der Lastkraftwagen	the truck

Eine Panzerjägerkompanie hat drei Kanonenzüge, ausgerüstet mit Kanonenjagdpanzern, und zwei Raketenzüge, ausgerüstet mit Raketenjagdpanzern. Außerdem gibt es viele Kraftfahrzeuge und ein paar Mannschaftstransportwagen.

Ein Panzerartilleriebataillon ist mit 18 Panzerhaubitzen, Kaliber 155 mm, 12 Schützenpanzern für die vorgeschobenen Beobachter, einigen Mannschaftstransportwagen für die Kommandostäbe und vielen LKWs ausgerüstet.

Ein Feldartilleriebataillon ist mit Kanonen oder Haubitzen auf Selbstfahrlafette oder mit gezogenen Haubitzen ausgerüstet.

8. Writing Exercise

- a. Describe the vehicles of your bataillon or unit as applicable in German in writing. Start out in this format:

Mein Bataillon hat _____

ODER Meine Brigade hat _____

ODER Mein Bataillon ist mit _____

_____ ausgerüstet

- b. Show the completed exercise to your instructor when you take the criterion test.

CRITERION REFERENCE TEST

Write in German the answers to the following questions:

1. Mit welchen Waffen ist eine Infanteriekompanie ausgerüstet ?

2. Was sind die deutschen Wörter für ?

The anti-tank grenade launcher

The rifle grenade

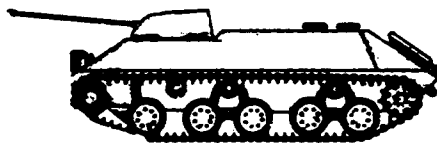
The machine gun

The mortar

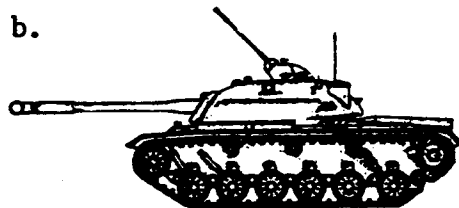
3. Wie heißen auf deutsch die folgenden Panzerfahrzeuge ?

a.

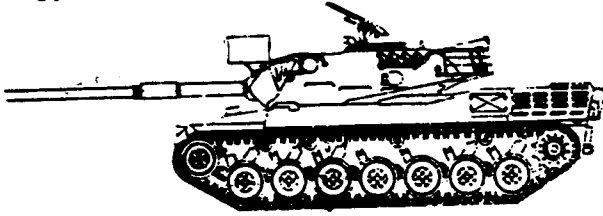
Kurzform



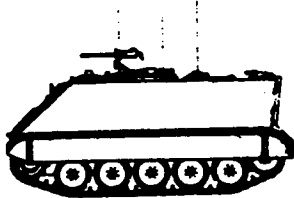
b.



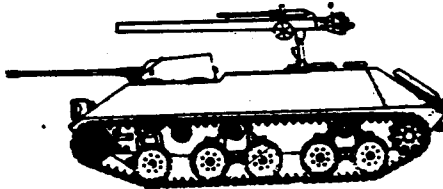
c.



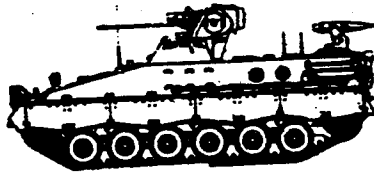
d.



e.



f.



4. Was sind die englischen Wörter für ?

der Schützenpanzer

der Aufklärungspanzer

der Kanonenjagdpanzer

der SPz mit Leichtgeschütz

der Bergepanzer

Module 3
Test

die Panzerhaubitze _____

die 175 mm Kanone auf Selbstfahrlafette _____

die Panzerflak _____

5. Was sind die deutschen Wörter für ?

the guided missile _____

the anti-air rocket _____

the anti-tank rocket _____

the rocket launcher _____

6. Give your written answers to the instructor, administering this test.

7. He (she) will ask the same questions orally. Answer them orally.

Verify your answers with the answer key

MODULE 4

KATEGORIEN DER TECHNISCHEN DATEN
CATEGORIES OF TECHNICAL SPECIFICATIONS

Contents:

1. Introduction
2. Objectives
3. Unit 1 - Größenbegriffe - concepts of dimension
4. Unit 2 - Gewichts-begriffe - concepts of weight
5. Unit 3 - Leistungs-begriffe - concepts of performance

Introduction:

In this module you are going to learn the high frequency words for the size and the performance of military equipment. In all areas of military operations, decisions have to be made where size, weight, and performance of your own military equipment and the opposing military equipment are a decisive factor for the course of action.

Objectives:

1. You can understand and use the expressions describing size.
2. You can understand and use the expressions describing weight.
3. You can understand and use the expressions describing performance.
4. You can ask for the essential specifications of equipment you are not familiar with.

Resources:

Cassette Module 4

hoch - niedrig	high - low
dick - dünn	thick - thin
weit - nah	far - near
schnell - langsam	fast - slow
stark - schwach	strong - weak
schwer - leicht	heavy - light

(3) Read 6,50 m as sechs Meter fünfzig, etc.; Read 'mm' as Millimeter; Read 'km' as Kilometer.

- b. Listen to the following tape but keep your book closed. (Unit 1b)
- c. Listen to the tape and repeat during the pauses provided. Your book is still closed. Repeat this exercise until you are perfect.
- d. Read aloud the exercise below:

Die Länge des neuen Panzers beträgt 6,50 Meter. Die Breite beträgt 3,08 Meter und die Höhe 2,25 Meter. Die Panzerung ist 280 Millimeter dick. Er ist länger und breiter als der alte Panzertyp, aber nicht so hoch. Der alte Panzer ist kürzer, schmaler und höher. Der neue Panzerspähwagen ist 5 Meter lang, 2,30 Meter breit und 1,80 Meter hoch. Die Panzerung ist 20 Millimeter dick.

- e. Translate the text.
- f. Listen to the tape. You will hear the English equivalent of the text you just translated.
- g. Now you will hear the English equivalent sentences. During the pause after each sentence say the German equivalent. You will hear the correct German sentence after the pause. Repeat until you are perfect.

4. Question - Answer Exercise:

- a. You are now going to answer some questions in German. Look at the questions on the left side and answer each questions orally.

Wie lang ist der LKW ?	Der LKW ist 6,20 Meter lang.
Wie hoch ist der Panzer ?	Der Panzer ist 2,35 Meter hoch.
Wie breit ist die Panzerhaubitze ?	Die Panzerhaubitze ist 3,25 Meter breit.
Wie groß ist der neue Panzer ?	Er ist 6,50 Meter lang, 3,08 Meter breit und 2,20 Meter hoch
Wie dick ist die Panzerung ?	Die Panzerung ist 280 Millimeter dick.
* Wie tief ist der Bach ?	Der Bach ist 1,20 Meter tief.
* Wie hoch ist der Berg ?	Der Berg ist 375 Meter hoch.
* Wie breit ist der Fluß ?	Der Fluß ist 8,5 Meter breit.
Wie weit ist es bis Michelstadt ?	Bis Michelstadt sind es 18 Kilometer.

Prompts:

der Bach
der Berg
der Fluß

the brook
the mountain
the river

- b. Now cover the answers with the mask. Answer each question and verify the answer by lowering the mask.
- c. Now cover the questions with the mask. Look at the answers, form the questions and verify. Do this until you can do it easily.

UNIT 2: GEWICHTSBEGRIFFE
(CONCEPTS OF WEIGHT)

1. Pronunciation/Recognition Exercise:

- a. Listen to tape Module 4, Unit 2, and look at the English meaning:
- | | |
|---------------------|---------------------------|
| das Gewicht | the weight |
| wiegen | to weigh |
| das Leergewicht | the empty weight |
| das Gefechtsgewicht | the weight, combat loaded |
| das Höchstgewicht | the maximum weight |
| der Bodendruck | the ground pressure |
| die Nutzlast | the loading capacity |
- b. Listen to the tape and repeat during the pauses.
- c. Now cover the English words with a mask. Listen to the tape and say the English equivalent to the German words you hear. Repeat until you do not make any mistakes.
- d. Cover the German words with a mask. Read the English words and say the German equivalents. Check the correctness of the German word by lowering the mask.
- e. Close your book. Listen to the tape. You will hear the word in English. Say the German word during the pause. You will then hear the German word. Repeat it during the following pause. Repeat the exercise until you do not make mistakes.

2. Reading/Comprehension Exercise:

- a. Listen to the following tape Module 4, Unit 2.
- b. Listen to the tape and repeat during the pauses provided. Your book is still closed. Repeat this exercise until you are perfect.
- c. Read aloud the exercise below:

Prompts:

Pronounce kg as Kilogramm; pronounce 8,4 t as acht Komma vier Tonnen;

pronounce cm² as Quadratzentimeter; pronounce / as 'pro'.

7 kg/cm² = sieben Kilogramm pro Quadratzentimeter

Der neue LKW wiegt leer 4,5 t, das Höchstgewicht beträgt 8 t.
Der Bodendruck dieses Panzers beträgt 0,7 kg/cm². Diese Brücke kann 40 t tragen. Unser Panzertransporter kann nur 40 t tragen.

- d. Translate the text.
- e. Listen to the tape. You will hear the English equivalent of the text you just translated.

f. Now you will hear the English sentences. During the pause after each sentence say the German equivalent. You will hear the correct German sentence after the pause. Repeat until you are perfect.

3. Question-answer Exercise:

a. You are now going to answer some questions in German. Look at the questions on the left side and answer each question orally without looking at the answers. Verify your answers.

Prompt:

schwer - leicht	heavy - light
Wieviel wiegt das Geschütz ?	Es wiegt 2500 kg.
Wieviel wiegt der Aufklärungs- panzer ?	Er wiegt 8,4 t.
Wie schwer ist der Schützen- panzer ?	Er wiegt 28,2 t.
Wieviel beträgt das Gefechts- gewicht ?	Es beträgt 45 t.
Ist der neue Panzer schwerer ?	Ja, er ist schwerer.
Wieviel schwerer ist der neue Panzer ?	Er ist 6 t schwerer.
Wieviel kann diese Brücke tragen ?	Sie kann 35 t tragen.

- b. Now cover the answers with the mask. Answer each question and verify the answer by lowering the mask.
- c. Now cover the questions with the mask. Look at the answers, form the questions and verify. Do this until you can do it easily.

UNIT 3: LEISTUNGSBEGRIFFE
CONCEPTS OF PERFORMANCES

1. Leistungsbegriffe für Ketten- und Radfahrzeuge.

a. Pronunciation/recognition Exercise:

(1) Listen closely to tape Module 4, Unit 3a while following the words in the text below:

das Triebwerk, die PS, die Geschwindigkeit, die Fähigkeit,
die Geländegängigkeit, der Fahrbereich, das Fahrzeug,
die Eigenschaft.

Prompts:

das Triebwerk	the power unit
geschwindigkeit	fast
fähig	capable
der Bereich	the range, the reach
die Stärke	the strength, the power
die Eigenschaft	the characteristic

(2) Listen to the tape and repeat during the pauses. Repeat this exercise until you pronounce the words correctly.

b. Vocabulary Exercise:

- (1) Listen to the tape, repeat during the pauses and study the English meaning.
- (2) Now cover the English words with a mask. Listen to the tape and say the English equivalent to the German words you hear. Repeat until you make no mistakes.
- (3) Cover the German words with a mask. Read the English words and say the German equivalents. Check the correctness of your answers by lowering the mask. Repeat until you make no mistakes.

das Kettenfahrzeug	the tracked vehicle
das Radfahrzeug	the wheeled vehicle
das Triebwerk	the power unit, engine
die PS (die Pferdestärke)	the horse-power
die Geschwindigkeit	the speed
die Höchstgeschwindigkeit	the maximum speed
die Marschgeschwindigkeit	the rate of marching
die Fahreigenschaften	the roadability
die Steigfähigkeit	the grade ascending capability
die Wadfähigkeit	the shallow-fording capability
die Tiefwadfähigkeit	the deep-fording capability
die Schwimfähigkeit	the floatation capability
die Unterwasserfahrtfähigkeit	the submerging capability

die Geländegängigkeit
der Fahrbereich

the cross-country capability
the radius of action

2. Leistungsbegriffe für Geschütze und Projektile.

a. Pronunciation/recognition Exercise:

(1) Listen closely to tape Module 4, Unit 3b while following the words in the text below:

der Schuß, das Feuer, das Gefecht, die Mündung, durchschlagen.

Prompts:

der Schuß

the round

das Feuer

the fire

das Gefecht

the combat

(fechten = to fight)

die Mündung

the muzzle

(der Mund = the mouth)

durchschlagen

to "strike through" = to penetrate

(2) Listen to the tape, repeat the German word during the pauses. Repeat this exercise until you pronounce the words correctly.

b. Vocabulary Exercise:

(1) Listen to the tape, repeat during the pauses and study the English meaning.

(2) Now cover the English words with a mask. Listen to the tape and say the English equivalent to the German words you hear. Repeat until you do not make mistakes.

(3) Cover the German words with a mask. Read the English words and say the German equivalents. Check the correctness of your answers by lowering the mask. Repeat until you make no more mistakes.

das Kaliber

the caliber

die Schußweite

the range

die größte Schußweite

the maximum range

die gebräuchliche Schußweite

the effective range

die Schußweite bei direktem

the point blank range

Beschuß

die Feuergeschwindigkeit

the rate of fire

8 Schuß/Minute

8 rounds per minute

die nominelle Feuergeschwindigkeit

the cyclic rate of fire

die Gefechtsfeuergeschwindigkeit

the practical rate of fire

die Mündungsgeschwindigkeit

the muzzle velocity

die VO-Geschwindigkeit

the muzzle velocity

(die Vau Null)

die Panzerdurchschlagfähigkeit

the armor penetration capability

c. Question-answer Exercise:

- (1) You are now going to answer some questions in German. Look at the questions on the left side and answer each question
- | | |
|--|-----------------------------|
| (a) Wie hoch ist Ihre Marschgeschwindigkeit ? | Sie beträgt 25 km/Stunde |
| (b) Wieviele Radfahrzeuge hat Ihre Kompanie ? | Sie hat 56 Radfahrzeuge. |
| (c) Haben Ihre Kettenfahrzeuge Tiefwatfähigkeit ? | Nein, nur Watfähigkeit. |
| (d) Wieviele Fahrzeuge in Ihrer Einheit sind geländegängig ? | 28 sind geländegängig. |
| (e) Wieviele PS hat der neue Panzer ? | Er hat 850 PS. |
| (f) Was ist die größte Schußweite dieser Batterie ? | Sie beträgt 18000 Meter. |
| (g) Welches Kaliber hat die neue Panzerkanone ? | Das Kaliber beträgt 120 mm. |
| (h) Wie hoch ist die Feuergeschwindigkeit ? | Sie beträgt 6 Schuß/Minute. |
| (i) Wieviel beträgt die Panzerdurchschlagfähigkeit ? | Sie beträgt 320 mm. |
| (j) Wieviele Mann Bedienung hat das Geschütz ? | Es hat 9 Mann Bedienung. |
| (k) Was ist die Höchstgeschwindigkeit Ihrer Panzer ? | Sie beträgt 65 km/Stunde. |
- (2) Now cover the answers with the mask. Answer each question and verify the answer by lowering the mask.
- (3) Now cover the questions with the mask. Look at the answers, form the questions and verify. Do this until you can do it easily.

CRITERION REFERENCE TEST

1. Answer the following questions. It is not necessary that the data be correct. An imaginary figure may be given as long as it is realistic.

a. Wie viele Panzerhaubitzen hat Ihre Einheit ? _____

b. Was ist die Mündungsgeschwindigkeit dieser Haubitzen ? _____

c. Was ist die Schußweite des neuen Panzers ? _____

d. Wieviel beträgt das Höchstgewicht des neuen Panzers ? _____

e. Bis zu wie vielen Tonnen schwere Fahrzeuge können über diese
Brücke fahren ? _____

f. Was ist die Höchstgeschwindigkeit Ihrer LKWs ? _____

g. Ist der Berg mehr als 450 m hoch ? _____

h. Ist die Breite des Flusses weniger als 20 m ? _____

i. Wofür steht PS ? _____

j. Sind Ihre Panzer tiefwatfähig ? _____

CRITERION REFERENCE TEST (CONT'D)

k. Welche Steigfähigkeit hat der neue Panzer ? _____

l. Wieviel Schuß/Minute kann die Kanone abgeben ? _____

m. Welches Kaliber hat diese Panzerhaubitze ? _____

2. Give a summary of the rate of marching of your unit, the maximum speed of your trucks and armored vehicles, the effective range of your guns, machine guns, and mortars.

Verify your answers with the answer key

MODULE 5

DIE GELÄNDEKUNDE (ZDv 3/11)

THE TERRAIN (FM 21-26; 21-31; 30-10)

CONTENTS:

Introduction

Objectives

- Unit 1. Die Eigenschaften des Geländes
The properties of the terrain.
- Unit 2. Die Geländeformen
The land forms.
- Unit 3. Single terrain features (part 1: flats, elevations, depressions, breaks, waters, soils).
- Unit 4. Single terrain features (part 2: the cover of the terrain, natural and artificial).
- Unit 5. Detailed list of the terrain features occurring most frequently in briefings, reports, etc. on battalion and lower levels.

Criterion reference test.

Introduction

The nature of the terrain constitutes a major factor in the decision how to execute a mission. It determines whether to commit armor or to commit the armor in another sector more favorable to armor operation. It determines control and effectiveness of fires. It may provide cover and concealment or it denies them, etc.

Higher levels of command will be more interested in the nature of the operational terrains. Company level and battalion level of command will be more concerned with the details and single features of the terrain.

The exercises are arranged in such a manner that the content of the submodule runs from evaluative terms to describing terms. You should decide for yourself to which extent you must master the content of the submodules.

Objectives

1. You can understand and use the terminology that evaluates the suitability of terrain for operations.
2. You can understand and use the words that describe landforms.
3. You can understand and use the words describing individual terrain features.
4. You can understand terrain briefings given by German reconnaissance patrols.
5. You can present a terrain briefing based on a reconnaissance mission made by your unit.

6. You can follow a terrain briefing on a map.
7. You can present a terrain briefing from a map.

Resources:

Cassette Module 5

UNIT 1: DIE EIGENSCHAFTEN DES GELÄNDES
(THE PROPERTIES OF THE TERRAIN)

Die Geländebeurteilung
(beurteilen)

the terrain analysis
(to evaluate, to analyze)

1: Reading-Comprehension Exercise:

In this exercise you will learn the key words for expressing degrees of difficulty in surveying a terrain for the observation of own and enemy movements as determined by the shape of the terrain (hilly, mountainous, etc).

a. Read the following exercise for comprehension. Pay special attention to the underlined words.

Prompts:

nennen, nannte, genannt	to name, to call
einsehen	"to look into" "to examine"
	to observe
übersehen	to look over
die Übersicht	the view
beobachten	to observe
decken	to cover
wenig	little, few
weniger	less

Ein Gelände wird übersichtlich genannt, wenn ein Beobachter zwei Drittel des Geländes einsehen kann.

Ein Gelände wird wenig übersichtlich genannt, wenn ein Beobachter nur die Hälfte einsehen kann.

Ein Gelände wird unübersichtlich genannt, wenn ein Beobachter weniger als ein Drittel einsehen kann.

Das Gelände wird verdeckt genannt, wenn ein Beobachter es nicht einsehen kann.

- b. Listen to tape Module 5, Unit 1a while following the text in your book.
- c. Listen to the tape and repeat during the pause.
- d. Write down the English equivalents of the underlined words, using the definitions of the exercise as guidance:

übersichtlich

wenig übersichtlich

unübersichtlich

verdeckt

Check your equivalents against the answer key at the end of this module.

2. Reading-Comprehension Exercise:

You will learn the key words for expressing degrees of cover preventing observation and/or providing cover against observation.

- a. Read the following exercise for comprehension. Pay special attention to the underlined words.

Prompts:

der Boden	the soil
die Bodenbewachsung	the vegetation
wachsen	to grow
hindern	to hamper
das Hindernis	the obstacle
verhindern	to prevent
('ver-' indicates frequently completion of an activity, here: 'completely hamper' = to prevent)	
bieten	to offer
schwer	heavy, difficult
erschweren	to render difficult, to make difficult
('er-' indicates successful completion of an action)	
erlauben	to permit
bauen	to build
bebauen	to erect buildings on a terrain

Ein Gelände wird stark bedeckt genannt, wenn Bodenbedeckungen, vor allem Bodenbewachsung, die Beobachtung verhindern und gute Deckung bieten.

Ein Gelände wird bedeckt genannt, wenn Bodenbedeckungen, vor allem Bodenbewachsung, die Beobachtung erschweren und Deckung bieten.

Ein Gelände wird offen genannt, wenn es Beobachtungen erlaubt.

Ein Gelände wird bebaut genannt, wenn sich Gebäude, Straßen und andere künstliche Bodenbedeckungen darauf befinden. Es kann leicht bebaut oder dicht bebaut sein.

Ein Gelände wird durchschnitten genannt, wenn Gräben, Rinnen, Hohlwege, Mulden und Gruben * durch dieses Gelände laufen. Es kann leicht durchschnitten, durchschnitten und stark durchschnitten sein.

* der Graben, die Gräben	the ditch, the ditches
die Rinne, die Rinnen	the furrow, the furrows
der Hohlweg, die Hohlwege	the defile, the defiles
die Mulde, die Mulden	the hollow, the hollows
die Grube, die Gruben	the pit, the pits

- b. Listen to the tape Module 5, Unit 1b while following the text in your book.
- c. Listen to the tape and repeat during the pauses.
- d. Write down the English equivalents of the underlined words. using the definitions of the exercise as guidance.

stark bedeckt	_____
bedeckt	_____
offen	_____
leicht bebaut	_____
stark bebaut	_____
leicht durchschnitten	_____
durchschnitten	_____
stark durchschnitten	_____

Check your equivalents against the answer key at the end of this module.

3. Reading-Comprehension Exercise:

In this exercise you will learn the key words for expressing the suitability of the terrain for movements of people and vehicles.

- a. Read the following exercise for comprehension. Pay special attention to the underlined words.

Prompts:

begehen	to walk over
befahren	to drive on, to drive over
günstig	favorable
wellig	rolling
fest - weich	solid -soft
hemmen	to hamper, to impede
	to slow down
der Hochwald	the timber
das Gewässer	the body of water, the waters
siedeln	to settle
überwinden	to traverse
der Sumpf	the swamp

Ein Gelände wird begehrbar genannt, wenn man zu Fuß durch dieses Gelände laufen kann. Schlechtes Wetter kann begehrbares Gelände unbegehrbar machen.

Ein Gelände wird befahrbar genannt, wenn Fahrzeuge es befahren können. Oft ist Gelände nur mit geländegängigen Fahrzeugen befahrbar. Auch hier kann das Wetter befahrbares Gelände unbefahrbar machen.

Ein Gelände wird panzergünstig genannt, wenn Panzer es befahren können. Ein welliges, wenig bedecktes Gelände mit festem Boden ist panzergünstig.

Ein Gelände wird panzerungünstig genannt, wenn Panzer es nur schwer befahren können. Stark bedecktes oder stark durchschnittenes Gelände ist panzerungünstig. Deckungsloses (= offenes) Gelände kann panzerungünstig sein.

Ein Gelände wird panzerhemmend genannt, wenn Panzer es nicht befahren können. Hochwald, sehr steile Hänge, größere Gewässer und dichtbebaute Siedlungen sind panzerhemmend.

Panzerhindernisse sind Geländeteile, die Panzer nicht ohne technische Hilfsmittel überwinden können. Ein sumpfiges Gelände ist weder begehbar noch befahrbar und ganz bestimmt ein Panzerhindernis.

- b. Listen to tape Module 5, Unit 1d while following the text in your book.
- c. Listen to the tape and repeat during the pause.
- d. Write down the English equivalents of the underlined words, using the definitions of the exercise.

begehbar

unbegehbar

befahrbar

unbefahrbar

panzergünstig

panzerungünstig

panzerhemmend

das Panzerhindernis

sumpfig

Check your equivalents against the answer key at the end of this module.

4. Question-Answer Exercise:

Read the following statements and answer the questions:

- a. Ist stark bebautes Gelände panzergünstig ? _____

- b. Wie wird ein Gelände genannt, das dicht bewachsen ist ? _____

- c. Wie wird ein Gelände genannt, das Beobachtungen erlaubt ? _____

- d. Ein Gelände hat viele Gräben, Rinnen und Mulden. Wie wird es genannt ? _____

5. Vocabulary Exercise:

In this exercise you will learn the evaluative terms used to indicate water level in rivers, canals, lakes, etc.

<u>seichtes</u> Gewässer	(höchstens 0,35 m tief)	shallow
<u>mäßig tiefes</u> Gewässer	(höchstens 1,20 m tief)	moderately deep
<u>tiefes</u> Gewässer	(höchstens 2.30 m tief)	deep
<u>sehr tiefes</u> Gewässer	(mehr als 2.30 m tief)	very deep

- a. Listen to the tape Module 5, Unit 1c while reading the German words above and studying the English meaning.
- b. Listen to the tape again and repeat the German words during the pauses.
- c. Cover the English words with a mask. Read the German word aloud and say the English equivalent.

UNIT 2: GELÄNDEFORMEN
LANDFORMS

1. Vocabulary Exercise

In this exercise you will learn the key words that describe the surface configuration of a landscape. They are closely connected with the availability of cover, concealment, observation and trafficability. Here a major source of communication problems between armies speaking different languages can be clearly demonstrated:

Individuals writing manuals draw on the general language, but frequently assign new definitions to existing words to make communication on military matters possible. In this case "grading" of landforms is essential because it determines the feasibility of the commitment of certain types of persons and equipment for a mission. The German and the American working on terrain manuals both drew on the general language. Any dictionary, including the military terminology dictionaries will equate: die Ebene = the plain, hügelig = hilly, bergig = mountainous, gebirgig = mountainous, alpin = alpine.

A very good dictionary may solve the problem by offering "hilly" = hügelig, bergig, gebirgig". This is no help to you because it does not answer the question when to say "hügelig, bergig or gebirgig". Etymologically "hügelig and hilly, bergig and mountainous, Ebene and plain" are synonymous. But they are not synonymous semantically (meaning wise).

The plain is any surface configuration between 0 and 150 meters.
Das ebene Gelände is any surface configuration between 0 and 5 meters.

Hilly terrain is any surface configuration between 150 and 600 meters.
Hügeliges Gelände is any surface configuration between 20 and 100 meters.

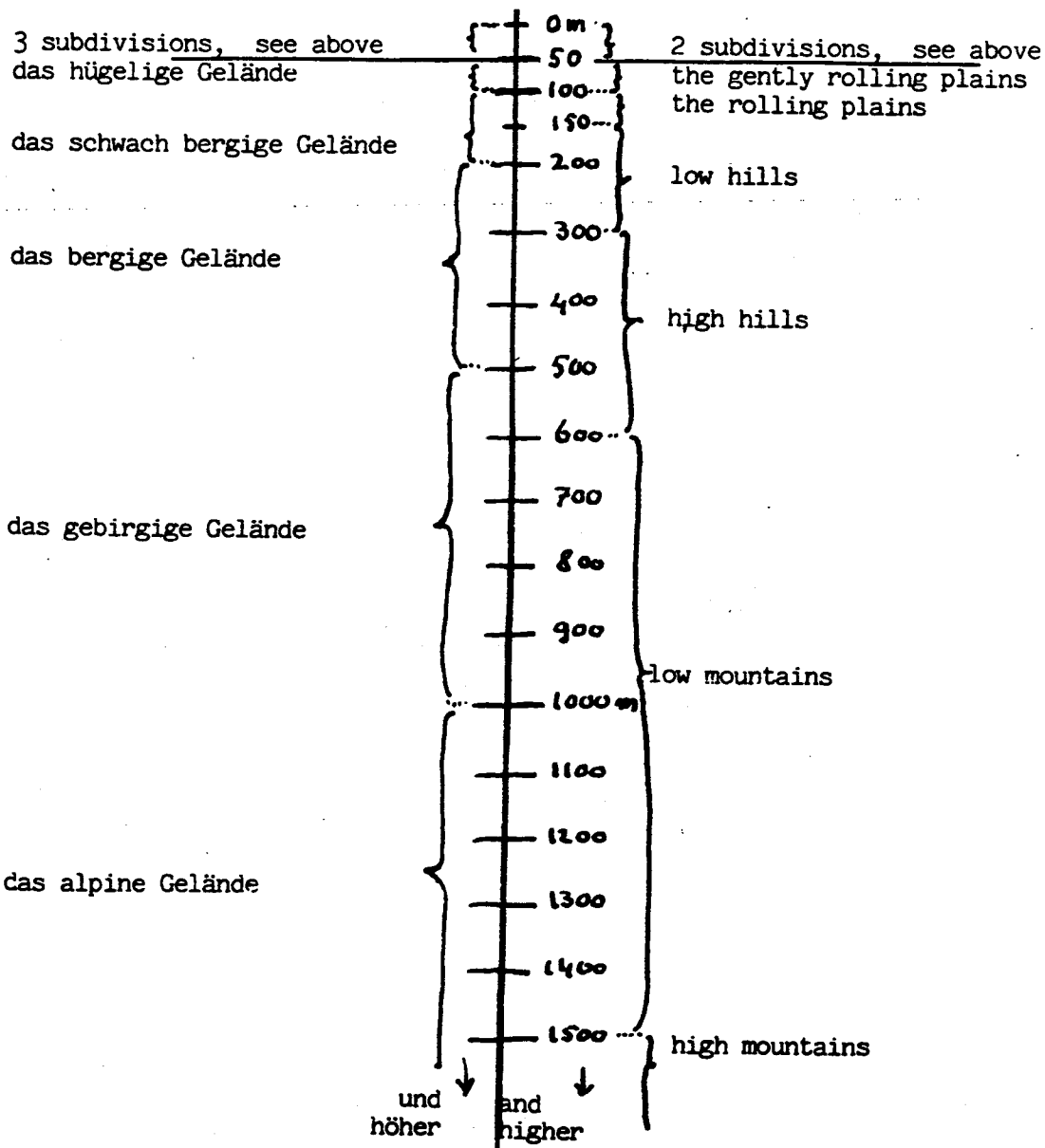
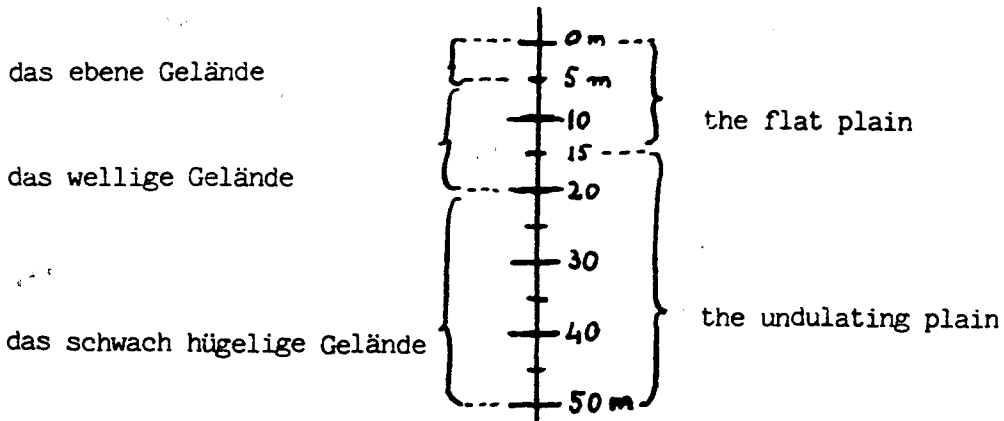
Mountainous terrain is any surface configuration between 600 meters and higher.

Bergiges Gelände is any surface configuration between 100 and 500 meters.

In other words:

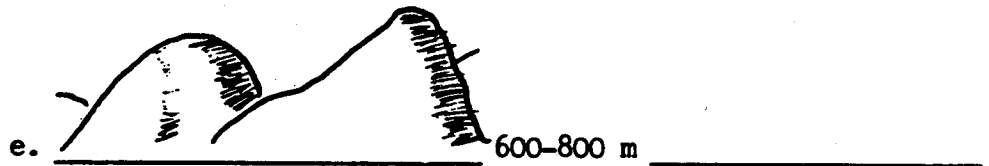
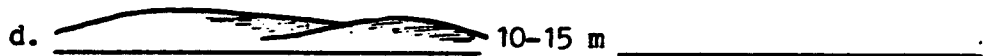
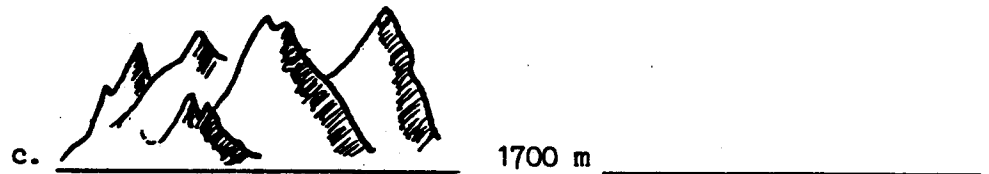
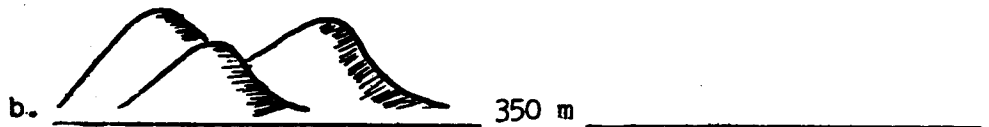
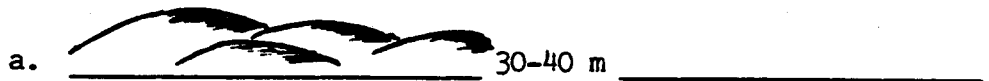
German troops are already operating in the "hills" when the US troops are still on the plain; in the "mountains" when the US troops are in the hills, etc.

In learning the German terminology in this case, the above discourse implies that you must learn the terminology by the scale and not by the "equivalents" on the right side. The diagram on the next page shows this clearly:



2. Answer Exercise:

Write down how you would call the terrain depicted.
The height of the elevations is indicated in meters.



Verify your answers in the answer key at the end of this module.

UNIT 3: EINZELNE MERKMALE IM GELÄNDE
SINGLE FEATURES IN THE TERRAIN

Part 1: flats, elevations, depressions, breaks, waters, soils

Prompts:

Study the meanings of the root words found in the compound-nouns you are going to use in this and the next submodule.

heben - to lift	erheben - to raise, to elevate	
tief - deep	vertiefen - to deepen, to hollow out	
schneiden - to cut	einschneiden - to cut into	der Einschnitt - the cut, the break
decken, bedecken		to cover
der Boden		the ground
natürlich		natural
künstlich		artificial
wachsen - to grow, to cultivate		bewachsen sein - to be overgrown, to be covered
der Verkehr		the traffic
der Gegenstand		the object
schützen		to protect
schießen; der Schuß - to shoot; the shot		} Schutz gegen Schuß und Sicht cover and concealment
sehen; die Sicht - to see; the view, sight		
die Art		the type, the kind

1. Reading-Translation Exercise: Categories of terrain features

- a. Listen to the tape Module 5, Unit 3 a.
- b. Read the exercise aloud.
- c. Read the exercise for comprehension using the prompts.

Im Gelände sehen wir als einzelne Merkmale Erhebungen, Vertiefungen, Einschnitte, Gewässer, Bodenarten und Bodenbedeckungen. Die Bodenbedeckungen sind natürliche oder künstliche Bodenbedeckungen. Ein Gelände mit vielen Erhebungen und starker Bodenbewachsung bietet guten Schutz gegen Schuß und Sicht. Eine Ebene ohne Erhebungen und Vertiefungen und mit ganz niedriger Bewachsung bietet keinen Schutz; so ein Gelände ist ungünstig für militärische Operationen. Auch die Bodenart spielt eine große Rolle. Sie bestimmt die Begehrbarkeit und Befahrbarkeit des Geländes.

- d. Write down an English translation of the above text.
- e. Check your translation against the translation in the answer key at the end of module 5.

2. Vocabulary Exercise: (high frequency words only).

- a. Listen to tape Module 5, Unit 3b while reading the English equivalents.
- b. Listen to the tape again and repeat the German word during the pauses.
- c. Cover the English equivalents with a mask. Listen to the tape, repeat the German word during the pause and say the English equivalent. Check by lowering the mask.
- d. Cover the German words with the mask. Read the English word. Say the German word aloud. Check by lowering the mask.
- e. Listen to the tape again. You will hear the English word. Say the German word in the pause. The correct German word follows on the tape.

- | | |
|---------------------------------|--|
| (1) <u>Ebenes Gelände:</u> | (flat terrain) |
| das Flachland | the flats |
| die Talsohle | the valley floor |
| die Aue | the meadow (grassland adjacent to brooks and rivers) |
| (2) <u>Geländeerhebungen:</u> | (elevations) |
| der Damm | the dam, the embankment |
| die Böschung | the slope (of roads, dams, etc.) |
| der Hügel (bis 100 m) | the hill |
| der Berg (ab 100 m) | the mountain |
| der Fuß | the foot |
| der Hang | the slope |
| der Gipfel | the summit |
| der Höhenzug | the ridge of hills |
| (3) <u>Geländevertiefungen:</u> | (depressions) |
| das Tal | the valley |
| die Mulde | the hollow, the depression |
| der Graben | the ditch |
| der Kanal | the canal |
| (4) <u>Einschnitte:</u> | (breaks, cuts) |
| der Hohlweg | the defile |
| der Sattel | the saddle |
| (5) <u>Gewässer:</u> | (bodies of water) |
| der Bach | the brook |
| der Fluß | the river |
| der Teich | the pond |
| der See | the lake |
| das Ufer | the bank |

(6) <u>Bodenarten:</u>	(types of soil)
der Sand	the sand
der Lehm	the loam
das Moor	the swamp
der Stein	the stone
der Fels	the rock

3. Listening-Reading-Comprehension Exercise:

- a. Listen to the tape Module 5, Unit 3c.
- b. Listen again and write down the English equivalent of what you heard. (You may listen to each sentence, stop the recorder at the end of the sentence, write your translation of that sentence, restart the recorder and so forth).
- c. Now read the German text you have listened to in steps a and b.
- d. Compare your translation with the German text.
- e. Compare your translation with the English version in the answer key.

Auf diesem Flachland stehen etwa in der Mitte zwei Hügel. Ein Damm verläuft durch das Gelände in nördlicher Richtung und ist etwa 5 m hoch. Die Bodenbewachsung ist niedrig. Parallel mit dem Damm und rechts davon fließt ein Bach. Zwei große Mulden liegen links vom Damm. Rechts vom Damm liegt ein kleiner See. Der Boden ist sandig. Höhenzüge begrenzen links und rechts das Flachland.

UNIT 4: EINZELNE MERKMALE IM GELÄNDE
SINGLE FEATURES IN THE TERRAIN

Part 2: The cover of the terrain

Prompts:

Study the meanings of the root words found in the compound nouns you are going to use in this submodule.

schaffen	to create
siedeln	to settle
die Siedlung	the settlement
anlegen	to lay out, to build
die Anlage	the construction (anything laid out: die Gartenanlage, die Parkanlage, die Fabrikanlage, etc.)
das Netz	the net, the network
zeichnen	to draw;
einzeichnen	to draw into, to enter on
erkennbar	recognizable
(kennen = to know)	
schiffbar	navigable

1. Reading-Translation Exercise: Categories of the cover of the terrain.

- Listen to tape Module 5, Unit 4a
- Read the exercise aloud
- Read the exercise for comprehension using the prompts.

Bei den Geländebedeckungen unterscheiden wir die Bodenbewachsung und die von Menschen geschaffenen Bedeckungen: die Siedlungen, das Verkehrsnetz und die topographischen Einzelgegenstände: Wohnplätze, Industrieanlagen und Verkehrsanlagen zählen wir als Siedlungen. Eisenbahnen, Autobahnen, Fernstraßen, Haupt- und Nebenstraßen, Wege, schiffbare Flüsse und Kanäle bilden das Verkehrsnetz.

Die topographischen Gegenstände sind meistens auf den Karten eingezeichnet, da sie im Gelände ins Auge fallen. Burgen, Kirchen und Türme zum Beispiel sind fast immer auf der Karte eingezeichnet, da wir uns an solchen, leicht erkennbaren, Merkmalen im Gelände orientieren.

- Write down an English translation of the above text.
- Check your translation against the translation in the answer key at the end of module 5.

2. Vocabulary Exercise: (high frequency words only)

- Listen to tape Module 5, Unit 4b while reading the English equivalents.




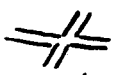


- b. Listen to the tape again and repeat the German word during the pauses.
- c. Cover the English equivalents with a mask. Listen to the tape, repeat the German word during the pause and say the English equivalent. Check by lowering the mask.
- d. Cover the German words with a mask. Read the English word. Say the German word aloud. Check by lowering the mask.
- e. Now listen to the tape again. You will hear the English word. Say the German word during the pause. The correct German word follows on the tape. Repeat until you have all words correct.

(1) <u>Bodenbewachung</u>	<u>vegetation</u>
der Wald	the forest
der Baum	the tree
das Gebüsch	the brush
die Heide	the heath
das Feld	the field
die Wiese	the pasture
das Ödland	the wastelands
das Brachland	the fallow
(2) <u>Siedlungen</u>	<u>settlements</u> (built-up areas)
(a) die Wohnplätze	the residences
die Stadt	the city, the town
das Dorf	the village
der Einzelhof	the separate farm
das Gehöft	several farm buildings located closely together
(b) die Industrieanlagen	the industrial facilities
die Fabrik	the factory, the plant
das Lagerhaus	the warehouse
das Kraftwerk	the energy plant (coal, oil, water, nuclear)
(c) Verkehrsanlagen	transport facilities
der Bahnhof	the station
der Flugplatz	the airfield
der Hafen	the harbor
(3) <u>das Verkehrsnetz</u>	the transport network
die Eisenbahn	the railroad
die Autobahn	the express-way, superhighway
die Bundesstraße	the highway
die Hauptstraße	the main road
die Nebenstraße	the secondary road
der Weg	the way, path
der schiffbare Fluß	the navigable river
der schiffbare Kanal	the navigable canal

1. Topographische Einzelgegenstände topographical single features

der Turm	the tower
die Kirche	the church
die Burg	the castle
das Schloß	the palace
die Brücke	the bridge
der Bauernhof	the farm
die Scheune	the barn
der Schornstein	the chimney
der Telegraphenmast	the telegraph pole
die Überlandleitung	the overhead electricity supply line
der Gittermast	the lattice pole
der Telefonmast	the telephone pole
der Fernsehturm, -turm	the TV-tower
das Transformatorhaus	the transformer house
der Kilometerstein	the kilometer stone

2. Intersections and curves of roads:

die Biegung		- the turn
das Knie		- the bend
die Gabel		- the fork
das Kreuz		- the intersection, cross
das Dreieck		- the triangle
die Spinne		- the multiple road junction

Answers to unit 1, para 1d (the translations are approximations)

übersichtlich	- open
wenig übersichtlich	- visibility hindered
unübersichtlich	- visibility severely hindered
verdeckt	- closed

Answers to unit 1, para 2d:

stark bedeckt	- densely covered
offen	- open
leicht bebaut	- lightly built-up
stark bebaut	- densely built-up
leicht durchschnitten	- lightly dissected, broken
durchschnitten	- broken, dissected
stark durchschnitten	- heavily broken, severely dissected

Answers to unit 1, para 3d:

begehrbar	- passable (on foot)
unbegehrbar	- impassable (on foot)
befahrbar	- trafficable
unbefahrbar	- untrafficable
panzergünstig	- favorable for armor
panzerungünstig	- unfavorable for armor
panzerhemmend	- obstructing armor
das Panzerhindernis	- the tank obstacle
sumpfig	- swampy

Answers to unit 1, para 4:

- Ein stark bebautes Gelände ist panzergünstig.
- Ein dicht bewachsenes Gelände wird stark bedeckt genannt.
- Ein Gelände, das Beobachtungen erlaubt, wird ein übersichtliches Gelände genannt.
- Ein Gelände mit vielen Gräben, Rinnen und Mulden wird ein stark durchschnittenen Gelände genannt.

Answers to unit 2:

- schwachhügelig
- bergig
- alpine
- wellig
- gebirgig
- hügelig

Answer key to unit 3, para 1e (translation):

We see in the terrain as single features elevations, depressions, breaks, waters, soils, and cover of the grounds. The cover of the grounds is natural or artificial cover of the ground. A terrain with many elevations and a heavy vegetation offers excellent cover and concealment. A flat terrain without elevations and depressions and with a very low vegetation offers no protection; such a terrain is unfavorable to military operations. The kind of soil plays an important role. It determines the passability and trafficability of the terrain.

Answer key to unit 3, para 3c (translation):

There are two hills on this flat terrain, approximately in the center. An embankment runs through the terrain in a northern direction and it is about 5 meters high. The vegetation is low. Parallel and to the right of the embankment a creek flows. Two large hollows are located to the left of the embankment. To its right there is a small lake. The soil is sandy. Ridges of hills bound (confine) the flats to the left and right.

Answer key to unit 4, para 1a (translation):

Among the covers of the terrain we distinguish the vegetation and the cover built (created) by men: the settlements, the transportation (traffic) net and the topographical single features: residences, industrial facilities and transport facilities are counted (considered) as settlements. Railroads, expressways, highways, mainroads and secondary roads, ways, navigable rivers and canals form the transportation network. The topographical features are usually drawn into (entered on) the maps, because they catch the eye (= fall into the eye) in the terrain. Castles, churches and towers are almost always entered on maps, because we orient ourselves on such easily recognizable features in the terrain.

CRITERION REFERENCE TEST.

Write the German equivalents of the following English words. You must have 32 of 36 items correct.

1. the hollow, the depression _____
2. the defile _____
3. the hill (up to 100 meter) _____
4. the slope _____
5. the summit, peak _____
6. the hill (between 100 & 600 m) _____
7. the embankment _____
8. the ridge of hills _____
9. the creek, brook _____
10. the lake _____
11. the bank _____
12. the tree _____
13. the brush _____
14. the farm _____
15. the factory _____
16. the energy plant _____
17. the harbor _____
18. the barn _____
19. the palace _____
20. the church _____
21. the bridge _____
22. the express highway _____

Module 5
Test

23. the federal highway
24. the river
25. the canal
26. the city
27. the pasture
28. the heather
29. the forest
30. the chimney
31. the transportation network
32. the fork
33. the intersection, cross
34. the multiple road junction
35. the lattice pole
36. the overhead electricity
supply line

MODULE 6

DAS WETTER UND DIE HIMMELSRICHTUNGEN .

THE WEATHER (30-10) AND THE COMPASS POINTS.

Contents:

1. Introduction.
2. Objectives.
3. Resources.
4. Unit 1. Categories of the weather report.
5. Unit 2. Points of the compass.
6. Criterion Reference Test.

Introduction:

In module 6 you will learn the key words to comprehend weather information presented by German briefers.

Again, as in all other vocabulary modules, the vocabulary is too extensive, but commanders and other students will know which words of the vocabulary they regularly use. Do not forget to use the standard procedure in learning vocabulary. Read the vocabulary list through several times. Then cover the English meanings with a mask. Look at the German word, give the English equivalent, and check by lowering the mask. Repeat until you make no errors. Now cover the German words. Look at the English word. Say its German equivalent. Check your answer by lowering the mask and repeat until you make no errors.

Objectives:

1. You can understand weather reports and forecasts presented in German.
2. You can give a German commander a short summary of the weather he may expect.

UNIT 1: KATEGORIEN DES WETTERBERICHTES
(CATEGORIES OF THE WEATHER REPORT)

1a. Vocabulary prompts

You can hear and exercise the pronunciation of the words by listening to tape Module 6, Unit 1a. Repeat during the pauses provided on the tape. Learn the words.

berichten	- to report
der Bericht	- the report
vorhersagen	- to predict, forecast
die Vorhersage	- the forecast
die Lage (von liegen - to lie)	- ('lay of the land') the situation, location
das heißt (d.h.)	- that is (i.e.)
bestehen	- to exist
erwarten (von warten - to wait)	- to expect
die Luft	- the air
der Druck	- the pressure
feucht	- damp, humid
die Feuchtigkeit	- the humidity
die Richtung	- the direction
die Stärke	- the strength
die Windstärke	- the wind velocity
die Wolke	- the cloud
die Bewölkung	- the cloudiness
die Sichtweite	- the visibility
der Niederschlag	- the precipitation
(von niederschlagen - 'to strike down')	

1b. Reading - Comprehension Exercise

Listen to tape Module 6, Unit 1b. Repeat during the pauses. Translate. Check the answer key at the end of unit 1.

Wetterberichte und Wettervorhersagen geben Auskunft über die Wetterlage, das heißt über bestehendes oder erwartetes Wetter. Wir bekommen Auskunft über Lufttemperatur, Luftdruck, Luftfeuchtigkeit, Windrichtung und -stärke, Bewölkung, Sichtweiten und Niederschläge.

2a. Vocabulary prompts:

Listen to tape Module 6, Unit 1c. Repeat during the pauses.

angeben	- to state
die Angabe	- the statement, the data
gefrieren	- to freeze (in the sense of congeal)
verwandeln	- to change, convert

betragen	- to amount to
Höchsttemperatur	- maximum temperature
Tiefsttemperatur	- minimum temperature

b. Reading - Comprehension Exercise

Listen to tape Module 6, Unit 1d. Repeat during the pauses.
Translate. Check the answerkey at the end of Unit 1.

Die Lufttemperatur wird in Grad Celsius angegeben. 0 Grad Celsius ist die Temperatur, bei der Wasser gefriert. Um Grad Celsius in Grad Fahrenheit zu verwandeln gibt es eine einfache Formel:

$$^{\circ}\text{F} = \frac{9}{5} \times \dots ^{\circ}\text{C} + 32^{\circ}$$

Hier folgen ein paar Beispiele:

Die Höchsttemperatur beträgt 23°C . Wieviel Fahrenheit ist das ?

$$\frac{9}{5} \times 23 + 32^{\circ} = 73.4^{\circ} \text{ Fahrenheit.}$$

Die Tiefsttemperatur beträgt -12°C . Wieviel Fahrenheit ist das ?

$$\frac{9}{5} \times -12 + 32^{\circ} = 10.4^{\circ} \text{ Fahrenheit.}$$

3a. Vocabulary prompts

Listen to tape Module 6, Unit 1e. Repeat during the pauses.

abkürzen	- to shorten, abbreviate
unterscheiden	- to distinguish
das Gebiet	- the area, zone
der Bereich	- the range
herrschen	- to rule
beherrschen	- to dominate
vorherrschend	- predominant
vergleichen	- compare

b. Reading - Comprehension Exercise

Listen to tape Module 6, Unit 1f. Repeat during the pauses.
Translate. Check the answerkey at the end of Unit 1.

Der Luftdruck wird in Millibar (abgekürzt mb) angegeben. Die Meteorologen unterscheiden Hochdruck- und Tiefdruckgebiete. Wenn Deutschland im Bereich eines Hochdruckgebietes liegt, gibt es meistens schönes Wetter. In einem Tiefdruckgebiet gibt es schlechtes Wetter.

Die Windgeschwindigkeit wird in Knoten pro Stunde oder Kilometer pro Stunde gemessen. In Europa wird die Geschwindigkeit oft auch in Windstärken angegeben. Vergleiche in der unterstehenden Tabelle die englische und deutsche Terminologie. Die Skala, die die Windstärken von 0 bis 12 angibt, heißt die Beaufortskala.

BEAUFORTSKALA

Stärke		Knoten/Stunde	m/Sekunde	
0	Windstille		0,0-0,5	calm
1	leiser Zug	1-3	0,6-1,7	light air
2	leichter Wind	4-6	1,8-3,3	light breeze
3	schwacher Wind	7-10	3,4-5,2	gentle breeze
4	mäßiger Wind	11-16	5,3-7,2	moderate breeze
5	frischer Wind	17-21	7,3-9,8	fresh breeze
6	starker Wind	22-27	9,9-12,4	strong breeze
7	steifer Wind	28-38	12,3-15,3	near gale
8	stürmischer Wind	34-40	15,4-18,2	gale
9	Sturm	41-47	18,3-21,5	strong gale
10	voller Sturm	48-55	21,6-25,1	storm
11	schwerer Sturm	55-63	25,2-29,0	violent storm
12	Orkan	63 and over	über 29,0	hurricane

4a. Vocabulary prompts:

Listen to tape Module 6, Unit 1g. Repeat during the pauses.

entscheiden	- to decide
einsetzen	- to put into action, to commit
der Hubschrauber	- the helicopter
die Luftlandung	- the airborne drop
beeinflussen	- to influence, affect
wolkenlos	- clear
der Himmel	- the sky
halbbedeckt	- scattered
wolkig	- broken, cloudy
bedeckt	- overcast
die tiefhängende Wolkendecke	- the low ceiling
die Wolkenhöhe	- the ceiling
der Regenfall	- the rainfall
der Sprühregen	- the drizzle
die Graupeln	- the sleet
der Hagel	- the hail
der Schnee	- the snow
der Schauer	- the shower
der Nebel	- the fog
häufig	- frequent
der Bodennebel	- the groundfog
diesig, dünnig	- hazy
heben	- to lift
auflösen	- to dissolve, to disperse
der Rauhreif	- hoar frost
vereisen	- to cover with ice
die Wetterberatung	- the weather briefing
heiter	- fair

b. Reading - Comprehension Exercise

Listen to tape Module 6, Unit 1h. Repeat during the pauses.
Translate. Check the answerkey.

Wichtig ist die Bewölkung. Sie entscheidet darüber, ob Flugzeuge und Hubschrauber eingesetzt werden können oder nicht. Auch Luftlandungen werden von der Bewölkung beeinflusst. In Deutschland können wir einen wolkenlosen Himmel haben; der Himmel kann aber auch halbbedeckt, wolkig oder bedeckt sein. Die Wolken können tiefhängend oder hoch sein. Die Wolkenhöhe wird in Metern angegeben.

Der Wetterbericht sagt auch vorher, ob Niederschläge in der Form von Regen, Sprühregen, Graupeln, Hagel oder Schnee erwartet werden. Er gibt an, ob der Regen- oder Schneefall leicht oder stark sein wird.

Schon Tacitus hat Germania als ein Nebelland beschrieben. Und in 1900 Jahren hat sich noch nicht viel geändert. Nebel ist eine häufige Ansage im Wetterbericht. Es gibt Bodennebel und Hochnebel. Der Bodennebel kann sich im Laufe des Tages heben. Wenn der Nebel sich hebt, aber sich nicht auflöst, ist es ein Hochnebel.

Wenn man Gegenstände in der Ferne nicht klar sehen kann, ist es diesig oder dunstig.

Bei Regen, Schneefall und Nebel ist die Sicht schlecht. Der Wetterbericht sagt die Sichtweite in Metern an. Regen und Schnee machen Straßen und Felsen glatt; Frost und Raureif können die Straßen vereisen.

5. Vocabulary prompts

The technical words for cloud forms are identical in German and English but differently pronounced:

- a) English c followed by i or e is spelled z in German and pronounced /ts/
- b) English c followed by a, o or u is spelled k in German and pronounced /k/

Compare: the circus - der Zirkus

Now listen to tape Module 6, Unit 1i. Repeat during the pauses.
der Zirkus, der Zirrus, der Zirrostratus, der Zirrokumulus, der Altostratus, der Altokumulus, der Stratus, der Nimbostratus, der Stratokumulus.

Frequently the German words are used instead of the technical terms:

- die Haufenwolke (der Haufen = the heap) - der Kumulus
- die Schichtwolke (die Schicht = the layer) - der Stratus
- die Federwolke (die Feder = the feather) - der Zirrus
- die Regenwolke - der Nimbus
- die Schäfchenwolke (das Schäfchen = the lamb) - der Altokumulus
- die Gewitterwolke (das Gewitter = the thunderstorm) - der Kumulonimbus
- die Schleierwolke (der Schleier = the veil) - der Zirrostratus

Answer key

- 1b. Weather reports and weather predictions provide (give) information about the weather conditions, i.e. about existing or expected weather. We receive information about the air temperature, air pressure, humidity, wind direction and velocity, cloudiness, visibility and precipitation.
- 2b. The air temperature is stated in degree Celsius. Zero degree Celsius is the temperature, at which water freezes. To convert degree C in degree Fahrenheit, there is a simple formula:

$$^{\circ}\text{F} = \frac{9}{5} \times \dots ^{\circ}\text{C} + 32^{\circ}$$

Here there follow a couple of examples:

The day temperature is 23°C . How much F is that ?

The night temperature is -12°C . How much F is that ?

- 3b. The air pressure is stated in millibars. The meteorologists distinguish between high and low pressure areas. When Germany lies in the range of a high pressure area, there is usually beautiful weather. There is bad weather in a low pressure area. The wind velocity is measured in knots per hour or kilometer per hour. In Europe the velocity is frequently stated in wind-strength.

Compare the English and the German terminology in the table below. The scale, that states windvelocity on a scale from 0 to 12, is called the Beaufort scale.

- 4b. The cloudiness is important. It determines whether airplanes and helicopters can be put into action or not. Airborne drops are also influenced by the cloudiness. In Germany we can find clear skies; but the sky can be scattered, broken or overcast. The clouds can have a low ceiling or a high ceiling. The ceiling is stated (expressed) in meters.

The weather forecast also predicts, whether precipitations in the form of rain, drizzle, sleet, hail or snow are to be expected. It states, whether the rain- or snowfall will be light or heavy.

Already Tacitus described Germany as a land of the fogs and in 1900 years not much has changed. Fog is a frequent announcement in the weather report. There is ground fog and a high fog. The ground fog can lift in the course of (= during) the day. When the fog lifts, but does not disperse, it is a high fog. When you can not see clearly objects in the distance, it is hazy.

Visibility in rain, snow and fog is poor. The weather report states the visibility in meters. Rain and snow make roads and boulders slippery. Frost and hoar frost can cover the roads with ice.

UNIT 2: DIE HIMMELSRICHTUNGEN
(THE POINTS OF THE COMPASS)

1. Die Haupthimmelsrichtungen - the cardinal points of the compass
The words Nord, Ost, Süd, West are normally added in front of the noun to form compounds. Listen to the tape Module 6, Unit 2a and repeat during the pauses.
 - a. Der Nordwind, der Südwind, der Nordbahnhof
 - b. Nordhessen, Südbayern, Nordamerika, Ostasien
 - c. das Nordufer, die Westküste Amerikas, der Osthang (der Hang = the slope)
 - d. die Autobahnausfahrt Frankfurt Nord, Aschaffenburg West
2. Die Nebenhimmelsrichtungen - the secondary points of the compass
 - a. These are compounded just like in English:

northeast	- Nordost
southeast	- Südost
southwest	- Südwest
northwest	- Nordwest
northnortheast	- Nordnordost
etc.	- usw. (und so weiter)
 - b. Give the German equivalents to the following points of the compass. On tape Module 6, Unit 2b you will hear the English. Say the German during the pause. Compare your answer with the German you will hear after the pause.
Check also by lowering the mask you placed over the German answers.

east	- Ost
southeast	- Südost
southsoutheast	- Südsüdost
eastsoutheast	- Ostsüdost
northwest	- Nordwest
northnorthwest	- Nordnordwest
westsouthwest	- Westsüdwest
- 3a. When north, east, south, west indicate a geographical direction or location the German language uses the forms der Norden, der Osten, der Süden, der Westen.
Examples:
Der Wind kommt vom Norden. Hamburg liegt im Norden.
Die Panzer stoßen nach Nordosten vor (vorstoßen = to advance)
- 3b. Translate into German:
Kiel is located in the north. The airplane is coming from the west. The airplanes break away to the south (to break away = abdrehen). The mountains in the east are too high for armor. The bridge in the west must be held (to hold = halten).
Check your translation with the answerkey at the end of this module.

- 4a. The adjectives northern, eastern, southern, western are in German nördlich, östlich, südlich, westlich. When north, east, south, west are used as predicative adjectives (Trier is west from here) German uses also nördlich, östlich, südlich, westlich.

Examples:

Die Panzer stehen auf dem östlichen Ufer.
Friedberg liegt nördlich von Frankfurt.
Der Berg westlich von hier ist sehr steil.
Winde aus östlichen Richtungen.

- b. Translate into German:

The western bank is very steep. Ansbach is located southwest of Nürnberg. The bridge south of here is too narrow for tanks. East of here is a swamp. The western part of the valley is covered with forest.

Answer key to 3b:

Kiel liegt im Norden. Das Flugzeug kommt aus dem Westen. Die Flugzeuge drehen nach Süden ab. Die Berge im Osten sind für Panzer zu hoch. Die Brücke im Westen muß gehalten werden.

Answer key to 4b:

Das westliche Ufer ist sehr steil. Ansbach liegt südwestlich von Nürnberg. Die Brücke südlich von hier ist für Panzer zu schmal. Östlich von hier liegt ein Sumpf. Der westliche Teil des Tales ist mit Wald bedeckt.

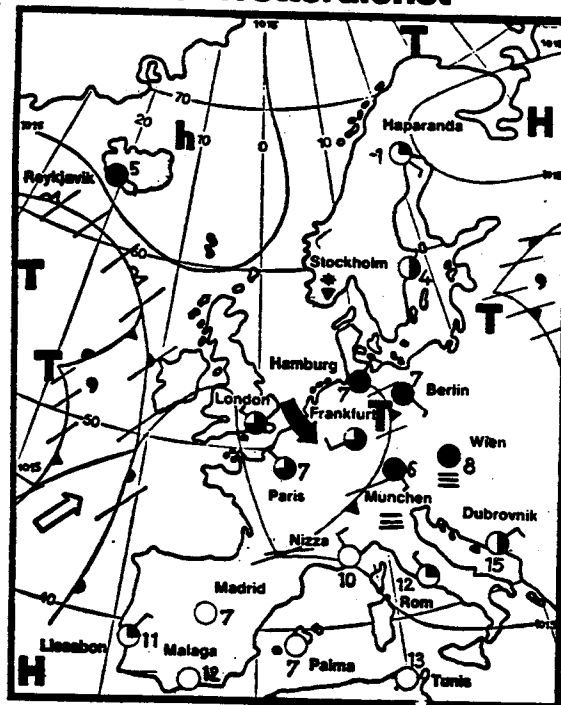
UNIT 3: General expressions frequently heard in weatherforecasts

Listen to tape Module 6, Unit 3. Repeat during the pauses. Learn the vocabulary in the usual manner.

New vocabulary:

- | | |
|---------------|----------------------------|
| ziehen | - to move |
| der Ausläufer | - the extension |
| einströmen | - to flow in |
| der Einfluß | - the influence |
| beeinflussen | - to influence |
| der Übergang | - the transition |
| zunehmen | - to increase |
| abnehmen | - to decrease |
| überwiegend | - predominantly |
| auflockern | - to disperse, to break up |
| aufheutern | - to clear up |
| unbeständig | - variable, unstable |

Deutscher Wetterdienst



Vorhersagekarte für den 9. Mai 1977, 7 Uhr.

Zeichenerklärung:

○	wolkenlos
○	heiter
○	halb bedeckt
○	wolkig
●	bedeckt
○	Windstille
○	Nordwind 10 km/h
○	Ostwind 20 km/h
○	Südwind 30 km/h
○	Westwind 40 km/h
Temperatur in Grad Celsius	
≡	Nebel
●	Niesel
●	Regen
*	Schnee
▽	Schauer
⚡	Gewitter
▨	Niederschlagsgebiet
—	Warmfront
—	Okklusion
▲▲▲	Kaltfront am Boden
▲▲▲	Kaltfront in der Höhe
→	Luftströmung warm
→	Luftströmung kalt
H	Hochdruckzentrum
T	Tiefdruckzentrum
—	Isobaren in Millibar

area of precipita

air current warm

CRITERION REFERENCE TEST

1. On the test tape you will hear a weather forecast. Transpose into English. Check your translation with the answer key.
2. Give the German equivalents of the following words:
you may miss 2 out of 15

- a. the weatherreport _____
- b. the visibility _____
- c. the cloudiness _____
- d. the ceiling _____
- e. overcast _____
- f. the fog _____
- g. hazy _____
- h. the rainshower _____
- i. southern _____
- j. the weather condition _____
- k. the wind velocity _____
- l. to expect _____
- m. to influence _____
- n. the low pressure area _____

3. Brief a German Commander in German on the following facts about the weather conditions he will have for tomorrow's operations.

The weatherforecast for tomorrow is:

Winds from the southwest. Groundfog in the morning with visibility under 150 meters. Overcast and rainshowers in the afternoon. Ceiling at 800 meters. Day temperature 16 degree Celsius, night temperature 6 degrees.

Verify your answers with the answer key at the end of this book and with your enabler, instructor, GED Field Language Coordinator (see page v for his/her address) or a German officer.

MODULE 7

DIE FÜHRUNG

COMMAND AND CONTROL

Contents:

Introduction

Objectives

References

Unit 1: Organization of the staff

Unit 2: Planning

Unit 3: The form of a plan or order

Unit 4: Exercises

Criterion Reference Test

Introduction:

In this lesson you will learn some of the keywords for the organization of a staff, for planning, for the form of plans and orders and some of the words for the exercises.

The controls applied to the different forms of movement will be dealt with in the modules dealing with those forms of movement.

Under the assumption that enough linguist personnel is available during the planning stages, but not under exercise or combat conditions, the form for language exercises from module 9 on is that of the oral fragmentary order, oral briefing or oral report. Under combat or exercise conditions you must be able to.

1. understand oral orders and instructions issued by the host-nation commander and his staff, having operational control over your force, and make oral reports to him.
2. understand oral reports made to you by the host-nation commander and his staff, over which you have operational control and issue oral orders and instructions to him.

Objectives:

1. You will know the keywords for command and control.
2. You will know the sequences in which information and instructions are given during briefings, oral orders and oral reports.

Resources:

Cassette Module 7
Module 2, Unit 2

UNIT 1: STABSORGANIZATION
(ORGANIZATION OF THE STAFF)

1a. New Vocabulary

Listen to tape Module 7, Unit 1a. Repeat during the pauses.
Learn the vocabulary.

führen	- to command and control
die Führung	- the command and control
das Kommando	- the command (in the sense of forces one commands)
der Sonderstab	- the special staff
unterstehen	- to be subordinate to
der Führergehilfe	- the AC of S
das Personal	- the personnel
die Feindnachrichten	- the intelligence
die Sicherheit	- the security
die Ausbildung	- the training
die Öffentlichkeitsarbeit	- the public-relations
gehören	- to belong
bestimmen	- to appoint
der Stellvertreter	- the deputy
stellvertretender	- deputy
die Fernmeldeverbindungstruppen	- communication troops
die Fernmeldetruppen für die elektronische Kampfführung	- the electronic warfare troops
der Verbindungs-offizier	- the liaison officer
während	- during
der Einsatz	- the operation
die Befehlsstelle	- the main command post, combat headquarters
der Troß	- the trains (die Logistik-einheiten und der S-4)
aufteilen	- to divide

1b. Listen to the tape Module 7, Unit 1b. Repeat during the pauses.
Read and translate. There is no English translation provided. The text can be comprehended without the English version.

Ein Kommandeur führt sein Kommando (ein Korps oder eine Division) durch seinen Chef des Stabes und den Generalstab, den Sonderstab und seinen persönlichen Stab.

Dem Chef des Stabes unterstehen die Führergehilfen G-1 (Personal), G-2 (Feindnachrichten und Sicherheit), G-3 (Organization, Ausbildung und Operationen), G-4 (Logistik)

Die Verbände der Bundeswehr haben keine Führergehilfen G-5 (Öffentlichkeitsarbeit).

Zu dem Sonderstab gehören der Korps- oder Divisionsarzt, der Artillerieführer, der Pionierführer, der Logistikführer und andere Offiziere, die der Kommandeur bestimmt hat.

Brigaden und Bataillone haben meistens keinen Chef des Stabes. Der stellvertretende Kommandeur hat die Aufgaben eines Chefs des Stabes. Die Stäbe heißen hier S-1, S-2, S-3 und S-4.

Die Führungstruppen helfen der Führung. In der Bundeswehr gehören die Fernmeldetruppen, die Feldjägertruppen, die Fernspähertruppen, die Topographietruppe und die PSV-truppe zu den Führungstruppen.

Die Fernmeldetruppen bestehen aus den Fernmeldeverbindungstruppen und den Fernmeldetruppen für die elektronische Kampfführung.

Bei den Großverbänden befinden sich verschiedene Verbindungsoffiziere, zum Beispiel die Verbindungsoffiziere zur Luftwaffe, zum Flugabwehrkommando und zu NATO-Verbänden.

Das Hauptquartier ist während des Einsatzes in die Befehlsstelle und den Troß aufgeteilt.

Der Kommandeur, der Führergehilfe G-3 (S-3) und ein kleiner Stab befinden sich, wenn die Einheit im Einsatz ist, meistens nicht in der Befehlsstelle, sondern in dem Gefechtsstand (Bataillons-, Brigadegefechtsstand). (Gefechtsstand = combat post)

UNIT 2: DIE PLANUNG
(THE PLANNING)

a. New vocabulary

Listen to tape Module 7, Unit 2a. Repeat during the pauses.
Learn the vocabulary.

der Schritt	- the step
die Vorbereitung	- the preparation
der Vergleich	- the comparison
die Kampfkraft	- the combat power
eigen	- own
feindlich	- enemy
die Lage	- the situation
die Eigenschaft	- the characteristic
das Operationsgebiet	- the area of operation
möglich	- possible
der Anmarschweg, Annäherungsweg	- the avenue of approach
die Beurteilung	- the estimate
die Nachrichten	- the intelligence
aufstellen	- to draw up, to prepare
der Operationsplan	- the operation plan
genehmigen	- to approve
der Bericht	- the report
die Kontrolle	- the control
nennen, genannt	- to name

b. Listen to the tape, Module 7, Unit 2b. Repeat during the pauses.
Read and translate the following German text. An English translation is not provided.

Bei der Vorbereitung einer Übung oder einer Operation gibt es folgende Schritte:

Der erste Schritt ist die Analyse. Sie besteht aus:

- (1) einer Analyse der Logistikklage
- (2) einer Analyse der Personallage
- (3) einer Analyse der Kampfkraft der eigenen und feindlichen Truppen
- (4) einer Analyse der eigenen Lage und der Eigenschaften des Operationsgebietes
- (5) einer Analyse der feindlichen Lage und der Anmarschwegen

Der zweite Schritt ist die Beurteilung. Die Führergehilfen präsentieren die Beurteilungen:

- (1) der Logistik
- (2) des Personals
- (3) der Operation
- (4) der Nachrichten

Der dritte Schritt ist die Aufstellung des Operationsplans.

Wenn der Operationsplan genehmigt ist, wird der Operationsbefehl geschrieben oder mündlich gegeben (der vierte Schritt).

In dem fünften Schritt werden die Berichte genannt, die verlangt werden.

Der sechste Schritt nennt die Kontrollen.

Note:

Es gibt verschiedene Wörter für das Wort "Briefing".

Ein "Briefing" kann sein:

- | | |
|-------------------------|--|
| eine Einweisung | - an orientation (information briefing) |
| eine Einsatzbesprechung | - an orders conference (Decision briefing) |
| eine Befehlsausgabe | - an issuance of orders (Mission briefing) |

Student notes:

UNIT 3: FORMAT EINES OPERATIONSBEFEHLS
(FORM OF AN OPERATION ORDER)

a. New vocabulary

Listen to the tape Module 7, Unit 3. Repeat during the pauses.
Learn the vocabulary

die Angaben	- the data
der Hinweis	- the reference
der Auftrag	- the mission
die Ausführung	- the execution
der Gefechtsplan	- the concept of operation
die Bewegung	- the maneuver
der Feuerunterstützungsplan	- the plan of fire support
die Logistik	- the service support
die Instandhaltung	- the maintenance
die Instandsetzung	- the maintenance repair
der Nachschub; der Abschub	- the supply; the evacuation
die sanitätsdienstliche Versorgung	- the medical care
die Lazarettbehandlung	- the hospitalization
der Ersatz	- the replacement
die Zusammenarbeit	- the cooperation
die Behörde	- the authority
die Führung und Fernmelde- verbindungen	- command and signal
die Verlegung	- the change of position/location
die Anweisung	- the instruction
die Anlage	- the annex
der Vorbefehl	- the warning order
der Einzelbefehl	- the fragmentary order
mündlich	- oral
schriftlich	- written

3b. Read and translate

Sie finden in einem Operationsbefehl:

1. die Hinweise.
2. die Beschreibung der Lage.
3. den Auftrag.
4. die Anweisungen für die Ausführung mit dem Gefechtsplan, den Bewegungen und dem Feuerunterstützungsplan.
5. die Anweisungen für die Logistik (Versorgung) mit Angaben über Nachschub, Instandhaltung, Instandsetzung und Materialabschub, über Verwundetenabschub und Lazarettbehandlung, über Personalersatz und Zusammenarbeit zwischen Zivil- und Militärbehörden.
6. die Anweisungen für Führung und Fernmeldeverbindungen mit Angaben über die Lage der Einheitsgefechtsstände und die Verlegung der Gefechtsstände.

7. die Anlagen.

Es gibt Vorbefehle, Einzelbefehle und Gesamtbefehle (complete orders).

UNIT 4: ÜBUNGEN
(EXERCISES)

Vocabulary

Listen to tape Module 7, Unit 4. Repeat the words during the pauses.
Learn the meaning.

die Geländebesprechung	- the tactical or staff walk
die Stabsrahmenübung	- the command post exercise (CPX)
die Gefechtsübung	- the field training exercise (FTX)
das Manöver	- the maneuver
das Planspiel	- the war game
die Ausbildung	- the training
die Ebene	- the level
die Übung auf Kompanieebene	- the exercise on company level
die Übung auf Bataillonsebene	- the exercise on battalion level
die Schlußbesprechung	- the critique, the debriefing
der Leitungsgefechtsstand	- the exercise control post
leiten	- to control, to lead

CRITERION REFERENCE TEST

You are expected to answer 20 out of 24 questions correctly.

1. Write down the areas of responsibility that the AC of S G-1 to G-4 have in the Bundeswehr: (in German please)
 - a. der Führergehilfe G-1: _____
 - b. der Führergehilfe G-2: _____
 - c. der Führergehilfe G-3: _____
 - d. der Führergehilfe G-4: _____
2. Write down the German equivalents to:
 - a. the communication troops: _____
 - b. the liaison officer: _____
 - c. the intelligence: _____
 - d. the main combat post (combat headquarters) _____
 - e. the brigade command post: _____
3. Write down in German the words for the main steps in issuing an operation order:
 - a. the analysis: _____
 - b. the estimate: _____
 - c. the preparation of the operation plan: _____
 - d. the operation order: _____
 - e. the reports: _____
4. What is:
 - a. der Feuerunterstützungsplan: _____
 - b. der Nachschub: _____
 - c. der Abschub: _____
 - d. die Zusammenarbeit: _____
 - e. die Ausführung: _____
 - f. die Anweisung: _____
 - g. der Einzelbefehl: _____
 - h. der Vorbefehl: _____
 - i. die Stabsrahmenübung: _____
 - j. die Schlußbesprechung: _____

Verify your answers with the answer key

MODULE 8

TAKTISCHE ZEICHEN (ZDv 1/11)

MILITARY SYMBOLS (FM 21-30: STANAG 2019)

Table of Contents.

Introduction.

Objectives.

Unit 1. Grundzeichen	- Basic Symbols
2. Größenordnungszeichen	- Size Symbols
3. Allgemeine Zusätze	- General Additions
4. Zeichen für Truppenteile	- Branch and/or Functional Symbols
5. Waffenzeichen	- Basic Weapon Symbols
6. Zeichen für Kampffahrzeuge	- Combat Vehicle Symbols
7. Zeichen für Grenzen, Räume, Linien	- Symbols for Boundaries, Areas and Lines
8. Zeichen für Kampfhandlungen	- Symbols for Tactical Movements
9. Zeichen für Feldbefestigungen	- Fortification Symbols
10. Zeichen für Sperren	- Barrier Symbols
11. Sonstige Zeichen	- Other Symbols
12. Color Code	
13. Essential Phrases	

Criterion Reference Test

Introduction

In the following units you will find the most frequently used tactical symbols. You will know most of the vocabulary in this module from the previous modules. In a certain sense it is a review of the previous modules. In most cases US and German armies use the same symbol. If the US Army uses a different symbol the US symbol is drawn too.






There are no tapes for the units of this module. The best way to study these submodules is to cover the German and English words, look at the symbol and give the German word for the item or concept expressed by the symbol. Check by uncovering the mask. Mark those that you missed. Repeat until you have them perfect.

The developers of this course may have offered too much. Use your own judgment to determine which ones you are not using.

Objective:

1. You can interpret and discuss overlays and maps in German prepared by German Staffs.
2. You can present an overlay prepared by your staff.

UNIT 1:

<u>Grundzeichen</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Basic Symbols</u>
der Truppenteil die Dienststelle		same	the unit the activity
die Kommandobehörde der Stab		same	the headquarters the staff element
die Einrichtung		same	the administrative or logistical installation
die Beobachtungsstelle		same	the observation post
die Person		same	the person













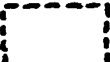
UNIT 2:

Größenordnungszeichen





















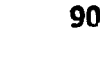
Size Symbols

der Trupp (bis zu 5 Mann)	●	the team, the party
die Gruppe	●●	the squad, the section
der Zug	●●●	the platoon, the detachment
die Staffel (nur Versorgung des Heeres)	●●●●	the element, the unit (only within Combat Service Support of the Army) (Size is larger than a platoon, but smaller than a company)
die Kompanie, die Batterie	I	the company, the battery
das bataillon	II	the battalion
das Regiment	III	the regiment, the group
die Brigade	X	the brigade
die Division	XX	the division
das Korps	XXX	the corps
die Armee	XXXX	the army
die Armeegruppe	XXXXX	the army group















































UNIT 3:

<u>Allgemeine Zusätze zu den Grundzeichen</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>General Additions to Basic Symbols</u>
der Stabs-Truppenteil		none	the Headquarters Unit
der Versorgungs-Truppenteil			the supply unit
"leichter" Truppenteil		same	"light" unit (equipped with light weapons)
"mittlerer" Truppenteil		none	"medium" unit (equipped with medium caliber weapons)
"schwerer" Truppenteil		none	"heavy" unit
die gemischt zusammengesetzte Einheit		same	the combined unit
der Troß			the train
		brigades and below	
die Geräteeinheit		none	the equipment unit
verstärkter Truppenteil		(+) same	unit reinforced
verminderter Truppenteil		(-) same	unit less detachment
geplant		same	projected














UNIT 4:

<u>Zeichen für Truppenteile</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Branch and/or Functional Symbols</u>
Fernmelde-		same	Communications, Signal
Heeresflieger-		same	Army Aviation
Feldjäger-		same	Military Police
Jäger-		same	Infantry
Panzergranadier- (mot)		same	Motorized Infantry (with vehicles)
Panzergranadier- (MTW)		same	Motorized Infantry (with APC's)
Panzergranadier- (SPz)		same	Mechanized Infantry
Gebirgs-		same	Mountain
Luftlande-		same	Airborne
Panzerabwehr-		same	Antitank
Panzer-		same	Armor
Aufklärungs-		same	Reconnaissance
Panzeraufklärungs-		same	Armored Cavalry
Artillerie-		same	Field Artillery
Flugkörper-		same	Rocket & Guided Missile
Pionier-		same	Engineers
ABC-Abwehr-		same	NBC
Flugabwehr-		same	Anti-air Defense
Transport-		same	Transportation
Instandsetzungs-		same	Repair and Maintenance
Sanitäts-		same	Medical

UNIT 5:

Waffenzeichen	Deutsch			US	Basic Weapon Symbols
	leicht	mittel	schwer		
das Maschinengewehr				same	the automatic infantry weapon
das Fliegerabwehr-MG				"	the air defense machine gun
die Panzerabwehrhandwaffen				same	the antitank rocket
die Panzerabwehrlenk-rakete				"	the guided antitank rocket
der Mörser				same	the mortar
die Panzerabwehrkanone				same	the antitank gun
der Panzerraketenwerfer SF gepanzert auf Kette					the armored rocket launcher, self-propelled
das Leichtgeschütz 106 mm					the recoilless rifle
die Kanone				same	the gun
die Haubitze				same	the howitzer
die Flugabwehrkanone				same	the antiaircraft gun
der Flammenwerfer				same	the flame thrower
der Raketenwerfer				same	the rocket launcher
der Fluglenkkörper				same	the missile
Fliegerabwehr				same	air defense (symbol placed on base of weapon symbol)
Panzerabwehr				same	antitank
Steilfeuer				same	high trajectory
Fluglenkkörper				same	guided missile
Panzerselbstfahr-lafette (around the weapon symbol)					selfpropelled tracked vehicle (underneath the weapon symbol)






UNIT 6:

<u>Zeichen für Kampffahrzeuge</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Combat Vehicle Symbols</u>
<u>S</u> chützenpanzer (SPz) kurz		same	MICV (Mechanized Infantry short Combat Vehicle)
Schützenpanzer (SPz) lang (Marder)		same	MICV long
Kampfpanzer leicht		same	battle tank light
mittel		same	medium
schwer		same	heavy
der <u>M</u> annschaftstransportw <u>a</u> gen (MTW)		same	the Armored Personnel Carrier (APC)
der Kanonenjagdpanzer			the self-propelled armored anti-tank gun
der Raketenjagdpanzer			the self-propelled anti-tank rocket launcher
der Bergepanzer		same	the tank recovery vehicle
auf Selbstfahrlafette			self-propelled
mit Waffenzeichen einge-			weapon symbol
zeichnet, z.B. Panzerflak			f.i. armored antiaircraft gun, at base of weapon symbol




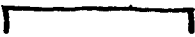
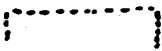



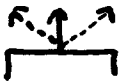


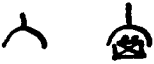



UNIT 7:

<u>Zeichen für Grenzen, Räume und Linien</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Symbols for boundaries, areas and lines</u>
Die Grenze zwischen:			The boundary between:
Zügen			platoons
Kompanien			companies
Bataillonen			battalions
Brigaden			brigades
Divisionen			divisions
2. und 3. Zug			2nd & 3rd platoon
1. und 2. Division			1st & 2nd Division
die Verzögerungslinie			the delay line
die Sperrlinie für Beleuchtung			the light line
die Sicherungslinie			the outpost line
die Frontlinie dünn besetzt			the line of contact
das Angriffsziel (Objekt)			the objective
geplant, Wechsel-, etc.			planned, proposed alternate line, objective, etc.
der Verteidigungsraum			the defense area
der Verfügungsraum (Stellungsraum) (Rast = Rastraum Vers = Versorgungsraum Unterbr = Unterbringungs- raum)			the assembly area








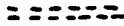




UNIT 8:

<u>Zeichen für Kampfhandlungen</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Symbols for tactical movements</u>
die Angriffsrichtung			the direction of attack
die Angriffsachse			the axis of attack
einsickern			to infiltrate
verteidigen			to defend
aufklären und sichern			reconnoiter and cover

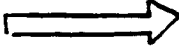
UNIT 9:

<u>Zeichen für Feldbefestigungen</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Fortification symbols</u>
der Stützpunkt			the strong point
der Riegel, besetzt			the blocking position, occupied
der Kampfstand, die Stellung			the weapon slit, the emplacement
die Wechselstellung			the alternate emplacement
die Feuerstellung (4 schwere Mörser)			the emplacement with 4 heavy mortars
der Feuerbereich (der Wirkungsbereich)			the field of fire
die Hauptschußrichtung			the fixed line of fire
Feuerbereich und Schußrichtung			field of fire and fixed line of fire
der Zielpunkt			the target
das Sperrfeuer			the final protective fire
der Feldposten			the combat outpost
die Feldstellung			the field firing position
der Unterstand (unterirdisch)			the underground shelter
das Grabensystem			the trench system

UNIT 10:

<u>Zeichen für Sperren, etc.</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Barrier Symbols</u>
die Baumsperre			the tree barrier
die Schnellsperre			hasty barrier
der Stolperdraht			the tripwire
die Drahtsperre, allgemein			the wire, unspecified
die Panzersperre, allgemein			the tank obstacle, unspecified
die Panzerminen			the row of antitank mines
die Schützenminen			the row of antipersonnel mines
geplant			proposed
vorbereitet			prepared
fertig zum Auslösen, aber noch passierbar			prepared, but passable
ausgelöst			completed
die Brückensprengung geplant			the bridge demolition proposed

UNIT 11:

<u>Sonstige Zeichen</u>	<u>Deutsch</u>	<u>US</u>	<u>Other Symbols</u>
Kolonne im Marsch			column in march
teilmotorisiert	○		partially motorized
vollmotorisiert	○○		wheeled
geländegängig	○○○		wheeled, cross-country capability
Angabe zweifelhaft	?		unconfirmed, unknown
zerstört	X		destroyed
die Fernsprechstelle	I ○		the telephone
die Funkstelle	W ○		the radio/wireless station
der Bataillonsversorgungspunkt	⊖		the battalion supply point
der Truppenverbandplatz	⊕		the battalion aid station

UNIT 12:

Bedeutung der Farben:

Color Code

Blau: eigene und verbündete
Truppenteile oder
Einrichtungen

Blue or black: own and friendly
units and installations

Rot: feindliche Truppenteile
oder Einrichtungen

Red: enemy units and installations

Gelb: verstrahlte, verseuchte
und vergiftete Gebiete

Yellow: areas of radiological, bio-
logical or chemical conta-
mination

Grün: Sperre, Zerstörungen

Green: friendly or enemy man-made
obstacles and demolitions

UNIT 13:

Essential phrases

You will find and use tactical symbols on:

- | | |
|---|--------------------------|
| a. das Gliederungsbild | the organizational chart |
| b. die Karte | the map |
| c. die Skizze | the sketch |
| d. die Planpause)
die Transparentauflage) | the overlay |

There are three kinds of sketches:

Skizzen (ZDv 3/11; FM 21-26)

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| a. Grundrißskizze | military sketch |
| (1) die Geländeskizze | the area sketch |
| (2) die Wegeskizze | the road sketch , strip map |
| b. die Ansichtsskizze | the panoramic sketch |

Give the English equivalents for the following sentences:

1. Wie ist Ihre Gliederung für diese Übung ? _____

2. Haben Sie ein Gliederungsbild Ihrer Einheit ? _____

3. Kann ich davon eine Kopie bekommen ? _____

4. Zeigen Sie mir, bitte, die Lage auf Ihrer Karte. _____

5. Wo liegen Ihre Einheiten ? _____

6. Wo liegen die feindlichen Einheiten ? _____

7. Wo erwarten Sie den Angriff ? _____

8. Wo haben Sie die Sperren errichtet ? _____

9. Wo liegt der Verfügungsraum ? _____

10. Darf ich die Lageskizze kopieren ? _____

11. Haben Sie einen Feuerplan für die Artillerieunterstützung ? _____

12. Wo liegen die vorgeschobenen Beobachter ? _____

13. Wo liegen die Versorgungseinheiten ? _____

14. Was bedeutet dieses Zeichen ? _____

15. Wo setzen Sie Ihre Panzer ein ? _____

16. Was ist Ihr Angriffsziel ? _____

17. Wie wollen Sie es erreichen ? _____

Prompts: bekommen
zeigen
liegen
errichten
erwarten
einsetzen
erreichen

to get, to receive
to show
to lie, to be located
to erect, to build
to expect
to commit, to bring into action
to reach, to achieve, to gain

CRITERION REFERENCE TEST

1. Study the attached overlays. You must answer 36 out of 40 questions correctly.
2. Write in German the meaning of the symbols marked on the overlay with the number corresponding to the number of the question you are answering or write in German the meaning of the symbol drawn at the number of the question.
3. Check your answers with your instructor, your Region Language Training Specialist, a German officer and in the answer key at the end of this book.

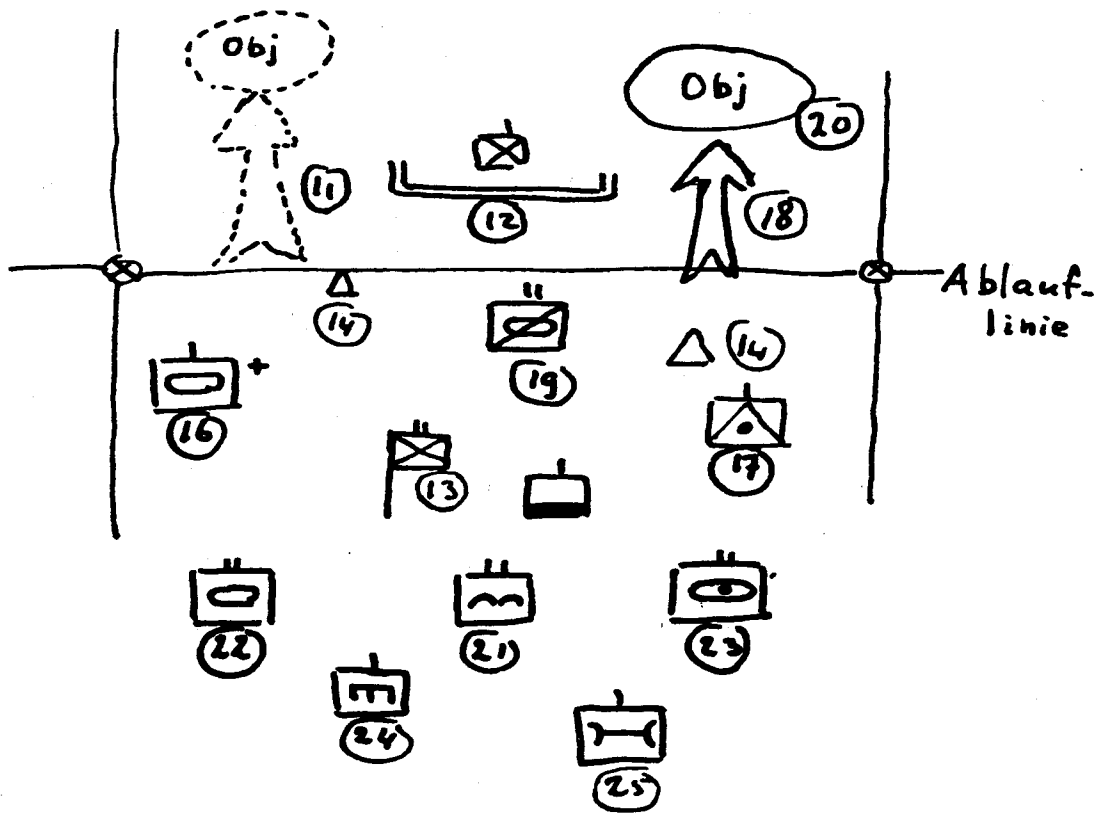
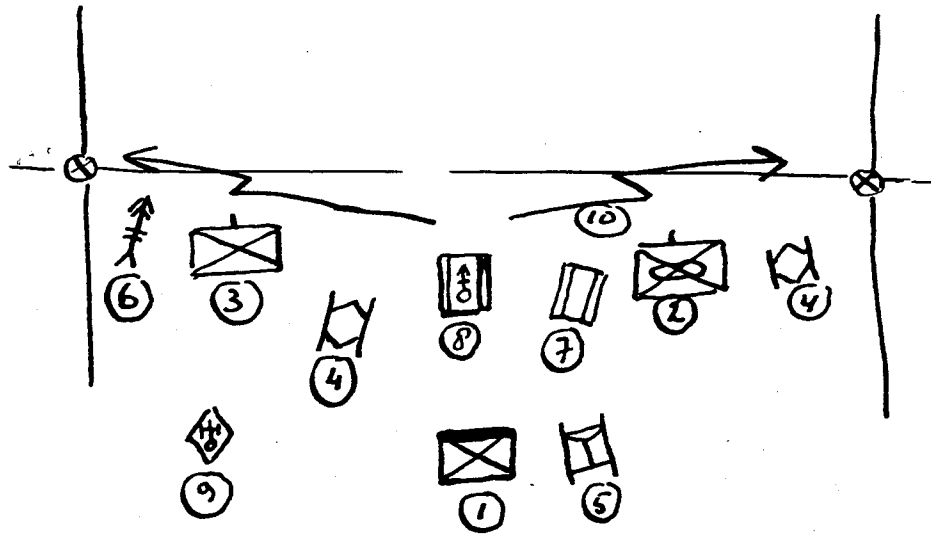
Questions:

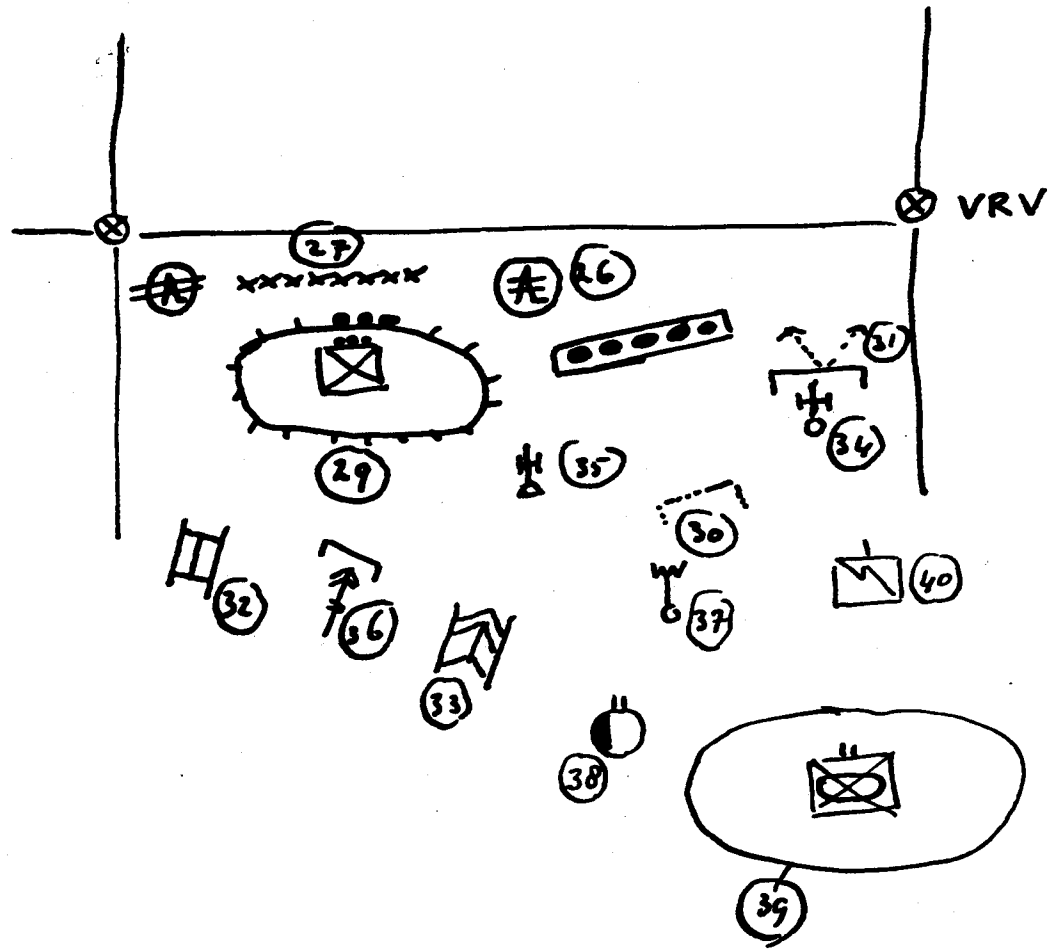
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____
16. _____
17. _____
18. _____
19. _____
20. _____
21. _____
22. _____
23. _____
24. _____
25. _____

Module 8
Test

- 26. _____
- 27. _____
- 28. _____
- 29. _____
- 30. _____
- 31. _____
- 32. _____
- 33. _____
- 34. _____
- 35. _____
- 36. _____
- 37. _____
- 38. _____
- 39. _____
- 40. _____

Verify your answers with the answer key





MODULE 9

AUFKLÄRUNG
RECONNAISSANCE (FM 17-95)

Contents:

1. Introduction
2. Objectives
3. Resources
4. Unit 1: Briefing
5. Unit 2: Oral order
6. Unit 3: Reports about observations during the reconnaissance
7. German texts of units 1 and 2
8. Criterion test

Introduction:

In this module you will learn to understand your special mission, described during a briefing. You will also hear an oral order for the mission and learn the information how to stay in contact with the force commander and how to pass his lines. You will learn how to make reports on observations using radio communications.

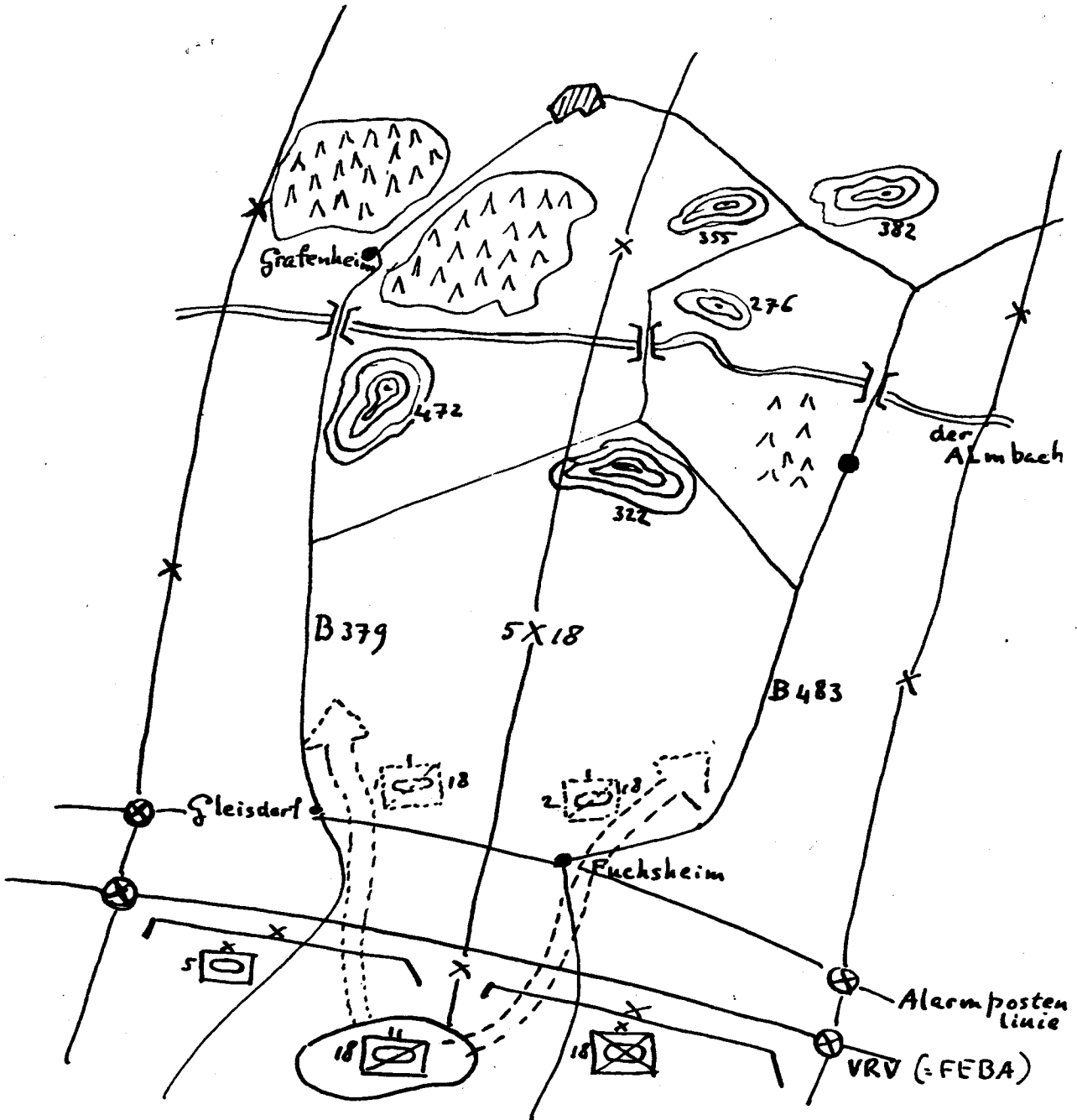
Objectives:

1. You can follow that part of a briefing that describes your mission.
2. You can understand the oral order for your mission.
3. You can make reports on your observations using radio communications.

Resources:

1. Modules 3, 5, 7 and 8
2. Cassette Module 9
3. Sketch of the situation (Lageskizze)

UNIT 1: DIE EINWEISUNG
(THE BRIEFING)



1. First look at the sketch. Then study the new vocabulary on the next page. Now listen to the situation briefing on tape Module 9, Unit 1.

2. Give a short summary of the briefing in English.
3. You will find the written version of the German text at the end of the module, after Unit 3, followed by an English summary.

4. New vocabulary

der Großverband	- the major force
der Raum	- the area
vorstoßen	- to thrust, to advance
verstärken	- to reinforce
der Angriff	- the attack
der Gegenangriff	- the counterattack
durchführen	- to carry out, to execute
die Lagebesprechung	- the situation briefing
die Anweisung	- the instruction, directive

Student notes:

UNIT 2: EIN MÜNDLICHER BEFEHL
(A VERBAL ORDER)

1. Look at the sketch of unit 1 again. Study the new vocabulary. Now listen to the situation briefing on tape Module 9, Unit 2.
2. Give a short summary of the order in English.
3. You will find the written version of the German text at the end of the module, after unit 3, followed by an English summary
4. New vocabulary

erhalten	- to receive
entlang	- along
der Verzögerungsverband	- the covering force
in Stellung gehen	- to go into position, to deploy
feststellen	- to ascertain
verminen	- to mine
überqueren	- to cross
weiter vorstoßen	- to continue advancing
die Feindberührung	- contact (with the enemy)
aufbrechen	- to start moving, move out
der Schleusungstrupp	- passage team
der vorgeschobener Beobachter	- the forward observer
der Deckname	- the code name

Student notes:

UNIT 3: BEOBACHTUNGSMELDUNGEN
(OBSERVATION REPORTS)

1. Look once more at the sketch. Study the new vocabulary. Now listen to the reports.
2. Give short summaries of the reports in English.
3. You will find the written version of the German text at the end of the module, after unit 3, followed by an English summary
4. New vocabulary

erreichen	- to reach
fest	- solid
Höhe	- hill, mountain
vermuten	- to surmise, assume
die Entfernung	- the distance
die Feuerunterstützung	- the fire support
die Meldung	- message, report

Student notes:

1 Text of unit 1

Ein feindlicher Großverband ist heute nachmittag in den Raum Burgstadt vorgestoßen. Die feindlichen Kräfte bestehen aus einer Panzerbrigade und einer Panzergrenadierbrigade und sind mit einem Panzerbataillon und einem Panzerabwehrbataillon verstärkt.

Die fünfte Panzerbrigade und die achtzehnte Panzergrenadierbrigade werden morgen um acht Uhr entlang den Bundesstraßen 379 und 483 einen Gegenangriff durchführen.

Das achtzehnte US Panzeraufklärungsbataillon wird die Aufklärung durchführen. Sein Kommandeur bekommt von mir nach der Lagebesprechung genaue Anweisungen.

A major enemy force has advanced into the area of Burgstadt. The forces consist of one armored brigade, one mechanized infantry brigade and are reinforced with an armored battalion and an anti-tank battalion. The 5th armored Brigade and the 18th mechanized infantry brigade will carry on a counterattack along the Federal roads B 379 and 483 at 0800 tomorrow. The 18th US Armored Cavalry squadron will reconnoiter. Its commander will receive instructions from me after the briefing.

2. Text of unit 2

Herr Oberstleutnant Mc Donald, Sie erhalten den Auftrag mit Ihrem Bataillon entlang den Bundesstraßen B 379 und B 483 in Richtung Burgstadt aufzuklären. Ich möchte wissen, ob ein Verzögerungsverband entlang dem Almbach in Stellung gegangen ist.

Ist dies nicht der Fall, dann stellen Sie bitte fest, ob die drei Brücken über dem Almbach noch intakt sind und ob sie vermint sind. Stellen Sie auch fest, ob die mittlere Brücke für Kampfpanzer befahrbar ist. Kann der Almbach mit einer Panzerschnellbrücke überquert werden? Wenn die Brücken frei sind, stoßen Sie weiter vor, bis Sie Feindberührung haben.

Sie werden morgen früh um 6 Uhr aufbrechen. Schleusungstrupps von der 5. und 18. Brigade werden sich um 5 Uhr 30 melden und Ihre Einheit durch die Linien führen. Ein vorgeschobener Beobachter fährt mit Ihnen mit. Ihr Deckname ist Fuchs; mein Deckname ist Gazelle. Die Frequenz ist 42,3 Megahertz.

LtC Mc Donald, you are receiving the mission to reconnoiter with your battalion along the Federal roads B 379 and B 483 in the direction of Burgstadt.

I would like to know whether a covering force has been deployed along the Almbach.

If not, then ascertain, whether the bridges across the Almbach are not destroyed or mined.

Ascertain also, whether the middle bridge is passable for battle tanks. Can the Almbach be crossed by AVLB? When the bridges are free continue advancing until you make contact with enemy forces.

You will move out at 0600 tomorrow. Passage teams will report at 0530 and guide your unit through the lines. An FO is riding with you. Your code name is 'Fuchs', my code name is 'Gazelle'. The frequency is 42.3 Megahertz.

3. Text of unit 3

Meldung um 0650. Erste Kompanie hat keine Feindberührung. Die Brücke vor Grafenheim ist frei. Zweite Kompanie hat die Brücke hinter Almdorf erreicht. Sie ist frei und nicht vermint. Die mittlere Brücke ist für Kampfpanzer nicht befahrbar. Der Almbach ist an der Stelle 15 Meter breit. Beide Ufer sind flach und fest.

Meldung 0710. Zwei feindliche Mannschaftstransportwagen sind auf Höhe 355 hinaufgefahren und dort in Stellung gegangen. Vermute einen vorgeschobenen Beobachter.

Meldung 0730. Erste Kompanie hat Berührung mit feindlicher Infanterie in Kompaniestärke 1 Kilometer hinter Grafenheim. Wir greifen an.

Meldung 0740. Hubschrauber meldet Panzerverband in Bataillonsstärke auf Marsch in Richtung Grafenheim. Entfernung bis Grafenheim noch 4 km. Bitte um Feuerunterstützung.

Report (Message) at 0650. First company has no contact with the enemy. The bridge in front of Grafenheim is free. Second company reached the bridge behind Almdorf. It is free and not mined. The center bridge is not passable for battle tanks. The Almbach is 45 feet wide at this spot. Both banks are flat and solid.

Message 0720. Two armored personnel carriers of the enemy drove up to hill 355 and deployed there. Assume a forward observer.

Message 0730. First company made contact with enemy infantry in company strength 1 kilometer behind Grafenheim. We attack.

Message 0740. Helicopter reports armored force in battalion strength on march toward Grafenheim. Distance till Grafenheim 4 kilometers. Request fire support.

Module 9
Test

CRITERION REFERENCE TEST

1. Listen to the tape. Translate. You will find the German text and a possible translation in the answer key to the Criterion Reference Test. (Auftrag)
2. Listen to the tape again. Translate the instructions you received. The German text and a possible translation you will find in the answer key to the Criterion Reference Tests. (Befehl)
3. Report that the key terrain has been occupied by two infantry battalions, reinforced with heavy anti-tank elements; they are building field fortifications. There is one infantry battalion on each hill. The anti-tank elements are located between the hills and consist of approximately two companies with anti-tank guns and one reinforced company with anti-tank missiles. (Meldung)

Verify your answers with the answer key at the end of this book and your enabler, instructor, GED Field Language Coordinator (see his/her address) or a German officer.

MODULE 10

DIE SICHERUNG

THE SECURITY

Contents:

Introduction

Objectives

Resources

Text

Criterion Reference Test

Introduction

In this module you will learn the basic terminology for security operations.

Objective

- 1) You can understand security missions given to you.
- 2) You can issue security missions.

Resources

1. previous modules

2. cassette module 10

1. Listen to tape module 10, unit 1, repeat during the pauses. Learn the vocabulary in the usual manner:

a. read the German word aloud and look at the English equivalent

b. Cover the English with a mask (3 x 5 card). Read the German word. Say its English equivalent. Check by lowering the mask. Repeat until perfect

c. Now cover the German with a mask. Look at the English word and say the German equivalent. Check by lowering the mask. Repeat until perfect.

die Aufgabe

außer

decken (die Deckung)

abschirmen (die Abschirmung)

bewachen (die Bewachung)

sichern (die Sicherung)

die Hauptmacht

in ein Gefecht verwickeln

entfalten

zwingen

versuchen

täuschen

vernichten

zum Stehen bringen

warnen vor

Feindberührung aufnehmen

- the mission, task

- besides

- to cover (the covering)

- to screen (the screening)

- to guard (the guard)

- to secure (the security)

- the main body

- to engage the enemy, to move

to contact

- to deploy

- to force

- to try

- to deceive

- to destroy

- to bring to a stop

- to alert about

- to move to contact

die Annäherung	- the approach
berichten	- to report
zurückwerfen	- to repel
die Feldwache	- the outpost
der Anmarschweg	- the avenue of approach
überwachen	- to overwatch, to keep under surveillance
möglich	- possible

2. Listen to the tape Module 10, Unit 2. Repeat during the pauses. Read and translate. Compare your translation with the translation at the end of the module.

Die Aufklärungsverbände haben, außer der Aufklärungsaufgabe, noch andere Aufgaben, nämlich die als:

- Deckungsverbände (Sicherungstruppen)
- Abschirmungsverbände
- Bewachungsverbände (Sicherungstruppen)
- Sicherungsverbände im rückwärtigen Gebiet

Die Deckungsverbände

Als Deckungsverbände operieren die Aufklärungsverbände und auch Panzergrenadierverbände oft weit vor der Hauptmacht. Sie decken die Hauptmacht bei einem Angriff oder bei der Verteidigung gegen einen feindlichen Angriff. Sie verwickeln den Feind in ein Gefecht und zwingen ihn, sich zu entfalten. Sie versuchen ihn zu täuschen, zu disorganisieren und zu vernichten, ehe er selber angreifen kann oder die Hauptmacht zum Stehen bringen kann.

Die Abschirmungsverbände

Sie warnen vor der feindlichen Annäherung, nehmen Feindberührung auf und berichten über seine Aktivitäten. Sie vernichten oder werfen die feindlichen Aufklärungseinheiten zurück. Die Abschirmungslinie besteht aus einer Reihe von Feldwachen, die die Anmarschwege des Feindes überwachen, und aus Spähtruppen.

3. Listen to the tape, Module 10, Unit 3. Repeat during the pauses. Learn the vocabulary

die Feindberührung	- the enemy contact
Alarm schlagen	- to alert
der Bewegungsraum	- the maneuver space
nach vorne	- forward
die Flanke	- the flank
rückwärts	- rear
die Vorhut	- the advance guard
die Flankensicherung	- the flank guard
die Nachhut	- the rear guard
der Sicherungsverband	- the (rear) area security force

die Einrichtung	- the installation
die Dienststelle	- the activity
der Versorgungspunkt	- the supply point
das Versorgungslager	- the supply depot
das Verkehrsnetz	- the transportation net
das Fernmeldenetz	- the communications net
schützen	- to protect
überraschen (die Überraschung)	- to surprise (the surprise)
luftgelandet	- airlanded
abgesetzt	- airdropped
ingesickert	- infiltrated

4. Listen to the tape, Module 10, Unit 4. Repeat during the pauses. Read and translate. Check your translation with the English translation provided at the end of this module.

Die Bewachungsverbände (Sicherungsverbände)

(Note: it seems that at present the Bundeswehr calls the covering, screening and guard forces all "Sicherungsverbände = security forces". The rear area security forces are also called "Sicherungsverbände"). Die Bewachungsverbände schlagen bei Feindberührung oder Feindangriff früh Alarm und geben so der Hauptmacht Reaktionszeit und Bewegungsraum nach vorne, zur Flanke und nach rückwärts. Die Bewachungsverbände klären auf, schirmen ab, greifen an, und verteidigen die Hauptmacht.

Die Sicherungsverbände

Diese Verbände bewachen rückwärtige Einrichtungen, Dienststellen, Versorgungspunkte, Versorgungslager, Brücken, das Verkehrsnetz und das Fernmeldenetz. Sie schützen diese gegen Überraschungsangriffe durch luftgelandete, abgesetzte oder eingesickerte feindliche Verbände und gegen Sabotage.

Translations:

- a. Unit 3
The reconnaissance forces have, besides the reconnaissance mission, still other missions, namely those as
- a. covering forces
 - b. screening forces
 - c. guard forces
 - d. rear area security forces

The covering forces

The reconnaissance forces and also the mechanized infantry forces frequently operate as covering forces far in front of the main body. They cover the main body during an attack or the defense against an enemy attack. They engage the enemy and force him to deploy. They try to deceive, to disorganize or to destroy him before he himself can attack or bring the main body to a stop.

The screening force

They alert about the enemy approach, move to contact and report about his activities. They destroy or repel the enemy reconnaissance forces. The screening line consists of a row of outposts that keep the avenues of approach under surveillance and of reconnaissance patrols.

Unit 4

The guard forces

The guard forces alert the main body early about enemy contact or attack and thus provide the main body with reaction time and space to maneuver to the front, the flanks and to the rear. The guard forces reconnoiter, screen, attack, and defend the main body.

The security forces

These forces guard rear installations, activities, supply points and depots, bridges, the traffic net and the communication net. They protect these objects against surprise attacks by airlanded, airdropped or infiltrated enemy forces and against sabotage.

CRITERION REFERENCE TEST

1. Listen to the tape and translate the missions you received.
2. Write a short order, ordering the 3rd Infantry battalion to go on 5 Aug. into the assembly area Allersdorf. On 6 August, 0600, it is to take over from the 6th Infantry battalion its mission: the security of the rear area of the brigade. Main missions are the protection of the three bridges between Allersdorf and Helmbach and the providing of security elements for the supply points. There is the possibility of sabotage.

Verify your answers with the answer key

MODULE 11

DER ANGRIF

THE OFFENSE

Contents:

Introduction

Objectives

References

Unit 1: Tactical terms for the offense

Unit 2: Offensive operations

Unit 3: Situation and fragmentary order

Criterion reference test

Introduction

In this module you will learn basic terminology for control and coordination lines, offensive operations, forms of maneuver, offensive activities and battle formations. You will also see the format of an oral situation briefing and a fragmentary order.

Objectives

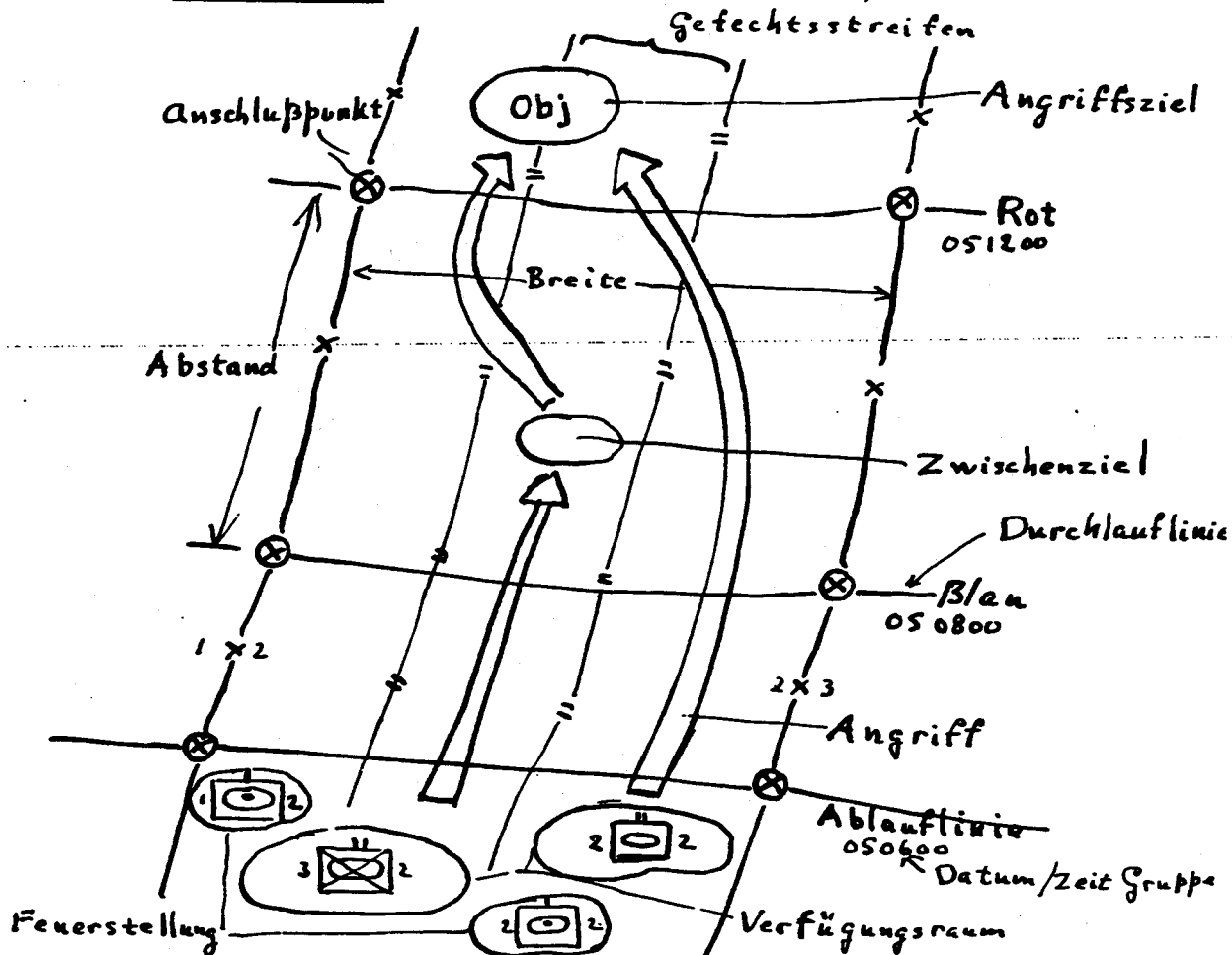
1. You can describe your present situation during an attack
2. You can give a fragmentary order containing instructions for an attack

Resources

1. Previous modules
2. cassette Module 11, units 1, 2, 3.

UNIT 13: TAKTISCHE AUSDRÜCKE FÜR DEN ANGRIFF
(TACTICAL TERMS FOR THE OFFENSE)

1. Führungslinien (control and coordination lines)



a. Study the overlay. See if you know the English equivalents and write them down.

die Breite _____

der Abstand _____

die Ablauflinie _____

die Durchlauflinie _____

die Datum/Zeit Gruppe _____

die Grenze _____

der Anschlußpunkt _____

der Gefechtsstreifen _____
das Angriffsziel _____
das Zwischenziel _____
der Verfügungsraum _____
der Feuerstellungsraum _____
die Führungslinien _____

b. Listen to tape module 11, unit 1a. Repeat during the pauses.

c. Check your answers:

die Breite	- the front(age)
der Abstand	- the distance (only in depth)
die Ablaufflinie	- the line of departure
die Durchlauflinie	- the phase line (in the offense)
die Datum-Zeitgruppe	- the date-time group
die Grenze	- the boundary
der Anschlußpunkt	- the coordinating point
der Gefechtsstreifen	- zone of action
das Angriffsziel	- the object, the objective
das Zwischenziel	- the intermediate objective
der Verfügungsraum	- the assembly area
der Feuerstellungsraum	- the artillery position area
die Führungslinien	- the control and coordination lines

2. Angriffsoperationen (offensive operations)

a. Listen to tape Module 11, unit 1b. Repeat during the pause. Learn the vocabulary in the usual manner.

die Annäherung, der Anmarsch	- the movement to contact
der Sofortangriff	- the hasty attack
der geplante Angriff	- the deliberate attack
die Ausnutzung	- the exploitation
die Verfolgung	- the pursuit
kampfkräftige Aufklärung	- the reconnaissance -in-force
der Angriff mit nahgestecktem Ziel	- the limited objective attack
der Vorausangriff	- the probing attack
der Gegenangriff	- the counterattack
der Scheinangriff, die Täuschung	- the feint, the deception
der Überfall, der Handstreich	- the raid
der Nachtangriff	- the night attack

b. Formen der Bewegung (forms of maneuver)

Listen to tape Module 11, unit 1c. Repeat during the pause. Learn the vocabulary in the usual manner.

der frontale Angriff	- the frontal attack
der Angriff gegen die Flanke } der Flankenangriff	- the flank attack

der Angriff in den Rücken	}	- the rear attack
der Rückenangriff		
die Umfassung		- the envelopment
die beiderseitige Umfassung		- the double envelopment
die einseitige Umfassung		- the single envelopment
die vertikale Umfassung		- the vertical envelopment
(mit abgesetzten Truppen)		- (with airdropped troops)
(mit luftgelandeten Truppen)		- (with air landed troops)
der Sturm		- the assault
die Umgehung		- the bypass
sich zurückziehen		- to retreat
besetzen		- to occupy

Student notes:

UNIT 2: ANGRIFFS-TÄTIGKEITEN UND -FORMATIONEN
(OFFENSIVE ACTIVITIES AND FORMATIONS)

- a. Listen to tape Module 11, Unit 2.a. Repeat during the pauses. Learn the vocabulary.

kämpfen (der Kampf)	- to fight (the battle)
abgesessen (absitzen)	- dismounted (to dismount)
aufgesessen (aufsitzten)	- mounted (to mount)
angreifen (der Angriff)	- to attack (the attack)
entfalten (die Entfaltung)	- to deploy (the deployment)
die Einzelreihe	- the single column
die Doppelreihe	- the double column
der Keil	- the wedge
der Breitkeil	- the inverted wedge
überrollen	- to overrun
vernichten (die Vernichtung)	- to destroy (the destruction)
den Feind binden	- to fix the enemy in place
niederhalten	- to suppress, hold down
unterdrücken	- to suppress
verteidigen (die Verteidigung)	- to defend (the defense)
durchbrechen (der Durchbruch)	- to break through
rückwärtig	- rear
vorstoßen (der Vorstoß)	- to advance
unterbrechen (die Unterbrechung)	- to disrupt
ausnutzen	- to exploit
die Versorgung	- the supply
stören	- to harass
umgehen	- to bypass
der Stützpunkt	- the strong point
ausschalten	- to neutralize
einsetzen	- to commit
verstärken (die Verstärkung)	- to reinforce (the reinforcement)
die Überlegenheit	- the superiority

- b. Listen to tape Module 11, Unit 2b. Repeat during the pauses. Read and translate.

Panzergrenadierverbände kämpfen abgesessen oder aufgesessen. Die Panzergrenadier- und Panzereinheiten entfalten sich auf dem Anmarsch von Einzelreihe zu Doppelreihe, Keil oder Breitkeil.

Die Einheiten versuchen:

- (1) den Feind in seinen Stellungen zu überrollen und zu vernichten.
- (2) den Feind in seinen Stellungen zu binden oder niederzuhalten.
- (3) die feindlichen Verteidigungslinien zu durchbrechen, ins feindliche rückwärtige Gebiet vorzustößen und die Lage auszunutzen durch Unterbrechung des feindlichen Führungsnetzes und Störung der Versorgung.
- (4) feindliche Stützpunkte zu umgehen. Reserveeinheiten oder Sicherungskräfte können sie später vernichten.

Panzer und Artillerie halten mit Feuer die feindliche Artillerie nieder oder vernichten sie und schalten sie so aus. Kampfhubschrauber und Jagdbomber können auch dazu eingesetzt werden. Ein Kampfverband kann mit Einheiten aller Waffengattungen verstärkt werden, um die Überlegenheit zu gewinnen.

Student notes:

UNIT 3: EINZELBEFEHL
(FRAGMENTARY ORDER)

- a. Listen to tape, Module 11, Unit 3. Repeat during the pauses. Learn the new vocabulary.

der Widerstand	- the resistance
befestigen	- to entrench
stoßen auf	- to encounter
vorbereiten	- to prepare
durchführen	- to execute
gefechtsbereit	- combat ready
die Dauer	- the duration

- b. Continue with the tape. Listen closely to the following briefing and fragmentary order.
- c. Write down in English what you heard.
- d. Check your translation with the text below.

Lage: die Division rückte gegen leichten Widerstand vor, bis sie heute morgen auf eine stark befestigte Verteidigungslinie im Raum Glaubach stieß. Die Division bereitet einen geplanten Angriff vor. Die dritte Brigade, die bis jetzt in Reserve war, wird den Angriff durchführen.

Einzelbefehl: Die dritte Brigade greift morgen um 10.00 Uhr an. Die Ablaufflinie verläuft zwischen Bleisheim und Rodenbach. Das dritte Panzergrenadierbataillon macht links den Hauptangriff auf Angriffsziel 'Mars'. Das vierte Panzergrenadierbataillon greift rechts an, Angriffsziel Jupiter. Das vierte Panzerbataillon bleibt in Reserve, ist aber gefechtsbereit, um die Aufgabe des 3. oder 4. Panzergrenadierbataillons zu übernehmen. Wenn die Angriffsziele Mars und Jupiter genommen sind, wird das 4. Panzerbataillon vorstoßen und das Angriffsziel Saturn nehmen. Das fünfte Panzerartilleriebataillon wird für die Dauer des Angriffs der dritten Brigade unterstellt.

Student notes:

CRITERION REFERENCE TEST

1. Describe your present situation in German:
You overran the enemy positions in front of Eberlingen. You bypassed Eberlingen and ran into (to run into = stoßen auf) superior (überlegen) armored forces 5 miles north of Eberlingen. You lost (verlieren) 10 tanks and cannot advance. Request reinforcements.
2. Order the commander of the 5th Armored Battalion to advance to Eberlingen and reinforce the second Mechanized Infantry Brigade north of Eberlingen to destroy the enemy armored forces there and to break through to Heimbach.
3. Listen to the test tape. You will receive three oral orders. Write in English what you heard.

Verify your answers with the answer key

MODULE 12

DIE VERTEIDIGUNG

THE DEFENSE

Contents:

Introduction

Objectives

Resources

Unit 1: Tactical Terms for the defense

Unit 2: Terms for the defensive activities

Unit 3: Fragmentary orders

Criterion Reference Test

Introduction:

In this module you will learn tactical terms for the control and coordination lines of the area defense and the delaying action. You will also learn basic terms for some defensive activities and learn the format for short oral fragmentary orders.

Objectives

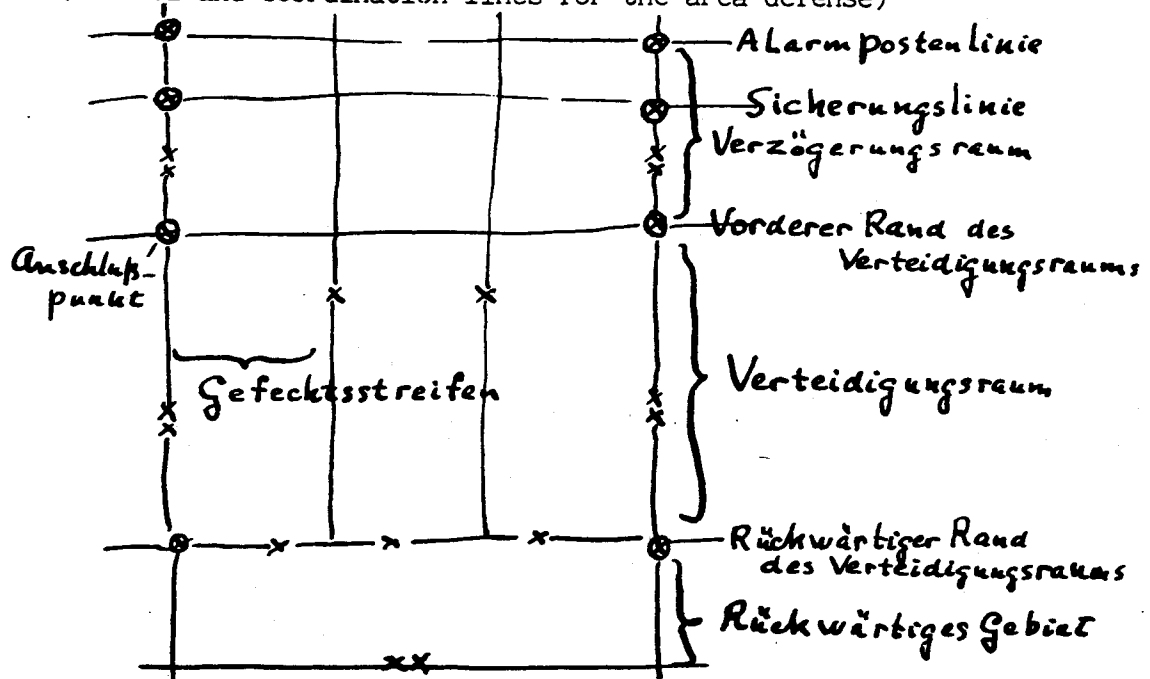
1. You can describe your present situation during a defensive operation.
2. You can give a fragmentary order containing instructions for a defensive operation.

Resources

1. Previous modules.
2. Cassette Module 12, Units 1, 2, 3.

UNIT 1: TAKTISCHE AUSDRÜCKE FÜR DIE VERTEIDIGUNG
(TACTICAL TERMS FOR THE DEFENSE)

1. Führungslinien für die Raumverteidigung:
(Control and coordination lines for the area defense)



- a. Study the overlay. See if you know the English equivalents.
Write them down.

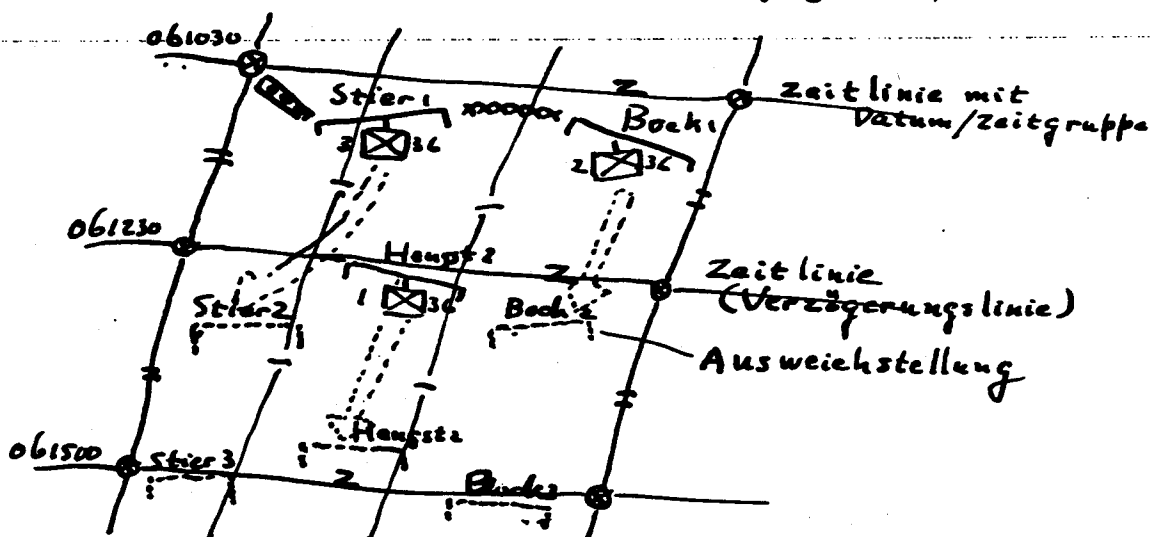
- die Alarmpostenlinie _____
 die Sicherungslinie _____
 der Verzögerungsraum _____
 der Anschlußpunkt _____
 der vordere Rand des _____
 Verteidigungsraumes _____
 der Verteidigungsraum _____
 der rückwärtige Rand des _____
 Verteidigungsraumes _____
 das rückwärtige Gebiet _____
 der Gefechtsstreifen _____

b. Listen to tape Module 11, Unit 1a. Repeat during the pauses.

c. Check your answers:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| die Alarmpostenlinie | - the combat outpost line |
| die Sicherungslinie | - the general outpost line |
| der Verzögerungsraum | - the covering force area |
| der Anschlußpunkt | - the coordinating point |
| der vordere Rand des Verteidigungsraumes | - the forward edge of the battle area |
| der Verteidigungsraum | - the main battle area |
| der rückwärtige Rand des Verteidigungsraumes | - the rear edge of the battle area |
| das rückwärtige Gebiet | - the rear area |
| der Gefechtsstreifen | - the sector |

2. Führungslinien für die Verzögerung:
(Control and coordination lines for the delaying action)



a. Study the overlay. See if you know the English equivalents. Write them down.

- die Zeitlinie _____
- die Datum-Zeitgruppe * _____
- der Minenriegel _____
- die Stellung _____
- die Sperre _____
- der Deckname _____
- die Verzögerungslinie ** _____
- die Ausweichstellung _____

*) You can also use code names

***) Alternate for Zeitlinie

b. Listen to tape Module 11, Unit 1b. Repeat during the pauses.

c. Check your answers:

die Zeitlinie	- the phase line
die Datum- Zeitgruppe	- the date/time group
der Minenriegel	- the mine barrier
die Stellung	- the position
die Sperre	- the barrier
der Deckname	- the code name
die Verzögerungslinie	- the phase line (delay line)
die Ausweichstellung	- the alternate position

Student notes:

UNIT 2: AUSDRÜCKE FÜR DIE VERTEIDIGUNGSAKTIVITÄTEN
(TERMS FOR THE DEFENSIVE ACTIVITIES)

Listen to tape Module 11, Unit 2. Repeat during the pauses.
Learn the vocabulary.

Gelände halten	- to hold terrain
Gelände preisgeben	- to give up terrain
eindringen, durchbrechen	- to penetrate
einsickern	- to infiltrate
zurückweisen	- to repel
hindern, erschweren	- to impede
abnutzen, schwächen	- to wear down
die Verteidigungsstellung	- the defensive position
der Stützpunkt	- the strong point
der Riegel	- the blocking position
das natürliche Hindernis	- the obstacle
einengen und lenken	- to canalize
beweglich geführte Verteidigung	- mobile defense
Verteidigung aus Stellungen	- position defense
die Verzögerung (verzögern)	- the delaying action (to delay)
die Zurücknahme (zurücknehmen)	- the withdrawal action (to withdraw)
die Ablösung (ablösen)	- the relief (to relieve)
sich zurückziehen	- to withdraw

Student notes:

UNIT 3: EINZELBEFEHLE
(FRAGMENTARY ORDERS)

- a. Listen to tape, Module 11, Unit 3. Repeat during the pauses. Learn the new vocabulary.

erhalten	- to receive
auf keinen Fall	- under no circumstance
aufteilen	- to split

- b. Continue listening to tape, Module 11, Unit 3. Listen closely to the following fragmentary orders given during combat.
- c. Write down in English what you heard.
- d. Check your translation with the text below:

Oberst Hoffmann, halten Sie die Höhen 365 und 426, bis das dritte Bataillon sich hinter die Bundesstraße 94 zurückgezogen hat. Dann ziehen Sie sich durch den Wald auf Höhe 333 zurück und halten die Höhe, bis Sie neue Befehle von mir erhalten.

Oberstleutnant Müller, Sie müssen Gleisheim bis heute mittag 1600 Uhr halten. Wenn der Feind links an Gleisheim vorbeistößt, stößt er auf unsere zweite Brigade. Wenn er rechts vorbeistößt, engt das Gelände ihn ein und teilt ihn auf. Sie können ihn dann in kleinen Gruppen vernichten. Sie dürfen auf keinen Fall Gleisheim vor 1600 Uhr preisgeben. Wenn der Feind vor 1600 Uhr durch Gleisheim durchbricht, habe ich nichts, um ihn zu halten. Um 1600 Uhr ziehen Sie sich zurück auf den Wald von Steinhausen und gehen dort in Verteidigungsstellung.

Student notes:

CRITERION REFERENCE TEST

1. Inform your commander that your infantry battalion is being attacked by superior (überlegen) mechanized infantry, supported by two armored battalions. You are withdrawing on phase line blue. You will reinforce the third Armored Brigade in position on that line.
2. Order the commander of the 2nd Mechanized Infantry Battalion to withdraw to the alternate positions behind phase line red.
3. Order the commander of the 5th Armored Brigade to relieve the 3rd Mechanized Infantry Brigade. The 3rd Mechanized Infantry Brigade is to go to the assembly area three miles south of Miesbach and await (expect) new orders.

Verify your answers with the answer key at the end of this book and with your enabler, instructor, GED Field Language Coordinator (see page v for his/her address) or a German officer.

MODULE 13

FEUERUNTERSTÜTZUNG

FIRE SUPPORT

Contents:

Introduction

Objectives

Resources

Unit 1: The fire

Unit 2: Fire mission and types of fire

Criterion Reference Test

Introduction

In this module you will learn some basic terms for the fire plan and its execution

Objectives

You can direct the development of a fire plan to support your maneuvers

Resources

1. Previous modules
2. Tapes Module 13, Units 1 and 2

UNIT 1: DAS FEUER
(THE FIRE)

a. Die Feuerunterstützung
(The fire support)

Listen to tape Module 13, Unit 1a. Repeat during the pauses. Learn the vocabulary in the usual manner.

die Feuerleitstelle - the fire direction center (FDC)
der vorgeschobene Beobachter (VB) - the forward observer (FO)
der vorgeschobene Fliegerleitoffizier - the forward aircontroller

Die Feuerleitstelle kann Feuerunterstützung geben mit Mörserfeuer, Artilleriefeuer (Panzer-, Feld- und Raketenartillerie), Jagdbombern der Luftwaffe und Kampfhubschraubern.

(der Jagdbomber - the fighter bomber
der Kampfhubschrauber - the assault helicopter)

b. Verwendung von Feuer
(Use of fire)

Listen to tape Module 13, Unit 1b. Repeat during the pauses. Learn the vocabulary in the usual manner. Then read and translate the German text.

bekämpfen - to take under fire
stören - to harass
überwachen - to screen
das Schlüsselgelände - key terrain
niederhalten - to suppress (neutralize)
ausschalten, blenden - to blind (neutralize)
zerstören (Material) - to destroy
zerschlagen (Personal) - to destroy
vernichten - to annihilate, to kill
beleuchten - to illuminate
einnebeln - to lay a smoke-screen
das Ziel (in Artillerie) - the target

Die Artillerie bekämpft feindliche Formationen, Fahrzeuge und Anlagen. Sie stört die Bewegung von Formationen und Fahrzeugen. Sie überwacht Schlüsselgelände und hält das Feuer aus feindlichen Feuerstellungen nieder. Sie blendet die feindlichen Beobachter. Material, Ausrüstung und Personal werden mit Artilleriefeuer zerstört, zerschlagen oder vernichtet. Bei Nachtkämpfen beleuchtet sie das Gefechtsgebiet oder Ziele. Sie nebelt eigene Truppenbewegungen ein, so daß der Feind diese nicht beobachten kann.

UNIT 2: FEUERAUFTRAG UND FEUERARTEN
(FIRE MISSION AND TYPES OF FIRE)

- a. Listen to tape Module 13, Unit 2. Repeat during the pauses. Learn the vocabulary.

der Zielpunkt	- the target point
der Zielbereich	- the target area
das Gitternetz	- the grid
der Deckname	- code name
der Feuerplan	- the fire plan
der Feuerauftrag	- the fire mission
Feuer anfordern	- to call for fire
die Feueranforderung	- the call for fire
der Feuerbefehl	- the fire order
das Feuerkommando	- the fire command
das Planschießen	- the unobserved fire
das Einschießen	- the fire for registration
das Wirkungsschießen	- the fire for effect
der Feuerschlag	- the time-on-target fire
das Sperrfeuer	- the barrage
das Störfeuer	- the harassing fire
das Nebelfeuer	- the fire with smoke shells
das Brisanzfeuer	- the fire with HE shells
das Vorbereitungsfeuer	- the preparatory fire
die Feuerverstärkung	- the reinforcing fire
die Feuerzusammenfassung	- the concentrated fire
unmittelbare Feuerunterstützung	- direct support fire
allgemeine Feuerunterstützung	- general support fire

- b. Listen to tape Module 13, Unit 2b. Repeat during the pauses.

Learn the vocabulary:

aufstellen	- to prepare
eintragen	- to enter
ausreichen	- to be sufficient
bezeichnen	- to designate
verfügbar	- available

Continue listening to the tape.

Der Artillerieführer und die Feuerleitstelle stellen den Feuerplan auf. In dem Feuerplan sind die möglichen Zielpunkte und Zielbereiche eingetragen. Der Feuerplan basiert auf den Bewegungen der Kampfeinheiten und unterstützt sie. Der vorgeschobene Beobachter oder der Kommandeur einer Einheit fordern Feuer an auf Zielpunkte, Zielbereiche oder andere Ziele. Der Feuerleitoffizier gibt den Feuerbefehl an eine oder mehrere Batterien weiter. Vorbereitungsfeuer wird geschossen, ehe der Angriff beginnt. Feuerverstärkung wird angefordert, wenn die eigene Artillerie nicht ausreicht.

Zielpunkte werden mit Zahlen (Gitternetzkoordinaten) bezeichnet, Zielbereiche mit Decknamen, Nummern, usw.

Bei einer Feuerzusammenfassung werden alle verfügbaren Feuerunterstützungen (unmittelbare und allgemeine) eingesetzt.

Der vorgeschobene Beobachter fordert auch die Feuerart an:

Sperrfeuer, Störfeuer, Nebelfeuer, Brisanzfeuer, panzerbrechende Geschosse.

Student notes:

CRITERION REFERENCE TEST

1. Tell the artillery commander that you want a fire plan to support your attack on Baxberg. Key terrains are the wooded area along the Großbach, hills 365 and 375 along road 375. Target areas are the defense positions at Grid coordinates 846530 and 846560. Also the artillery positions behind hill 221, 2 miles north of the Großbach. You may need general support fire.
2. Tell what artillery you have at your disposition for direct fire support.

Verify your answers with the answer key

MODULE 14

PIONIERTÄTIGKEITEN

ENGINEER ACTIVITIES

Contents:

Introduction

Objective

References

Criterion reference test

Introduction

In this module you will learn the terminology for the most basic engineer activities.

Objective

You can give instructions to the engineer commander on basic engineer activities.

References

1. Previous modules
2. Cassette Module 14.

Pioniertätigkeiten

- a. Listen to tape Module 14. Repeat during the pauses. Learn the vocabulary in the usual manner.

räumen	- to remove
das Hindernis	- the obstacle
sprengen (die Sprengung)	- to demolish, blast. (the demolition)
verwüsten (die Verwüstung)	- to destruct (the destruction)
verstärken	- to reinforce
anlegen	- to construct
befestigen (die Befestigung)	- to fortify (the fortification)
die Sperre	- the barrier
die Drahtsperre	- the wire-barrier
der Panzergraben	- the anti-tank ditch
die Baumsperre	- the abatis
die Panzermine	- the anti-tank mine
die Schützenmine	- the anti-personnel mine
gemischt	- mixed
die S-Rolle	- the concertina wire
das Stolperdrahtfeld	- the trip-wire system
der Stacheldrahtverhau	- the barbed-wire entanglement
überqueren (die Überquerung)	- to cross (the crossing)
die Panzerschnellbrücke	- the armored vehicle launched bridge
das Brückenbaugerät	- the bridging equipment
die Schiene	- the rail, track
die versteckte Ladung	- the booby trap

- b. Listen to tape Module 14. Repeat during the pauses. Read and translate.

Die Pioniereinheiten helfen den Kampftruppen in dem Angriff durch das Öffnen oder Räumen von Geländehindernissen, Sperrern und Verwüstungen. Sie reparieren das Straßennetz, bauen Hilfsbrücken oder verstärken Brücken.

In der Verteidigung helfen sie den Kampftruppen durch das Anlegen von Sperrern, Zerstörungen und das Bauen von Feldbefestigungen. Sperrern werden angelegt als Minensperrern, Drahtsperrern, Baumsperren und Panzergraben. Minensperrern bestehen aus Panzerminen, Schützenminen oder sind gemischt.

Drahtsperrern bestehen aus S-Rollen, Stolperdrahtfeldern oder Stacheldrahtverhauen.

Die Pioniere ermöglichen Flußüberquerungen mit Panzerschnellbrücken und verschiedenen Brückenbaugeräten.

Sie sprengen Brücken, Eisenbahnschienen, Häuser und legen versteckte Ladungen.

CRITERION REFERENCE TEST

1. Tell the engineer commander to construct a mine barrier between hill 265 and 375 and wire barriers between the strong points of second and third platoon on hill 285.
2. Tell the engineer commander to construct an abatis on road 459 at gridcoordinates 654321 and anti-tank ditches to the left and right of that point.
3. Tell the engineer commander to blast the railroadbridge at Gleisheim. Bridge must be blasted at 1600 hours. Prepare everything.
4. Tell the engineer commander that you can't move because road 475 is full of craters (Trichter) over a length of 500 meters. To the left and the right of the road are swamps. You can't bypass the obstacle. Ask to have the craters filled. (auffüllen = to fill up).
5. Tell the engineer commander that the road between the Goldbach and your position must be reinforced so that your supply vehicles can reach your position.

Verify your answers with the answer key at the end of this book and with your enabler, instructor, GED Field Language Coordinator (see page v for his/her address) or a German officer.

MODULE 15

DER MARSCH

THE MARCH

Contents:

Introduction

Objectives

Resources

Unit 1: order for a march

Unit 2: reconnaissance order

Unit 3: command and control of march

Criterion Reference Test

Introduction:

In this unit you will learn the basic terminology for a march and its coordination.

Objectives:

1. You can understand oral and written instructions about a march.
2. You can give oral instructions about a march and a march route reconnaissance to a German commander.

Resources:

Cassette Module 15

Module 7

UNIT 1: Befehl der 8. Brigade an das 12. Infanterie Bataillon für einen Kfz-Marsch in der Nacht vom 9. auf den 10. April

- a. Listen to tape Module 15, Unit 1. Repeat during the pauses. Learn the new vocabulary in the usual manner.

die Wegeskizze	- the strip map
das Blatt	- the sheet
das Zonenfeld	- the grid zone
das 100-km-Quadrat	- 100.000 m square
wahrscheinlich	- probably
sich wiedervereinigen mit	- to rejoin
erwarten	- to await
unterstellen	- to place under
die taktische Führung	- the operational control
der Marschweg	- the route
die Marschleistung	- the rate of march
der Rastraum	- rest halt area

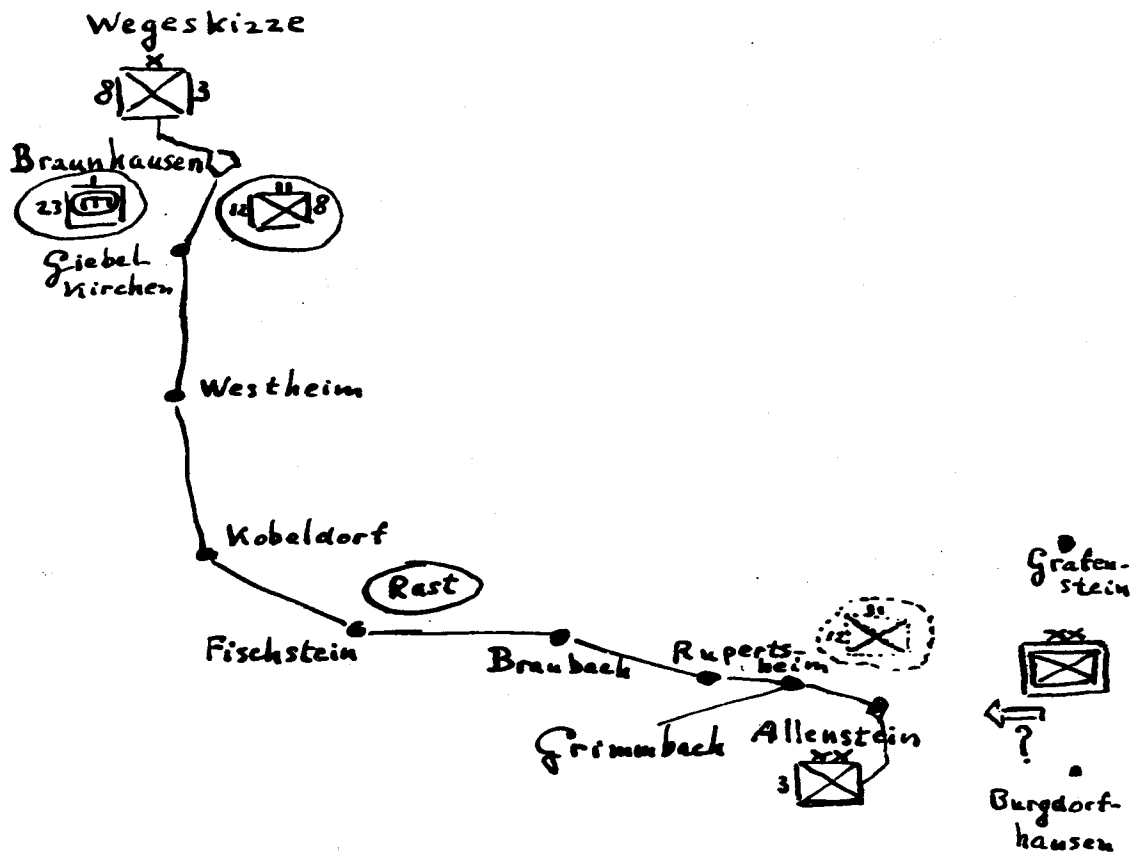
- b. Read and translate the following parts of an order:

(1) Hinweise:

Wegeskizze (Anlage 1)

Karte 1:250.000, 100-km-Quadrate: 32 UMD und 32 UMC

- (2) Lage:
Feindliche Truppen:
Der Feind verstärkt in dem Raum zwischen Grafenstein und Burgdorfhausen seine Truppen. Er wird wahrscheinlich auf breiter Front weiter angreifen.
- Eigene Truppen:
Die 8. Brigade liegt zur Zeit im Raum Braunhausen-Giebelkirchen. Ihr ist befohlen worden, sich mit der 3. Infanteriedivision wieder zu vereinigen. Dem 12. Infanteriebataillon, zur Zeit im Verfügungsraum südlich von Braunhausen, wird befohlen, sich in den Verfügungsraum nördlich von Allenstein zu begeben. Für die Dauer des Marsches wird die 23. Panzerpionierkompanie der taktischen Führung des 12. Bataillons unterstellt.
- (3) Marschweg: Braunhausen-Giebelkirchen-Westheim-Kobeldorf-Fischstein-Braubach-Rupertsheim-Grimmbach-Alleinstein.
- (4) Marschleistung - 150 km in 10 Stunden.
- (5) Rastraum - Waldgebiet nördlich von Fischstein.



UNIT 2: MARSCHWEG ERKUNDUNGSKOMMANDO
(ROUTE RECONNAISSANCE PARTY)

a. Read and translate

- (1) New vocabulary
erkunden (die Erkundung) - the reconnaissance of roads and other features of the transportation net
- markieren - to mark
der Einweiser - the guide
stellen - to provide
- (2) Der 23. Panzerpionierkompanie wird befohlen, den Marschweg zu erkunden und den Marschweg, Rastraum und Verfügungsraum zu markieren. Sie wird auch die Einweiser für den Marsch stellen.
- b. Mündlicher Befehl des Bataillonskommandeurs an den Führer des Erkundungskommandos.
- (1) New vocabulary
einweisen - to brief
die Straßenführung - the route configuration
die Enge - the defile
Steilstrecke - the steep gradient
die Steigung - the gradient going up (rise)
das Gefälle - the gradient going down (fall)
der Schaden - the damage
die Zerstörung, Sprengung - the demolition
umgehen - to bypass
der Zustand - the condition
der technische Halt - maintenance stop
die Durchführung - the accomplishment
irgendwelche - any
wiederholen - to repeat
- (2) Listen closely to tape Module 15, Unit 1. Write down in English what the reconnaissance party has to do.
- (3) Now read the text of the oral order you just heard and verify your notes:
Der S-3 hat Sie eingewiesen über die feindliche Lage und den Marschweg. Sie werden den Marschweg Braunhausen-Allenstein erkunden.
Ich will Auskünfte über:
die Straßenführung
Engen
Steilstrecken
Schäden und Zerstörungen
Hindernisse

Mögliche Umgehungen

Straßenzustand zwischen Braubach und Rupertsheim. Technische Halts sind bei Wertheim und Grimbach geplant. Sie senden Meldungen von Westheim und aus den Fernmeldezentralen in Fischstein, Braubach und Allenstein. Irgendwelche Fragen? Wiederholen Sie den Auftrag.

- (4) And here is the English translation:
The S-3 briefed you on the enemy situation and the march route. You will reconnoiter the route between Braunhausen and Allenstein. I want information on the road configuration, defiles, steep gradients, damages and demolitions, obstacles, possible bypasses, road conditions between Braubach and Rupertsheim. Technical stops are planned at Westheim and Grimenbach. You will report from Westheim and the communication centers at Fischstein, Braubach and Allenstein. Any questions? Repeat the order.

c. Meldungen des Erkundungskommandos:
(Reports from the reconnaissance party)

- (1) New vocabulary
die militärische Lastenklasse - the military load class
klären - to clear
- (2) Listen to tape Module 15, Unit 2. Write down in English the content of the reports.

Die militärische Lastenklasse der Brücke vor Westheim ist 40 und 60. Die Brücke hat zwei Fahrbahnen je drei Meter breit.

Die Fahrzeuge der Panzerpionierkompanie können nicht durch Kobeldorf fahren, da die Straßen zu eng sind. Eine Umgehung ist markiert.

Die Brücke 2 km südlich von Braubach wird von einem Flugabwehrartilleriebataillon gegen Fliegerangriffe verteidigt. Militärische Lastenklasse ist 60/90. Verkehr wird von Feldjägern geleitet.

Feindliche Bomber haben Rupertsheim angegriffen. Die Straßen sind nicht befahrbar. Die Divisionsfeldjäger haben zwei Umgehungen markiert. Die Umgehung östlich von Braubach wird für unsere Marschkolonne geklärt.

- (3) Check your translation.

The military load class of the bridge in front of Westheim is 40 and 60. The bridge has two lanes, each 3 meters wide.

The vehicles of the armored engineer battalion can not pass through Kobeldorf, because the streets are too narrow. A bypass has been marked.

The bridge, 2 km south of Braubach is being defended against air attacks by an air defense battalion. Military load class is 60 and 90. Traffic is being controlled by MPs.

Enemy bombers have attacked Rupertsheim. The streets are not passable. Division MPs have marked two bypasses. The bypass to the east of Braubach is being cleared for our march column.

Student notes:

2. Tell the commander of a German unit in your march column:
 - a. his march serial
 - b. time of departure
 - c. location of the start point officer
 - d. the route
 - e. the rest halt area
 - f. warn about obstacles, steep gradients, and destructions
 - g. bypasses.

3. Give a route reconnaissance mission to the commander of a German engineer company. You especially want information about the width and the military load classification of the bridges on the route.

SECTION II
REFERENCE SECTION

RADIO PROCEDURES VOCABULARY

abbauen - to tear down
abschalten - to sign down/off
abstimmen - to tune
Akkumulator - storage battery (abbrev. Akku)
Anweisung - instruction, directive
Arbeitsfrequenz - operating frequency
aufbauen - to construct, set up
aufladen - to load, charge (batteries)
ausfallen - to malfunction, become inoperative
ausschalten - to switch off
Betriebsanweisungen - signal operation instructions (SOI)
Betriebsbuch - radio station log
Betriebsverkehr - service traffic
Betriebszeichenschlüssel - procedural table keys
Datum/Uhrzeit - date/time group
deutlich - clearly
Dezimeterwellenbereich - ultrahigh frequency (UHF)(.3-3 GHz)
Dezimeterwellen - decimillimetric waves (troposcatter)(.3-3 THz)(Terahertz)
Draht - landline, wire
Drahtverbindung - landline/wire communications
dringend - urgent
Duplexverkehr - duplex workings *
Durchgabe - transmission
durchgeben - to transmit, pass on
einschalten - to switch on
Empfangsbestätigung - message receipting
Endstelle - terminal station
Entfernung - distance, range

(RADIO PROCEDURES VOCABULARY)

entschlüsseln - to decrypt
erhöhen - to increase
Ersatzfrequenz - reserve/alternate frequency
Fernschreiber - teletypewriter
Frequenzen - frequencies
Frequenzwechsel - changing frequency
Funknetz - radio net
Funksendeverbot - radio silence
Funkstellenbetrieb - radio station operation
Funkstille - radio silence
Funkverbindung - radio link
Funkverkehr - radio communications/traffic
Funkverkehrsregeln - instructions on radio station operating procedures
Funkwagen - communications van
Gegenverkehr - duplex workings
Gleichstrom - direct current (DC)
Grenzwelle (GW) - lowest usable high frequency (LUHF)(.3-3 MHz)
Gruppenzahl - group count
Hauptfunkstelle - control station
Hörbarkeit - audio readability
Irrung - error
Kanal - channel
Klammer (auf/zu) - parentheses (open/close)
Kommen - over, acknowledged
Kontrollstelle - control station *
Kurzwellen (KW) - shortwave, high frequency (HF)(3-30 MHz)
laden - to load, charge (batteries)
Längswellen - very low frequency (VLF)(3-30 kHz)

RADIO PROCEDURES VOCABULARY

Langwellen (LW) - medium wave, low frequency (LF)(30-300 kHz)
Lautstärke - signal strength
Lichtmaschine - generator
Mast - (antenna) mast, pole
Megameterwellen - extremely low frequency (ELF)(30-300 Hz)
Meldung - report
Millimeterwellenbereich - extremely high frequency (EHF)(30-300 GHz)
mithören - to listen (along with someone), intercept
Mittelwellen - medium wave (MW/LJHF)(.3-3 MHz)
Morsezeichen - Morse code
Nachrichtenzentrale - communications center
Nachtfrequenz - night frequency
Nebengeräusche - external noises, static
Netzanschlußgerät - power supply *
Pegelton - levelling tone
Polarisierung - polarization
quittieren - to receipt (a message)
Quittung- receipt
Reihenfolge - sequence, proper order
Richtantennen - directional antennas
Richtfunk - directional radio communications
Rufname - callword
Rufzeichen - callsign (sometimes used for callword)
Rundstrahlantennen - omnidirectional antennas
Sammelruf - collective callsign
Sammler - storage battery
Schalter - switch, booth
Schicht - shift, trick

schwach - weak, weakly
Schwingung - cycle (electricity)
Sendeempfänger - transceiver
Sendeleistung - transmitting power
senden - to transmit
Sender - transmitter
Signal - (important) signal, message
Simplexverkehr - simplex workings/traffic
Sprachfrequenz - voice frequency (VF)(.3-3 kHz)
Sprechverkehr - radio telephony
Spruch - message
Spruchkopf - message heading
Spruchnummer - message number
Spruchtext - message text
Spruchverkehr - operational traffic
Stöpsel - jack, plug
Störungen - interference (natural), jamming
Stromleitung - power line
Stromquelle - power source
Stromversorgung - power supply
Tagesfrequenz - day frequency
Taster - Morse operator
Tastfunke - Morse operator
Tastverkehr - Morse traffic
Techniker - technician
Teilnehmer - subscriber
Trennung - break, pause (in transmission)
übermitteln - to relay, re-transmit

(RADIO PROCEDURES VOCABULARY)

Ultrakurzwelle (UKW) - ultrashort wave, very high frequency (VHF)(30-300 MHz)
Unterfunkstelle - subordinate radio station
Verbindungsüberprüfung - communications check
Vermittlung - switchboard, exchange
versagen - to malfunction, break down
verschlüsseln - to encrypt
Vorgesetzter - supervisor, chief
Wartungstrupp - maintenance crew
Wechselstrom - alternating current (AC)
Wellenlänge - wave length
zeitweise - intermittently
Zentimeterwellenbereich - super high frequency (SHF)(3-30 GHz)

PHRASES

Aufnahme des Funkverkehrs - establishing radio communications
Bleiben Sie auf Empfang - stand by
Bleiben Sie ständig auf Empfang - remain continuously on receive
Haben Sie richtig empfangen? - Do you roger/understand?
(Ich) habe Sie richtig empfangen - Roger, I acknowledge, I understand
nach Plan - according to plan/schedule
Richtig empfangen - roger, understood
(Richtig) verstanden - roger, acknowledged, understood
rückwärtige Dienste - rear services
Schluss des Sendens/Schluss des Verkehrs - end of transmission, shut down
Wiederholen Sie! - Repeat!
Zählen Sie zur Abstimmung - Give me a tuning count
* - less commonly used

A Anton
B Berta
C Cäsar
D Dora
E Emil
F Friedrich
G Gustav
H Heinrich
I Ida
J Julius
K Konrad
L Ludwig
M Martha

Ä Ärger
Ö Ödipus
Ü Übel

* rarely used

N Nordpol
O Otto
P Paula
Q Quelle
R Richard
S Siegfried
T Theodor
U Ulrich
V Viktor
W Wilhelm
X Xanthippe
Y Ypsilon
Z Zeppelin

SGH Schule *

CH Charlotte *

CARDINAL NUMBERS

1	eins	40	vierzig
2	zwei, zwo	50	fünfzig
3	drei	60	sechzig
4	vier	70	siebzig
5	fünf	80	achtzig
6	sechs	90	neunzig
7	sieben	100	hundert
8	acht	101	hundert(und)eins
9	neun	102	hundert(und)zwei
10	zehn	200	zweihundert
11	elf	324	dreihundertvierundzwanzig
12	zwölf	1000	(ein) tausend
13	dreizehn	1001	(ein) tausend(und)eins
14	vierzehn	2468	zweitausendvierhundertachtundsechzig
15	fünfzehn	10 000	zehntausend
16	sechzehn	200 000	zweihunderttausend
17	siebzehn	1 000 000	eine Million
18	achtzehn	2 000 000	zwei Millionen
19	neunzehn	1 000 000 000	eine Milliarde
20	zwanzig	2 000 000 000	zwei Milliarden
21	einundzwanzig	1 000 000 000 000	eine Billion
22	zweiundzwanzig	2 000 000 000 000	zwei Billionen
30	dreissig		

Note that after 100, the first nine numbers of the new hundred, ie. 101, 102, 103, etc. may be written/spoken either with or without the connecting "und" (hundert eins or hundertundeins). Also, the word "ein" preceding ein hundert or ein tausend may be omitted, according to the custom of a particular area.

Note also, that the German Milliarde equates to the American billion, and that the German Billion is the same as our trillion. Do not confuse these numbers!

ORDINAL NUMBERS

1st	der, die, das erste
2nd	der, die, das zweite
3rd	der, die, das dritte
4th	der, die, das vierte
5th	der, die, das fünfte
6th	der, die, das sechste
7th	der, die, das siebte
8th	der, die, das achte
9th	der, die, das neunte
10th	der, die, das zehnte
11th	der, die, das elfte
12th	der, die, das zwölfte
13th	der, die, das dreizehnte
14th	der, die, das vierzehnte
15th	der, die, das fünfzehnte
16th	der, die, das sechzehnte
17th	der, die, das siebzehnte
18th	der, die, das achtzehnte
19th	der, die, das neunzehnte
20th	der, die, das zwanzigste
21st	der, die, das einundzwanzigste
22nd	der, die, das zweiundzwanzigste
23rd	der, die, das dreiundzwanzigste
24th	der, die, das vierundzwanzigste
25th	der, die, das fünfundzwanzigste
26th	der, die, das sechsundzwanzigste
27th	der, die, das siebenundzwanzigste
28th	der, die, das achtundzwanzigste
29th	der, die, das neunundzwanzigste
30th	der, die, das dreissigste
40th	der, die, das vierzigste
50th	der, die, das fünfzigste
60th	der, die, das sechzigste
70th	der, die, das siebzigste

80th	der, die, das achtzigste
90th	der, die, das neunzigste
100th	der, die, das hundertste
1000th	der, die, das tausendste

Remember, the ordinal must agree with any other adjectives used as pertains to case (dative, genitive, accusative or nominative.)

DAYS OF THE MONTH

The days of the month are masculine in German:

der erste September; der fünfzehnte November

Use the accusative case for datelines or terms resembling datelines:

Monterey, den 8. Juni; Am Donnerstag, den 14. Juni 1979,

findet ein Zusammentreffen der Deutschklasse statt.

When figures are used, the period (.) serves as an ordinal number sign:

70. = siebzigste; 42. = zweiundvierzigste; den 1. = den ersten

FRACTIONS

In German, the adjectival term "half the" is represented by the adjective "der, die, das halbe ...". The noun "(the) half" is represented by the noun "die Hälfte".

Ich lerne nicht den ganzen, sondern nur den halben Dialog.

Die erste Hälfte ist leicht, und die zweite Hälfte ist schwer.

All other fractions are formed by adding "-l" to the der, die, das ordinal form. All such fractions are neuter in gender.

ein Drittel; ein Viertel; ein Zehntel; ein Zweiundzwanzigstel.

ORDINAL ADVERBS

Words like "firstly, secondly, etc." are formed by adding "-ns" to the der, die, das ordinal form.

erstens, zweitens, drittens, viertens, zehntens, einunddreissigstens.

DECIMAL NOTATION

American Style

3.2

1,000,000

.26

German Style

3,2

1 000 000

0,26

CURRENCY

DM .35

DM 0,35 or

DM -,35 or

35 Pf. or

35 ~~¢~~

DM 2.00

DM 2,00 or

2,—

The DM (Deutsche Mark) sign may be placed either before or after the price. The sign ~~¢~~ always goes after the price and is usually found only in grocery stores or open-air markets.

MEASURES AND CONVERSION TABLES

Length (Länge):

1cm =	1 centimeter =	0.39 inch	1 inch (=zoll) =	2.54 cm
1m = 100 cm	1 meter =	3.28 feet	1 foot (=fuss) =	30.48 cm
1km = 1000 m	1 kilometer =	0.62 mile	1 mile (=meile) =	1.609 km

Conversion table miles to kilometers:

meilen	5	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
kilometer	8	16	32	48	64	80	97	113	129	145	161

kilometers to miles:

kilometer	5	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
meilen	3.1	6.2	12.4	18.6	24.8	31.0	37.3	43.5	49.7	55.9	62.1

Weight (Gewicht):

100 gram (100 gr) =	3.5 ounces	1 ounce =	28.35 gr
1 pfund (=500 gr) =	1.1 pounds	1 pound =	453.60 gr
1 kilogram (=1000 gr) =	2.2 pounds		

Liquids (Flüssigkeiten):

1 liter =	1.056 quarts	1 pint =	0.473 liter
		1 quart =	0.946 liter
		1 gallon =	3.785 liters

Conversion table liters to gallons (U.S.):

Liter	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50
U.S. Gallons	1.3	2.6	3.9	5.2	6.5	7.8	9.1	10.4	11.7	13.0

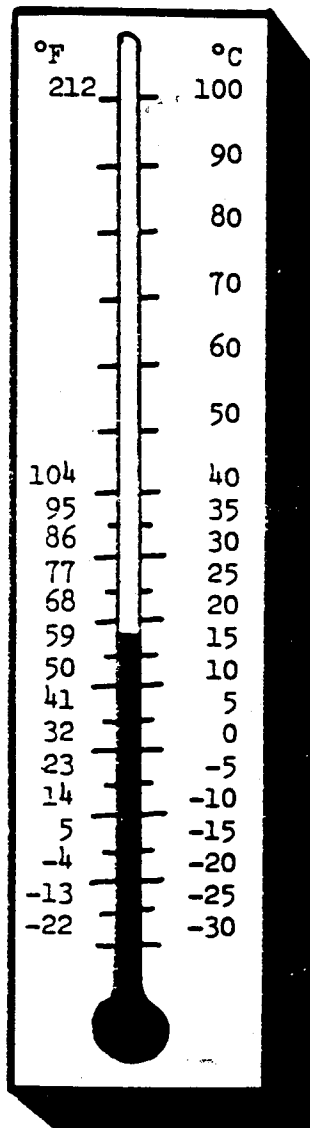
Area (Fläche):

1 quadratmeter (m ²) =	10.76 square feet	1 acre =	4047 sq meters
1 hektar =	2.50 acres	1 square mile =	2.59 sq kms
1 quadratkilometer (km ²) =	0.39 square mile		

Conversion table for tire pressures (Atü to pounds):

Atü (kg/cm ²)	0.7	0.8	1.1	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9	2.0	2.1	2.3	2.5
lb/sq in	10	12	15	18	20	21	23	24	26	27	28	30	33	36

TEMPERATURE CONVERSION



Water boils.

$$(^{\circ}\text{F} - 32) \times \frac{5}{9} = ^{\circ}\text{C}$$

Nice, warm weather. (hot)

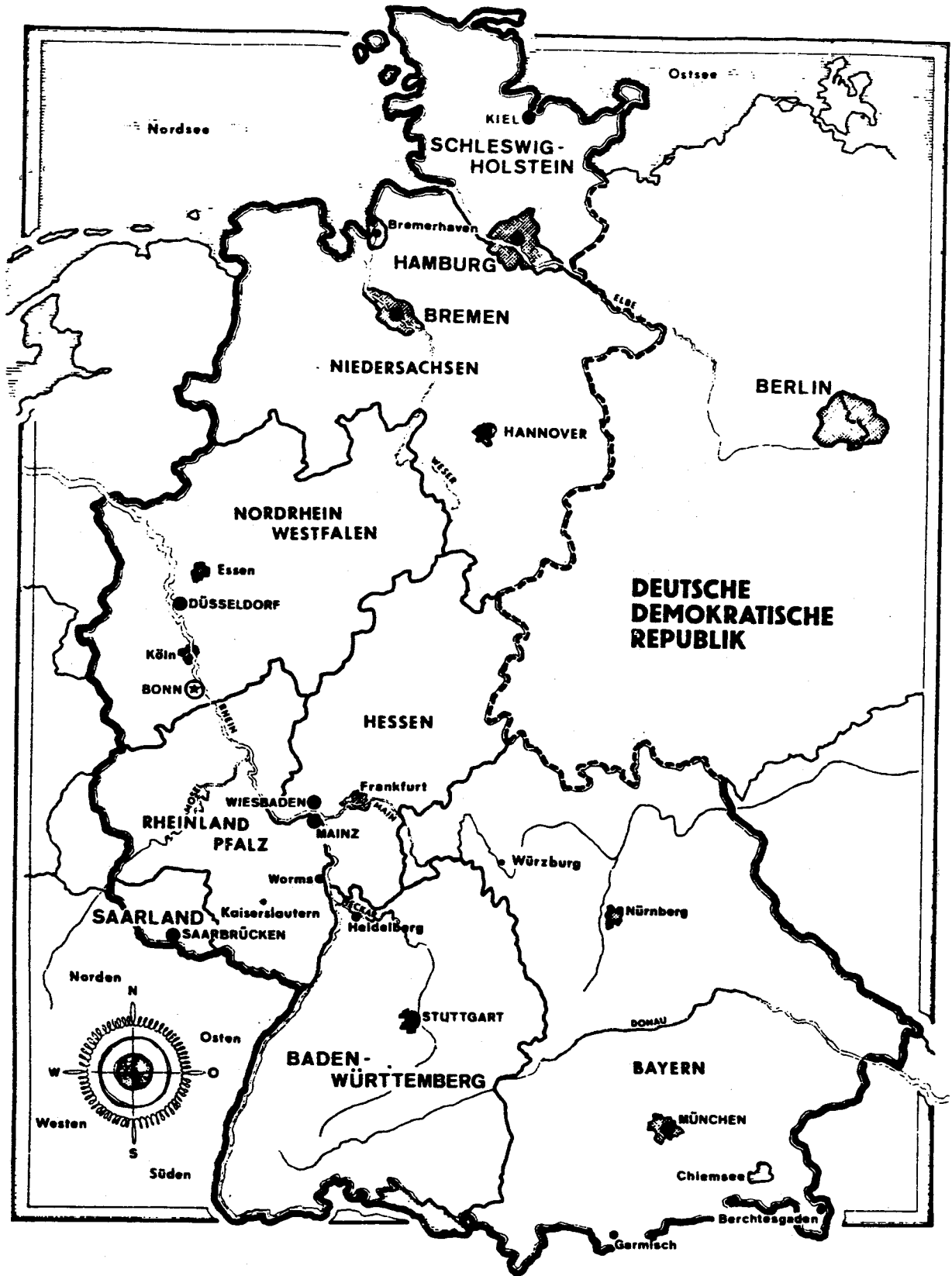
Room temperature.

Water freezes

$$\frac{^{\circ}\text{C} \times 9}{5} + 32 = ^{\circ}\text{F}$$

1. Europeans use the centigrade scale or Celsius scale. This scale registers the freezing point of water as 0°C and the boiling point as 100°C .
2. To convert Fahrenheit to centigrade, subtract 32, then multiply by 5 and divide by 9. To convert centigrade to Fahrenheit, multiply by 9, divide by 5 and add 32.

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



SECTION III
BORDER GUARD TERMINOLOGY

UNIT 1

GRENZPATROUILLE 1

BASIC DIALOG

"Exchange of Information"

Feldwebel Stoke:

Guten Tag! Ich glaube wir kennen uns noch nicht? Ich bin Feldwebel Stoke. Seit wann sind Sie hier?

Hauptwachtmeister Klein:

Seit gestern. Ich heiße Klein. Hauptwachtmeister beim Bundesgrenzschutz.

Feldwebel Stoke:

Es freut mich. Rauchen Sie?

Hauptwachtmeister Klein:

Nein, danke, ich bin Nichtraucher.

Feldwebel Stoke:

Ist heute etwas Besonderes los?

Hauptwachtmeister Klein:

Ich habe nichts bemerkt.

Feldwebel Stoke:

Am Metallgitterzaun bei Kleinfischbach wird heute nicht gearbeitet.

Hauptwachtmeister Klein:

Am Durchlass W-Wiesenfeld- NB 646175- arbeiten zwei Offiziere und fünf Soldaten an einer Signalanlage.

Feldwebel Stoke:

Also, auf Wiedersehen!

Hauptwachtmeister Klein:

Auf Wiedersehen! Bis zum nächsten Mal.

UNIT 1

PATROLLING THE BORDER

BASIC DIALOG

Sergeant Stoke: Good afternoon! I don't believe we've met?
I am Sergeant Stoke. How long have you been here?

Sergeant Klein: Since yesterday. My name is Klein. Sergeant at
the BGS-Group.

Sergeant Stoke: I'm glad to meet you. Do you smoke?

Sergeant Klein: No, thank you. I don't smoke.

Sergeant Stoke: Anything special going on today?

Sergeant Klein: I haven't noticed anything.

Sergeant Stoke: They are not working at the mesh wire fence
near Kleinfischbach today.

Sergeant Klein: Two officers and five soldiers are working at
the signal installation at the opening W-Wiesen-
feld- NB 646175.

Sergeant Stoke: O.K. then. Good bye.

Sergeant Klein: Good bye. See you later.

SUPPLEMENT

UNIT 1

Guten Tag, Herr Braun! Guten Tag, Frau Braun! Guten Tag, Fräulein Braun!
Guten Morgen, guten Abend, gute Nacht, auf Wiedersehen.

heute, gestern, vorgestern, morgen, übermorgen.

Die Zahlen von null bis hundert.

Wieviel ist zwei plus zwei?

Zwei plus zwei ist vier.

Wieviel ist acht minus drei?

Acht minus drei ist fünf.

DIALOG ADAPTATION

Rauchen Sie?

Ja, ich rauche.

Nein, ich rauche nicht.

Ist heute etwas Besonderes los?

Ja, heute ist etwas Besonderes los.

Nein, heute ist nichts Besonderes los.

Haben Sie etwas bemerkt?

Ja, ich habe etwas bemerkt.

Nein, ich habe nichts bemerkt.

Wer ist das?

Das ist Hauptwachtmeister Klein.

Was ist das?

Das ist eine Signalanlage.

UNIT 2

GRENZPATROUILLE 2

BASIC DIALOG

"An Important Observation"

Leutnant Miles:

Sehen Sie! Dort drüben bei der Ziegelei!
Kettenfahrzeuge!

Feldwebel Stoke:

Sie sind wahrscheinlich von der Sowjetarmee.

Leutnant Miles:

Dort auf der Bergkuppe! Ein Schützenpanzer!
Ganz neues Modell!

Feldwebel Stoke:

Wo? Ich kann ihn nicht sehen.

Leutnant Miles:

Er muss jetzt hinter der Kuppe sein.

Feldwebel Stoke:

Meyer! So halten Sie doch an! Das müssen
wir beobachten. Können Sie den Panzer
beschreiben?

Leutnant Miles:

Ja, jetzt kann ich ihn wieder sehen. Es ist
den russische...

Feldwebel Stoke:

Donnerwetter! Jetzt entzünden sie auch noch
Rauchpatronen!

Leutnant Miles:

Soldat Meyer! Geben Sie sofort durch: "Starke
Truppenbewegungen bei NB 725110- NE Tann.
Bewaffnung: Gewehre, Maschinenpistolen,
Kalaschnikov, einige Maschinengewehre."

Soldat Meyer:

Jawohl, Herr Leutnant!

UNIT 2

PATROLLING THE BORDER 2

BASIC DIALOG

Lt. Miles: Look! Over there at the brickyard. Tracked vehicles!

Sgt. Stoke: Probably they're from the Soviet Army.

Lt. Miles: There! On the hilltop. An APC! Brand new type.

Sgt. Stoke: Where? I can't see it.

Lt. Miles: It must be behind the crest of the hill.

Sgt. Stoke: Meyer! Stop, stop! We have to stay here and observe. Can you describe the APC?

Lt. Miles: Yes, I can see it again. It is the Russian....

Sgt. Stoke: Good heavens! They're using smoke grenades!

Lt. Miles: Private Meyer, get this over the radio fast: "Heavy troop movement at NB 725110- NE Tann. Armament: Rifles, Kalashnikov, several MG's".

Pvt. Meyer: Yes, Sir!

SUPPLEMENT

Ist es heute kalt?

Scheint heute die Sonne?

kühl, warm, heiss, wolkig,
neblig, sonnig

der Regen, der Schnee, die Sonne

Regnet es heute?

Schneit es heute?

Wohin gehen Sie?

Was haben Sie jetzt?

Was lernen Sie?

DIALOG ADAPTATION

Was sehen Sie?

Wo sind die Kettenfahrzeuge?

Woher sind sie?

Können Sie den Schützenpanzer
beschreiben?

Was müssen Sie beobachten?

Was wird entzündet?

UNIT 2

Ja, es ist heute kalt.

Nein, sie scheint heute nicht.

Ja, es regnet heute.

Nein, es schneit heute nicht.

Ich gehe in die Kaserne.

Ich habe jetzt Dienst.

Ich lerne Deutsch.

Ich sehe Kettenfahrzeuge.

Sie sind da drüben bei der Ziegelei.

Sie sind wahrscheinlich von der
Sowjetarmee.

Ja, ich kann ihn beschreiben.

Nein, ich kann ihn nicht beschreiben.

Ich muss die Truppenbewegungen
beobachten.

Rauchpatronen werden entzündet.

UNIT 3

DIENST AM BEOBACHTUNGSSTAND 1

BASIC DIALOG

"A Restricted Military Area"

Feldwebel Stoke: Vorsicht Kinder! Hier dürft ihr nicht spielen

Ein Junge: Warum nicht?

Feldwebel Stoke: Hier ist militärisches Sperrgebiet. Seid vernünftig und geht zurück!

Ein Junge: Schon gut, also gehen wir!

Feldwebel Stoke: Es tut mir immer leid, wenn ich Kinder zurückschicken muss.

Leutnant Miles: Mir auch. Aber Befehl ist Befehl. Sie wissen ja auch, was vor drei Wochen passiert ist.

Feldwebel Stoke: Oh, die Geschichte mit der Pistole. Unglaublich!

Leutnant Miles: Unser Sicherheitsdienst hat den Fall übernommen aber die Pistole bleibt verschwunden.

Feldwebel Stoke: Herr Leutnant, sehen Sie dort hinter der Bodenwelle!

Leutnant Miles: Ein Kettentraktor mit fünf Soldaten!

Feldwebel Stoke: Jetzt sind sie ganz nah. Was sie wohl wollen?

Leutnant Miles: Das werden wir gleich sehen.

UNIT 3

DUTY AT THE OBSERVATION POINT 1

BASIC DIALOG

Sgt Stokes: Careful children! You cannot play here.

A boy: Why not?

Sgt Stokes: This is restricted military area. Be good now and go back!

A boy: O.K. then, let's go!

Sgt Stokes: I'm always sorry when I have to send children back.

Lt. Miles: So am I. But rules are rules. You know too what happened three weeks ago?

Sgt Stokes: Oh, the story about the pistol, unbelievable!

Lt. Miles: Our security service has taken over the case. But the pistol is still missing.

Sgt Stokes: Look over there, Sir, behind the ground fold!

Lt. Miles: A tracked vehicle with 5 BC's on it!

Sgt Stokes: Now they are really close! What are they doing there?

Lt. Miles: We'll soon find out.

SUPPLEMENT

UNIT 3

das Frühstück, das Mittagessen, die Mittagspause, das Abendessen

Was gibt es zum Frühstück?

Es gibt Kaffee mit Milch und Zucker,
Brot, Butter, Marmelade.
Es gibt Orangensaft, Tee mit Zitrone,
Rühreier, Speck, Schinken, Toast, Honig.

Die Tage der Woche sind: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag,
Samstag (Sonnabend), Sonntag.

Die Monate heissen: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli,
August, September, Oktober, November, Dezember.

Wie ist es im Mai?

Im Mai ist es warm.

Wann sind Sie geboren?

Ich bin im April geboren.

DIALOG ADAPTATION

Was ist hier?

Hier ist militärisches Sperrgebiet.

Dürfen Kinder hier spielen?

Nein, Kinder dürfen hier nicht spielen.

Was tut Feldwebel Stoke leid?

Es tut ihm leid, dass er die Kinder
zurückschicken muss.

Kennt Feldwebel Stoke die
Geschichte mit der Pistole?

Ja, er kennt die Geschichte mit der
Pistole.

Wer hat den Fall übernommen?

Der Sicherheitsdienst hat den Fall
übernommen.

Was sehen Sie hinter der
Bodenwelle?

Sie sehen einen Kettentraktor mit
fünf Soldaten.

UNIT 4

DIENST AM BEOBACHTUNGSSTAND 2

BASIC DIALOG

"An Air Space Violation"

Soldat Meyer:

Herr Feldwebel! Ein Hubschrauber!
Ist das nicht ein russischer?

Feldwebel Stoke:

Ich glaube nicht. Geben Sie mir Ihr Fernglas!

Soldat Meyer:

Hier, bitte! Jetzt ist er über unserem Gebiet.
Das ist ein Grenzüberflug. Wir müssen es
melden.

Feldwebel Stoke:

Auf jeden Fall. Ich versuche den Typ, die
Nummer und die Bewaffnung zu erkennen.

Soldat Meyer:

Er kommt immer tiefer! Er will landen!

Feldwebel Stoke:

Nein, nein er landet nicht. Jetzt fliegt er
wieder hoch. Ich kann ihn nicht mehr sehen,
ich höre ihn nur noch. - Halt! Da ist er
wieder! Nun fliegt er über die Grenze zurück.

Soldat Meyer:

Sicherlich wollte er Aufnahmen machen.

UNIT 4

DUTY AT THE OBSERVATION POINT 2

BASIC DIALOG

Pvt. Meyer: Sergeant! A helicopter! Isn't that a Russian type?

Sgt. Stokes: I don't think so. Give me your binoculars!

Pvt. Meyer: Here, now he is over our area. That's a border violation. We have to report it.

Sgt. Stokes: Absolutely. I'll try to identify the make, model and armament.

Pvt. Meyer: He keeps coming lower. He wants to land.

Sgt. Stokes: Oh no, he won't land. Now he is going up again. I can't see him anymore, I can only hear him. Wait! There he is again! Now he is flying back across the border.

Pvt. Meyer: He certainly wanted to take pictures.

SUPPLEMENT

UNIT 4

Die Zahlen von hundert bis tausend.

Um wieviel Uhr treffen wir uns?

Wo wohnen Sie?

Wohin fahren Sie?

Woher kommen Sie?

Was sind Sie?

Wir treffen uns um elf Uhr.

Ich wohne in Fulda.

Ich fahre nach Bad Hersfeld.

Ich komme aus den Vereinigten Staaten.

Ich komme aus Amerika.

Ich komme aus Deutschland.

Ich bin Soldat, Gefreiter,
Obergefreiter, Unteroffizier,
Feldwebel, Leutnant, Oberleutnant,
Hauptmann, Major, Oberstleutnant,
Oberst, General.
Ich bin Offizier.

DIALOG ADAPTATION

Sieht Feldwebel Stoke den
Hubschrauber?

Wer gibt ihm das Fernglas?

Woher kommt der Hubschrauber?

Will der Hubschrauber landen?

Wohin fliegt er?

Ja, er sieht ihn.

Soldat Meyer gibt ihm das Fernglas.

Er kommt aus der Ostzone.

Nein, er will nicht landen.

Er fliegt über die Grenze zurück

UNIT 5

DIENST AM BEOBACHTUNGSSTAND 3

BASIC DIALOG

"Increased Activity at the Border"

Feldwebel Stoke: Guten Morgen, Kommissar Schmidt!

Kommissar Schmidt: Ach, Sie sind es, Feldwebel Stoke, guten Morgen!

Feldwebel Stoke: Möchten Sie mit mir eine Zigarette rauchen?

Kommissar Schmidt: Danke, gern!

Feldwebel Stoke: Die Zeiten haben sich geändert. Vor einigen Jahren konnten wir noch mit den Posten der NVA Grenztruppe reden und auch eine Zigarette rauchen.

Kommissar Schmidt: Das ist leider vorbei.

Feldwebel Stoke: Heute früh um 04.30 Uhr haben wir aus Richtung NB 656110-0 Hünfeld zweiundvierzig Einzelschüsse und zwei MP Feuerstöße gehört.

Kommissar Schmidt: Wir haben es auch gehört, ausserdem haben Soldaten mit Handscheinwerfern und Taschenlampen den K-6 zwischen NB 656110 und 699319 abgesucht.

Feldwebel Stoke: Ist sonst noch etwas passiert?

Kommissar Schmidt: Ja, um 03.20 Uhr wurden an der gleichen Stelle zwei rote und eine weisse Leuchtkugel abgeschossen.

Feldwebel Stoke: Es war wirklich eine unruhige Nacht.

Kommissar Schmidt: Nun, vielleicht wird es heute ruhiger.

Feldwebel Stoke: Hoffentlich!

UNIT 5

DUTY AT THE OBSERVATION POINT 3

BASIC DIALOG

Sgt. Stoke: Good morning, Inspector Schmidt!

Inspector Schmidt: Oh, it's you Sergeant Stoke, good morning!

Sgt. Stoke: Would you like to have a cigarette with me?

Inspector Schmidt: Yes, thanks.

Sgt. Stoke: The times have changed a lot. A few years ago we could speak with the BC guards and even smoke a cigarette together.

Inspector Schmidt: Unfortunately that is over.

Sgt. Stoke: Around 04.30 this morning, we heard forty-two single shots and two machine gun bursts from the direction of NB 656110-0 Hünfeld.

Inspector Schmidt: We heard them too. Also soldiers with search lights and flashlights searched the K-6 strip between NB 656110 and 699319.

Sgt. Stoke: Did anything else happen?

Inspector Schmidt: Yes, at 03.20 two red flares and one white flare were shot from the same spot.

Sgt. Stoke: It was really a restless night.

Inspector Schmidt: Well, maybe it will be quieter today.

Sgt. Stoke: I hope so.

SUPPLEMENT

UNIT 5

Die Farben: weiss, rot, blau, gelb, grün, grau, rosa, lila, bunt,
hell, dunkel

Wann kommt er? Er kommt am Abend.
Er kommt am Morgen.
Er kommt am Montag.
Er kommt um drei Uhr.
Er kommt nach dem Dienst.

DIALOG ADAPTATION

Möchten Sie mit mir eine Zigarette rauchen? Danke, gern!
Nein, danke, ich rauche nicht.
Was hat sich geändert? Die Zeiten haben sich geändert.
Was haben Sie gehört? Ich habe Einzelschüsse und
MP Feuerstösse gehört.
Ist sonst noch etwas passiert? Ja, zwei rote und eine
weisse Leuchtkugel wurden
abgeschossen.
War es eine ruhige Nacht? Nein, es war keine ruhige
Nacht.
Nein, es war eine unruhige
Nacht.

UNIT 6

ERSTE HILFE

"Administering First Aid"

BASIC DIALOG

- Soldat Meyer: Da drüben am Waldrand winkt jemand. Er ruft auch etwas. Können Sie ihn verstehen?
- Feldwebel Stoke: Ja, er ruft um Hilfe. Fahren wir schnell hin.
- Soldat Meyer: Ach du meine Güte! Was ist Ihnen passiert?
1. Holzfäller: Ich habe mir mit der Axt ins Bein gehackt. Oh, das tut weh.
- Feldwebel Stoke: Meyer! Den Verbandskasten! Wir müssen die Blutung stillen.
- Soldat Meyer: Hier ist er!
- Feldwebel Stoke: So, jetzt blutet Ihr Bein nicht mehr. Wir fahren Sie ins Krankenhaus.
1. Holzfäller: Das ist aber nett von Ihnen.
- Feldwebel Stoke: Wo ist das nächste Krankenhaus?
2. Holzfäller: Es ist nicht weit von hier. In Bad Hersfeld.
- Feldwebel Stoke: Können Sie mitkommen und uns den Weg zeigen?
2. Holzfäller: Selbstverständlich.

UNIT 6

ADMINISTERING FIRST AID

BASIC DIALOG

- Pvt. Meyer: Look over there at the edge of the trees, someone is waving! He's yelling something too. Can you understand him?
- Sgt. Stoke: Yes, he is calling for help. Let's drive over there fast.
- Pvt. Meyer: Oh, my gosh! What happened to you?
1. Lumberjack: I cut my leg with an axe. Oh, does it hurt!
- Sgt. Stoke: Get the first aid kit, Meyer! We have to stop the bleeding.
- Pvt. Meyer: Here it is.
- Sgt. Stoke: Good, it's stopped bleeding now. We'll drive you to the hospital.
1. Lumberjack: That's very kind of you.
- Sgt. Stoke: Where is the closest hospital?
2. Lumberjack: It's not far from here; it's in Bad Hersfeld.
- Sgt. Stoke: Could you come along and show us the way?
2. Lumberjack: Sure.

SUPPLEMENT

UNIT 6

Wo ist die nächste Polizeiwache?	Sie ist hier ganz in der Nähe.
Wo wohnt der nächste Arzt (Doktor)?	Er wohnt in Tann. Er wohnt in der Karlstrasse.
Können Sie mir sagen, wo der Bahnhof ist?	Der Bahnhof ist in Oberweid.
Wo ist das Rathaus?	Es ist in der Hauptstrasse.
Was ist ihm passiert?	Er hat sich das Bein gebrochen. Er hat sich den Arm gebrochen.

DIALOG ADAPTATION

Wo winkt jemand?	Am Waldrand winkt jemand.
Was ruft er?	Er ruft um Hilfe.
Was ist ihm passiert?	Er hat sich mit der Axt ins Bein gehackt.
Blutet sein Bein noch?	Nein, sein Bein blutet nicht mehr.
Wohin fahren sie ihn?	Sie fahren ihn ins nächste Krankenhaus.
Zeigt der Holzfäller Feldweibel Stoke den Weg?	Ja, er zeigt ihm den Weg.

UNIT 7
GRENZPATROUILLE 3

BASIC DIALOG

"Explosions & Propaganda"

- Feldwebel Stoke: Haben Sie heute schon etwas beobachtet?
- Hauptwachtmeister Klein: Die Streifentätigkeit der Gresos ist gering. Wir haben erst eine Streife gesehen.
- Feldwebel Stoke: Auf der Fahrt von Tann nach Dippach haben wir Detonationen gehört. Haben Sie auch etwas gehört?
- Hauptwachtmeister Klein: Ja, das waren Sprengungen von Plastikminen bei NB 762084 südlich von
- Feldwebel Stoke: Wie komme ich dorthin?
- Hauptwachtmeister Klein: Fahren Sie hier geradeaus, bei der Brücke da drüben fahren Sie nach rechts. Dann kommen Sie direkt dorthin.
- Feldwebel Stoke: Ist der Weg gut befahrbar?
- Hauptwachtmeister Klein: Ja, aber passen Sie auf, dort werden Baumstümpfe gesprengt. Die Ladungen sind so stark, dass die Baumwurzeln bis zu hundert Metern auf unser Gebiet fliegen.
- Feldwebel Stoke: Ist der Stacheldrahtzaun bei NB 762084 schon fertig?
- Hauptwachtmeister Klein: Ja, es ist keine Lücke mehr im Zaun. Wir sind eben dort entlang gegangen.
- Feldwebel Stoke: Bei Eichsfeld haben sie gestern eine Propagandatafel aufgestellt: "Vom Armenhaus Preussens zum wohlhabenden Eichsfeld".
- Hauptwachtmeister Klein: Die muss ich mir ansehen.

UNIT 7

PATROLLING THE BORDER

BASIC DIALOG

Sgt. Stoke: Have you observed anything so far?

Sgt. Klein: The patrol activity of the BC's is low today. We've seen only one.

Sgt. Stoke: We heard detonations on our way from Tann to Dippach. Have you heard anything?

Sgt. Klein? Yes, those were explosions from plastic mines at NB 762084 south of

Sgt. Stoke: How do I get there?

Sgt. Klein: Drive straight ahead here, and by the bridge over there turn right. That brings you right there.

Sgt. Stoke: Is the road good enough to drive?

Sgt. Klein: Yes, but watch out, they are blasting stumps there. The blasts are so strong that the fragments are coming a hundred meters into our territory.

Sgt. Stoke: Is the barbed wire fence at NB 762084 finished yet?

Sgt. Klein: Yes, there is no gap anymore. We just walked along there.

Sgt. Stoke: They put up a propaganda sign by Eichsfeld: "From the Poor House of Prussia to the wealthy Eichsfeld".

Sgt. Klein: That I've got to see.

SUPPLEMENT

UNIT 7

Können Sie mir sagen, wie ich nach Tann fahren muss?

Sie fahren hier geradeaus, bei der Unterführung fahren Sie nach rechts.

nach rechts, nach links, bei der Unterführung, nach der Unterführung, erste Strasse rechts, zweite Strasse links, oben, vorne, hinten, in Richtung

DIALOG ADAPTATION

Was hat Hauptwachtmeister Klein beobachtet?

Er hat die Streifen-tätigkeit der Gresos beobachtet.

Wieviel Streifen hat er gesehen?

Er hat eine Streife gesehen.

Was hat Feldwebel Stoke gehört?

Er hat Detonationen gehört.

Ist der Weg gut befahrbar?

Ja, er ist gut befahrbar.
Nein, er ist nicht gut befahrbar.

Was wird gesprengt?

Baumstümpfe werden gesprengt.

Wie weit fliegen die Baumwurzeln?

Sie fliegen bis zu hundert Metern auf westdeutsches Gebiet.

Ist der Stacheldrahtzaun fertig?

Ja, er ist fertig.
Nein, er ist nicht fertig.

Was steht auf der Propagandatafel?

"Vom Armenhaus Preussens zum wohlhabenden Eichsfeld".

UNIT 8

GRENZPATROUILLE 4

"Observations & Information"

BASIC DIALOG

- Hauptwachtmeister Klein: Feldwebel Stoke, heute können Sie nicht Ihre gewohnte Strecke fahren.
- Feldwebel Stoke: Warum nicht? Ist der Feldweg wieder gesperrt?
- Hauptwachtmeister Klein: Leider ja, Sie müssen vor der Sperre Phillipstal links abbiegen.
- Feldwebel Stoke: Oh, die Stelle, wo wir die Flüchtlinge übernommen haben?
- Hauptwachtmeister Klein: Nein, das war beim Bunker an der Ulster.
- Feldwebel Stoke: Sie haben recht. Jetzt weiss ich wie ich fahren muss. Haben wir dort gestern den neuen Lastwagentyp der Grenztruppe gesehen?
- Hauptwachtmeister Klein: Ja, das ist der richtige Weg. Ein LKW "Robeur" ist dort auf dem Kolonnenweg gefahren.
- Feldwebel Stoke: Ein Kolonnenweg? Was ist das?
- Hauptwachtmeister Klein: Ein Kolonnenweg ist eine Strasse aus Betonplatten hinter einem Doppelzaun.
- Feldwebel Stoke: Danke für die Auskunft! Und achten Sie bitte auf die Beobachtungstürme bei der Sperre Andenhausen und Oberweid. Sie sind mit je zwei Mann besetzt und schwer bewaffnet.
- Hauptwachtmeister Klein: Gut, ich muss jetzt weiter. Bis später.
- Feldwebel Stoke: Oh, noch etwas. Bei NB 767085-SO Tann werden seit heute zwei Planiererraupen eingesetzt.
- Hauptwachtmeister Klein: Na, schön, ich fahre vorbei und schreibe dann meinen Bericht.

UNIT 8

PATROLLING THE BORDER

BASIC DIALOG

Sgt. Klein: Sergeant Stoke, you can't drive your usual way today.

Sgt. Stoke: Why not? Is the path blocked today?

Sgt. Klein: I'm sorry yes, you have to cut off left by the barricade at Oberweid.

Sgt. Stoke: Oh, the place where we took over the defectors?

Sgt. Klein: No, that was near the bunker by the Ulster river.

Sgt. Stoke: You are right. Now I know how I have to drive. Didn't we see the BC's new type of truck there yesterday?

Sgt. Klein: Yes, that is the right way. A "Robeur" truck was driving on the "kolonnenweg".

Sgt. Stoke: A "kolonnenweg"? What is that?

Sgt. Klein: That's a concrete road behind a double fence.

Sgt. Stoke: Thanks for the information, and watch for the observation towers at the barricades at Andenhausen and Oberweid. They are manned by two BC's each and heavily armed.

Sgt. Klein: OK, I have to go now. See you later.

Sgt. Stoke: Oh, there is something else. They started working today with two bulldozers at NB 767085 SE Tann.

Sgt. Klein: Fine, I'll drive by there and then write my report.

SUPPLEMENT

UNIT 8

Wieviel Uhr ist es?

Es ist zwölf Uhr.
Es ist zehn Minuten nach zwölf.
Es ist Viertel nach zwölf.
Es ist halb eins.
Es ist zwanzig Minuten vor eins.
Es ist Viertel vor eins.

Um wieviel Uhr kommt er?

Er kommt um sechs Uhr.

Geht Ihre Uhr richtig?

Ja, meine Uhr geht richtig.
Nein, meine Uhr geht vor.
Nein, meine Uhr geht nach.

Was kommt um die Ecke?

Ein LKW kommt um die Ecke.

DIALOG ADAPTATION

Können Sie heute Ihre
gewohnte Strecke fahren?

Ja, ich kann sie fahren.
Nein, ich kann sie nicht fahren, sie
ist heute gesperrt.

Wo muss er abbiegen?

Er muss vor der Sperre bei Oberweid
abbiegen.

Wo haben sie die Flüchtlinge
übernommen?

Sie haben die Flüchtlinge beim
Bunker an der Ulster übernommen.

Was ist ein Kolonnenweg?

Ein Kolonnenweg ist eine Strasse aus
Betonplatten hinter einem Doppelzaun.

Wie sind die Beobachtungstürme
besetzt?

Sie sind mit je zwei Mann besetzt.

Sind die Soldaten bewaffnet?

Ja, sie sind schwer bewaffnet.

UNIT 9

GRENZPATROUILLE 5

BASIC DIALOG

"East German Propaganda"

- Feldwebel Stoke: Guten Tag, Herr Grün! Was gibt's Neues?
- Kommissar Grün: Drüben im Abschnitt NB 676118 wird ein Propagandaschild aufgestellt.
- Feldwebel Stoke: Haben Sie es gelesen?
- Kommissar Grün: Sie kritisieren unseren Bundeskanzler und seinen Brief an Ostberlin.
- Feldwebel Stoke: Also, das Übliche. Wie ist die Bewachung?
- Kommissar Grün: Fünf Gresos, zwei Zivilisten und ein Panzer.
- Feldwebel Stoke: Danke, Herr Grün. Wir werden sofort hinfahren.
- Soldat Meyer: Feldwebel Stoke, hören Sie den Lautsprecher! Können Sie etwas verstehen?
- Feldwebel Stoke: Leider nicht. Ich spreche nur ein wenig Deutsch, und Sie?
- Soldat Meyer: Ich spreche auch nur sehr wenig Deutsch. Er hat etwas über "verurteilen" und "Ostpolitik" gesagt.
- Feldwebel Stoke: Das habe ich auch gehört, aber was heisst "verurteilen"?
- Soldat Meyer: Keine Ahnung. Moment mal! Ich werde im Wörterbuch nachsehen.

UNIT 9

PATROLLING THE BORDER

BASIC DIALOG

Sgt. Stoke: Hello, Mr. Grün, what's new?

Inspector Grün: Over there at NB 676118 they are putting up a propaganda sign.

Sgt. Stoke: Did you read it?

Inspector Grün: They are criticizing our chancellor and his last letter to East Berlin.

Sgt. Stoke: The usual thing then. How many are on guard?

Inspector Grün: Five BC's, two civilians, and a tank.

Sgt. Stoke: Thank you, Mr. Grün, we will drive over there right away.

Pvt. Meyer: Sergeant, listen, the loudspeaker! Can you understand anything?

Sgt. Stoke: I'm sorry, I can't, I only speak a little German. How about you?

Pvt. Meyer: I don't speak much German either. He said something about "verurteilen" and "Ostpolitik".

Sgt. Stoke: I heard that too, but what does "verurteilen" mean?

Pvt. Meyer: I have no idea. Just a minute, I'll look it up in the dictionary.

SUPPLEMENT

Können Sie mich verstehen?

Ja, ich kann Sie gut verstehen.
Nein, bitte, sprechen Sie langsam.

Können Sie mir sagen, wo die
Hauptstrasse ist?

Leider nicht, ich bin hier fremd.

Sind Sie Deutscher?
Brauchen Sie einen Dolmetscher?
Können Sie übersetzen?

Nein, ich bin Amerikaner.
Ja, ich brauche einen Dolmetscher.
Ja, ich kann übersetzen.

DIALOG ADAPTATION

Was gibt's Neues?

Sie haben ein neues Propagandaschild
aufgestellt.

Haben Sie es gelesen?

Ja, ich habe es gelesen.
Nein, ich habe es nicht gelesen.

Wen kritisieren sie?

Sie kritisieren den Bundeskanzler
und seinen Brief an Ostberlin.

Wie ist die Bewachung?

Fünf Gresos, zwei Zivilisten und
ein Panzer.

Sprechen Sie Deutsch?

Nein, ich spreche nicht Deutsch.
Nein, ich spreche nur ein wenig Deutsch.

Sprechen Sie Englisch?

Ja, ich spreche Englisch.

Haben Sie ein Wörterbuch?

Ja, ich habe ein Wörterbuch.
Nein, ich habe kein Wörterbuch.

UNIT 9

UNIT 10

MANÖVERSCHADENMELDUNG

BASIC DIALOG

"Manoeuver Damage Claim"

Telefonist: Stadtverwaltung Fulda.

Major Fisher: Hier Major Fisher. Ist Bürgermeister Sauter da?

Telefonist: Ja, er ist eben gekommen. Einen Moment, bitte!

Bürgermeister: Guten Tag, Major Fisher! Wie geht es Ihnen?

Major Fisher: Danke, gut. Eben ist ein Brief von Ihnen gekommen betreffs Manöverschaden.

Bürgermeister: Oh, ja! Zwei Landwirte waren bei mir und haben Manöverschäden angemeldet.

Major Fisher: Was ist passiert?

Bürgermeister: Einige Felder sind beschädigt, und ein Teil der Ernte ist vernichtet.

Major Fisher: Das ist aber sehr schlimm. Ich komme gleich bei Ihnen vorbei.

Bürgermeister: Gut! Dann warte ich auf Sie.

UNIT 10

MANOEUVER DAMAGE CLAIM

BASIC DIALOG

Telephone Operator: Fulda City Hall.

Major Fisher: This is Major Fisher speaking. Is Mayor Sauter there?

Telephone Operator: Yes, he just came, one moment please.

Mayor: Hello, Major Fisher, how are you?

Major Fisher: Fine, thank you. I just received a letter from you, a manoeuver damage claim.

Mayor: Oh, yes. Two farmers were here to report manoeuver damage.

Major Fisher: What happened?

Mayor: A few acres are damaged, and part of the crop is destroyed.

Major Fisher: That's too bad, I'll be right over.

Mayor: Fine, I'll wait for you.

SUPPLEMENT

UNIT 10

Wo ist das Zollamt?

Das Zollamt ist in Hersfeld.

Wo beginnt der Zollgrenzbezirk?

Der Zollgrenzbezirk beginnt in Hünfeld.

Sind wir in der fünf
Kilometerzone?

Ja, wir sind in der fünf
Kilometerzone.

Ist der Bürgermeister in
seinem Büro?

Ja, er ist in seinem Büro.

DIALOG ADAPTATION

Ist der Bürgermeister da?

Ja, er ist eben gekommen.

Wer hat einen Brief geschrieben?

Der Bürgermeister hat einen
Brief geschrieben.

Wer hat Manöverschaden
angemeldet?

Zwei Landwirte haben Manöverschaden
angemeldet.

Was ist passiert?

Einige Felder sind beschädigt, und
ein Teil der Ernte ist vernichtet.

Geht Major Fisher gleich
zum Bürgermeister?

Ja, er geht gleich zum Bürgermeister.

UNIT 11

GRENZPATROUILLE 6

BASIC DIALOG

"Defector Comes West"

- Feldwebel Stoke: Hier ist der Flüchtling durch den Zaun gekrochen.
- Soldat Meyer: Der Mann hat Glück gehabt. Hier ist doch alles vermint.
- Feldwebel Stoke: Er kennt das Gebiet: Er hat hier das Auslegen der Minen überwacht.
- Soldat Meyer: War er bewaffnet?
- Feldwebel Stoke: Er ist in voller Uniform geflohen, mit seinem MG, einer Leica, und drei Handgranaten hat er auch dabei gehabt.
- Soldat Meyer: Wie hat er das nur gemacht? Es war doch schon hell.
- Feldwebel Stoke: Unser Sicherheitsdienst vernimmt ihn noch. Wahrscheinlich sollte er die Grenzsicherheitsanlagen überprüfen.
- Soldat Meyer: Vielleicht das neue Grenzmeldenetz?
- Feldwebel Stoke: Das ist möglich.
- Soldat Meyer: Er soll ein wichtiger Mann sein. Warum ist er geflüchtet?
- Feldwebel Stoke: Das ist noch geheim.

UNIT 11

PATROLLING THE BORDER

BASIC DIALOG

Sgt. Stoke: Here is where the defector crawled through the mesh wire fence.

Pvt. Meyer: The man was lucky. Everything is mined here.

Sgt. Stoke: He knows the area. He himself supervised the mining of the field some time ago.

Pvt. Meyer: Was he armed?

Sgt. Stoke: He escaped in full uniform with his MG pistol, and a Leica camera. He also had three grenades.

Pvt. Meyer: How did he do it? It was light already.

Sgt. Stoke: Our security service is investigating. He was probably supposed to check the border security installation.

Pvt. Meyer: Maybe the new field telephone net?

Sgt. Stoke: That's possible.

Pvt. Meyer: He's supposed to be a pretty important man. Why did he escape?

Sgt. Stoke: That is still a secret.

SUPPLEMENT

Wo ist das Gefängnis?

Ist er ein Gefangener?

Wo ist das Gericht?

Ist er der Richter?

Der Dienstanzug, der Kampfanzug, der Tarnanzug, die Dienstmütze,
der Stahlhelm, die Stiefel.

Er hat Pech gehabt.
Vorsicht, Minenfelder!
Es ist unwichtig.

Ist er geflüchtet?

UNIT 11

Das Gefängnis ist in Fulda.

Ja, er ist ein Gefangener.

Es ist in der Hauptstrasse.

Ja, er ist der Richter.

Ja, er ist geflüchtet.

DIALOG ADAPTATION

Wer ist durch den Zaun gekrochen? Der Flüchtling ist durch den
Zaun gekrochen.

Hat er Glück gehabt?

Ja, er hat Glück gehabt.
Nein, er hat Pech gehabt.

Ist er in voller Uniform
geflohen?

Ja, er ist in voller Uniform
geflohen.

Was hat er überprüft?

Er hat wahrscheinlich die
Grenzsicherheitsanlagen überprüft.

Ist er ein wichtiger Mann?

Ja, er ist ein wichtiger Mann.

Ist es geheim?

Ja, es ist geheim.

UNIT 12

GRENZPATROUILLE 7

BASIC DIALOG

"Interzonal Space Violation"

- Kommissar Schmidt: Es ist heute sehr dunkel, ich kann kaum etwas sehen.
- Kommissar Grün: Ohne Nachtgläser sieht man keine zehn Meter weit.
- Kommissar Schmidt: Hören Sie, da kommt ein Auto!
- Kommissar Grün: Es fährt ohne Licht bei dieser Dunkelheit.
- Kommissar Schmidt: Schalten Sie den Scheinwerfer ein! Wir müssen den Wagen anhalten.
- Kommissar Grün: Halt! Die Ausweise, bitte. Sie sind in der fünf Kilometerzone. Warum fahren Sie ohne Licht?
- Kommissar Schmidt: Sehen Sie hier! Beide Kotflügel sind beschädigt; das ist der Grund.
(Einer der Insassen versucht wegzulaufen)
- Kommissar Grün: Zurück! Die Grenze verläuft hier zwischen den Grenzsteinen. Der Schlagbaum dort ist schon DDR Gebiet
- Kommissar Schmidt: Herr Grün, Sie sprechen doch Englisch, nicht wahr? Fragen Sie doch die Soldaten, woher sie kommen und was sie hier wollen.
- Kommissar Grün: Sie sind von der B-Kompanie in Fulda. Sie sind alle betrunken, und keiner ist fahrtüchtig.
- Kommissar Schmidt: Wir brauchen die Telefonnummer des Wachhabenden.
- Kommissar Grün: Der Eigentümer des Wagens hat sie mir schon gegeben.
- Kommissar Schmidt: Ich rufe sofort an. Bleiben Sie hier und sagen Sie den Soldaten, sie sollen hier auf den Offizier vom Dienst warten.

UNIT 12

PATROLLING THE BORDER

BASIC DIALOG

- Inspector Schmidt: It is so dark tonight that I can hardly see a thing.
- Inspector Grün: Without nightglasses you can't see 10 meters.
- Inspector Schmidt: Listen! Here comes a car.
- Inspector Grün: It doesn't have any lights and in this darkness.
- Inspector Schmidt: Switch on the search light! We must stop the car.
- Inspector Grün: Stop - your ID cards, please. You are in the five kilometer zone. Why are you driving without lights?
- Inspector Schmidt: Look here, both fenders are damaged. That's why. (One of the occupants is trying to run away)
- Inspector Grün: Get back here! The border runs between the borderstones. That barricade is in GDR territory
- Inspector Schmidt: Mr. Grün, you speak English, don't you? Ask the soldiers where they are from and what they want here.
- Inspector Grün: They are from B-Troop in Fulda. All of them are drunk and not one of them is capable of driving.
- Inspector Schmidt: We need the OD's phonenumber.
- Inspector Grün: The owner of the car has already given it to me.
- Inspector Schmidt: I will call right away. You stay here and tell the soldiers to wait for the OD.

SUPPLEMENT

UNIT 12

Haben Sie einen Pass oder eine Kennkarte?

Ich habe einen Pass.

Haben Sie Ihre Kennkarte?

Es tut mir leid, ich habe meine Kennkarte nicht dabei.

Darf ich Ihre Kennkarte sehen?

Selbstverständlich, gern.

Hier ist die fünfzig Meter Sperrzone, und dort ist der zehn Meter Streifen.

DIALOG ADAPTATION

Ist es heute hell?

Nein, es ist heute sehr dunkel.

Fährt das Auto mit Licht?

Nein, es fährt ohne Licht.

Haben Sie Ihren Ausweis?

Ja, ich habe meinen Ausweis.

Was ist beschädigt?

Die Kotflügel sind beschädigt.

Wo verläuft die Grenze

Die Grenze verläuft zwischen den Grenzsteinen.

Woher sind die Soldaten?

Die Soldaten sind von der B Truppe in Fulda.

Ist der Fahrer fahrtüchtig?

Nein, er ist nicht fahrtüchtig.

Hat Kommissar Schmidt die Telefonnummer?

Ja, der Eigentümer des Wagens hat sie ihm gegeben.

Ruft er sofort an?

Ja, er ruft sofort an.

G L O S S A R Y

abbiegen, bog ab, ist abgebogen ich biege links ab	to branch off, turn, cut I cut off to the left
Abend (m)	the evening
Abendessen (n)	the dinner
Abschnitt (m)	the section
absuchen, suchte ab, hat abgesucht	to search
achten	to pay attention to
alt	old
Ändern, änderte sich, hat sich geändert	to change
anhalten, hielt an, hat angehalten ich muss anhalten	to stop I have to stop
anmelden, meldete sich an, hat angemeldet	to report, claim
anrufen, rief an, hat angerufen ich rufe an	to call up I call up
ansehen, sah an, hat angesehen	to look at
Anzug (m)	the suit
arbeiten	to work
arm	poor
Armenhaus (n)	the poor house
Arzt (m)	the doctor
auch	also, to, even
Aufnahme (f) ich mache Aufnahmen	the picture I take pictures
auffassen, passte auf, hat aufgepasst	to watch out, to look out
aufstellen, stellte auf, hat aufgestellt	to put up
Auf Wiedersehen	good bye, see you again
Auskunft (f)	the information
Auslegen (n)	the lay out
auslegen, legte aus, hat ausgelegt	to lay out
ausserdem	besides
Auto (n)	the car
Axt (f)	the axe
Bahnhof (m)	the railroad station
Baumstumpf (m)	the tree stump
Baumwurzel (f)	the tree root
befahrbar	driveable
Befehl (m)	the order
Bein (n)	the leg
beobachten, beobachtete, hat beobachtet	to observe
Beobachtungsstand (m)	the observation stand
Beobachtungsturm (m)	the observation tower
Bericht (m)	the report
beschädigen, beschädigte, hat beschädigt	to damage
beschreiben, beschrieb, hat beschrieben	to describe

besetzen, besetzte, hat besetzt
Besondere (n)
nichts besonderes
Betonplatte (f)
betrunken
Bewachung (f)
Bewaffnung (f)
bewaffnen
bleiben, blieb, ist geblieben
Blut (n)
bluten
Blutung (f)
Bodenwelle (f)
brauchen
Brief (m)
Brot (n)
Brücke (f)
Bunker (m)
Bundesgrenzschutz (BGS) (m)
Bundeskanzler (m)
Bürgermeister (m)
Büro (n)
Butter (f)

to man, to border
the special
nothing specially
the concrete block
drunk
the guard
the armament
to arm, provide with arms
to remain, stay
the blood
to bleed
the bleeding
the ground fold
to need
the letter
the bread
the bridge
the bunker
the BGS troop
the chancellor
the mayor
the office
the butter

Detonation (f)
Deutsch
Deutschland (n)
Dienst (m)
direkt
Doktor (m)
dolmetschen
Dolmetscher (m)
Donnerwetter (n)
Doppelzaun (m)
dort
drüben
dunkel
Dunkelheit (f)
Durchlass (m)
dürfen

detonation
German
Germany
duty
directly
the doctor
to interpret
the interpreter
good heavens
the double fence
there
over there
dark
the darkness
the opening
to be allowed to, may

eben
Ecke (f)
Ei (n)
Eigentümer (m)
einige

just
the corner
the egg
the owner
few

einschalten
Einzelschuss (m)
englisch
entlang
entzünden
erkennen, erkannte, hat erkannt
Ernte (f)
essen
Essen (n)
etwas

to turn on
the singleshot
English
along
to set fire
to identify
the crop
to eat
the food
something

fahren
fahrtüchtig
Fall (m)
falsch
Feld (n)
Feldweg (m)
Feldwebel (m)
Fernglass (n)
fertig
Feuerstoss (m)
fliegen, flog, ist geflogen
fliehen, floh, ist geflohen
Flüchtling (m)
Flug (m)
freuen
 es freut mich
 er freut sich
früh
Frühstück (n)

to drive, travel, ride
able to drive
the case
wrong
the field
the path
the sergeant
binoculars
ready
the burst
to fly
to escape, retreat
the refugee, deserter
flight
give pleasure to, delight
I am glad
he is glad
early
the breakfast

geben, gab, hat gegeben
 er gibt es mir
Gebiet (n)
geboren
Gefangene (m)
Gefängnis (n)
geheim
geradeaus
Gericht (n)
Geschichte (f)
gestern
Gewehr (n)
glauben, glaubte, hat geglaubt
Glück (n)
Grenzsoldat (m)
Grenzsicherheitsanlage (f)
Grenzstein (m)
Grenztruppe (f)
Grenzüberflug (m)
Grund (m)
Guten Tag

to give
 he gives it to me
the district, territory, area
born, birth, by nature
the prisoner
the jail
secret
straight ahead
court
the story, history
yesterday
the gun, the rifle
to believe
the luck, happiness
the border patrol soldier
the border security installation
the border stone
the border guards
the violation of air space
the reason
hello, good afternoon

haben, hatte, hat gehabt
er hat es
nacken, hackte, hat gehackt
Halt!
halten, hielt, hat gehalten
Handgranate (f)
Handscheinwerfer (m)
helfen, half, hat geholfen
heiss
heissen
ich heisse
hell
heute
Hilfe (f)
hinten
hoch
hoffentlich
Honig (m)
hören, hörte, hat gehört

immer
Insasse (m)

Jahr (n)
jemand
jetzt

Kampf (m)
Kaffee (m)
kalt
kennen
wir kennen uns
Kennkarte (f)
Kettenfahrzeug (n)
Kettentraktor (m)
Kind (n)
Kolonnenweg (m)
kommen, kam, ist gekommen
Kommissar (m)
Kompanie (f)
können, konnte, hat gekonnt
ich kann
Krankenhaus (n)
kriechen, kroch, ist gekrochen
kritisieren
Kuppe (f)

to have
he has it
to cut, hack
Stop!
to stop, hold
the grenade
the search light
to help
hot
to be called or named
my name is
light
today
the help
behind
high
hopefully
the honey
to hear

always
the passenger

the year
somebody, someone
now

the fight
the coffee
cold
to know, be acquainted with
we have met
the identification card
the tracked vehicle
the half tracked vehicle
the child
the concret road behind a double fence
to come
the police inspector
the company
can, be able to
I can, I am able to
the hospital
to crawl
to criticize
the crest of the hill

Ladung (f)
landen
Landwirt (m)
Lastwagen (LKW) (m)
laufen, lief, ist gelaufen
Lautsprecher (m)
leid

es tut mir leid
leider
Leuchtkugel (f)
lesen, las, hat gelesen
links
Lücke (f)

machen, machte, hat gemacht
Mann (m)
Manöverbeschadigung (f)
Marmelade (f)
Maschinengewehr (MG) (n)
Maschinenpistole (f)
mehr
melden, meldete, hat gemeldet
Meldung (f)
Metallgitterzaun (m)
Milch (f)
Mine (f)
Minenfeld (n)
Militär (n)
militärisch
Minute (f)
mitkommen, kam mit, ist mitgekommen
kommen Sie mit?
Mittagessen (n)
Mittagspause (f)
möchten
Modell (n)
Monat (m)
Morgen (m)
morgen
müssen, musste, hat gemusst

nachsehen, sah nach, hat nachgesehen
ich sehe nach
Nacht (f)
gute Nacht!
Nachtbläser
nah

the bangalore torpedo
to land
the farmer
the truck
to run
the loud speaker
painful, disagreeable
(only predicatively with: sein, tun,
werden)

I am sorry
unfortunately
the flare
to read
left
the gap

to do, make
the man
the maneuver claim
the jam
the machine gun
the machine pistol
more
to report
the report
the mesh wire fence
the milk
the mine
the mine field
the military
military
the minute
to come along
Are you coming along?
the lunch
the lunch break
would like to
the type, model, pattern
the month
the morning
tomorrow
must, have to

to look after
I look after
the night
good night!
the night glasses
near

Nähe (f)	the neighborhood, nearness
National Volksarmee (NVA) (f)	the National East German Army
nehmen, nahm, hat genommen	to take
neu	new
Norden (m)	the north
nördlich	northern
oben	above, at the top
Offizier (m)	the officer
Orangensaft (m)	the orange juice
Osten (m)	the east
östlich	eastern
Panzer (m)	the tank
Pass (m)	the passport
Patrouille (f)	the patrol
Pause (f)	the break
Pistole (f)	the pistol
Planierdrape (f)	the bulldozer
Plastikmine (f)	the plastic mine
Propagandatafel (f)	the propaganda sign
Posten (m)	the guard
rauchen, rauchte, hat geraucht	to smoke
rauchen Sie?	do you smoke?
Rauchpatrone (f)	the smoke grenade
Rathaus (n)	the town hall
recht haben	to be right
er hat recht	he is right
rechts	right, to the right
fahren Sie hier rechts	drive here to the right
Rede (f)	the speech
reden	to speak, talk
Regen (m)	the rain
regnen, regnete, hat geregnet	to rain
richtig	right
das ist richtig	that is right
Russe (m)	the russian
russisch	russian
sagen, sagte, hat gesagt	to say, tell
schicken, schickte, hat geschickt	to send
schiessen, schoss, hat geschossen	to shoot
Schinken (m)	ham
Schlagbaum (m)	the turnpike
Schnee (m)	the snow
schneien	to snow

schreiben, schrieb, hat geschrieben	to write
Schuss (m)	the shot
schwach	weak
sehen, sah, hat gesehen	to see
sein, war, ist gewesen	to be
seit	since
Sekunde (f)	the second
selbstverständlich	sure
Sicherheitsdienst (m)	the security office
sicherlich	certainly, surely
Soldat (m)	the soldier
sollen, sollte, hat gesollt	supposed to be
Sonne (f)	the sun
sonnig	sunny
spät	late
Speck (m)	the bacon
Sperre (f)	barricade
sperrern	to block
ist gesperrt	is blocked
Sperrgebiet (n)	the restricted area
Spiel (n)	the play
spielen, spielte, hat gespielt	to play
sprechen, sprach, hat gesprochen	to speak, talk
sprengen	to explode
Sprengung (f)	the explosion
Staat (m)	the state
Stacheldrahtzaun (m)	the barbed wire fence
Stadt (f)	the city
Stadtverwaltung (F)	the city administration
Stahlhelm (m)	the steel helmet
stark	strong
Stiefel (m)	the boot
Strasse (f)	the street
die erste Strasse links	the first street left
Strecke (f)	the stretch
Streife (f)	the patrol, razzia
Streifenätigkeit (f)	the patrol activity
Süden (m)	the south
südlich	southern
Tag (m)	the day
Tarnanzug (m)	the camouflage suit
tarnen	to camouflage
Taschenlampe (f)	the flash light
Tee (m)	the tea
Telefon (n)	the telephone
tief	low
Toast (m)	the toast
Treffen (n)	the meeting
treffen, traf, hat getroffen	to meet
Truppenbewegung (f)	the troop movement
Type (m)	the type, model

über	over
übermorgen	day after tomorrow
übernehmen, übernahm, hat übernommen	to take over
übersetzen, übersetzte, hat übersetzt	to translate
Übersetzer (m)	the translator
überprüfen, überprüfte, hat überprüft	to investigate
Überprüfung (f)	the investigation
Uhr (f)	the watch, clock
unglaublich	unbelievable
Uniform (f)	the uniform
unruhig	restless
unten	below, beneath
Unterführung (f)	the under pass
Verbandskasten (m)	the first aid kit
VereinigtenStaaten (f)	the United States
verminen, verminnte, hat verminnt	lay mines
vernehmen, vernahm, hat vernommen	to interrogate
Vernehmung (f)	the interrogation
vernichten, vernichtete, hat vernichtet	to destroy
vernünftig	reasonable, sensible, rational
verschwinden, verschwand, ist verschwunden	to disappear, vanish
verstehen, verstand, hat verstanden	to understand
versuchen, versuchte, hat versucht	to try
verurteilen, verurteilte, hat verurteilt	to condemn, to convict
vielleicht	perhaps, maybe
vorbei	over
vorbeifahren, fuhr vorbei, ist vorbeigefahren	to drive by
vorbeikommen, kam vorbei, ist vorbeigekommen	to come by
vorgestern	day before yesterday
Vorsicht (f)	the caution, the foresight
Vorsicht!	Look out!
vorsichtig	careful
Wachhabende (m)	the man on guard
Wagen (m)	the car, wagon
wahrscheinlich	probably
Waldrand (m)	the edge of the trees
warm	warm
Weg (m)	the way, road
weglaufen, lief weg, ist weggelaufen	to run away
weh tun, tat weh, hat weh getan	to hurt
weit	far
wenig	a little
Westen (m)	the west
westlich	western

werden	to get, become
es wird kalt	it is getting cold
wichtig	important
wieder	again
wieviel	how much
winken	to wave
wissen, wusste, hat gewusst	to know, have knowledge of
er weiss es	he knows it
wohlhabend	wealthy
wohnen, wohnte, hat gewohnt	to live, reside, stay
wolkig	cloudy
wollen, wollte, hat gewollt	to want
er will es	he wants it
Wörterbuch (n)	the dictionary
zeigen, zeigte, hat gezeigt	to show
Ziegelei (f)	the brickyard
Zigarette (f)	the cigarette
Zitrone (f)	the lemon
Zonengebiet (n)	the East Zone
Zucker (m)	the sugar
zurückschicken	to send back
zwischen	between